

## থোইদোকপা ঝারোল ।

---

“হিন্দীলোল” কোবা লাইরিক মচা অসি লেংজবদা, মনিপুৰ  
ফেট আকিসগী বৰ্ত্তমান বুকবাইণ্ডাৰ শ্ৰীযুক্ত জাম্মাহম্মদ মিঞা  
দপ্তৰিনা চৎন চৎনবা লোল অয়াস্বা হাপচিনবিছনা লাইবিক মচা  
অসি মপুঙ ফাহনবি । অমহেকসু লাইরিক মচা অসিমকপুসু  
ফোংদোকপিছনা, তৌবিমনগী লমন ইপুন্সিচুপ্পা তোলজনবি ।  
ইতি ১১১১২৮ইং

বিনীত—

লাইরিকলেখবা ।

## অনিষুবা থোইদোকপা ঝারোল ।

---

“হিন্দীলোল” কোঁবা লাইরিক মচা অসি লেংসিনবা লোইরগা  
মকোক্তগী মমৈ ফাওবা পুন্নমক অসি সদর বাজারগী হিন্দীফুলগী  
শিক্ষক মাননীয় শ্রীযুক্ত শিবদয়ালু জৈনৌ পণ্ডিত মহাশয়না মুন্না  
পাছুনা চুমগোকপি । অরু অরুবা দ্বৌলিঙ্গ প্রত্যয়না চিংবাস্ত  
হাপ্পী । মাসিগী তৌবিমনগী লমন ইপুন্সিচুপা তোলহনবি ।  
ইতি ১১১১২৮ ইং

বিনীত—

লাইরিক লেংবা ।

# বাহৌদোক ।

হিন্দী কোঁবা লোল অসি ভারতবর্ষগী মফম খুদিংগী মী মথৈ ইথঙ মথঙলম্মি  
হায়বসি মমাইঙেঙদগী তাজৈ । অসিগী মথক্তা ঐনা শ্রীধাম নবদ্বীপ,  
শ্রীক্ষেত্র অমসুং শ্রীধাম মথুবা ব্রহ্মাবন দর্শন চংচবদা ভারত অসি  
হিন্দীলোন্না নন্না চংপোবে হায়বসি ভাব মুন্না তাজবকই । হিন্দীলোন্না  
ব্রা অমতং হংলুবদা সাহেবতগী কুলি কাওবাগী মসুংদা খুম্ভকবা মী লৈরমদে ।  
অত্নদি ভাবতকী লোল হায়বসি হিন্দী ওইবমালে হায়নবু নিঙজৈ ।  
মবম অত্নকগী হিন্দীলোগ অসি বরদংদি ২৬বনা চুমই হায়না খঞ্জহুনা  
হিন্দীগী লাইবিক থবসু পাটৈ, হিন্দীহৈবা শ্রীমান জান্নহম্মদ মিঞা ষ্টেট  
আফিসগী দপ্তবীদা, সদব বাজাবগী শ্রীমান জহোব মহম্মদ মিঞা মারচেন্টদা  
অমসুং মানিপুর সদর বাজাবগী হিন্দীস্কুলগী শিক্ষক শ্রীযুক্ত শিবদয়ালু  
পণ্ডিততা অমসুং অতৈ অতৈ হিন্দীস্থানাসিংদসু কোয়না তমজহুনা  
মমাইঙেঙগী সব এসিষ্টেন্ট সাক্তন ৬ লছমনপ্রসাদ ডাক্তরবাবুদা ঐনা  
তমজহোবা হার্ডবুক অসি ৫ ১২৮, মসিদি “হিন্দীলোন্না”  
থোজৈ । লৈব্যাকমচা হবুঙেঙাসিংনা শ্রীর্গ দর্শন চংপদা অমদি লোল  
ইতিকী লংফ থোকপদা লম্মি, থোং হংনবা মথৈতসু কাগাবগববা হায়না  
খঞ্জহুনা হোংনজবনি । অবান অহই ষাওবা পুণ্যক তাকপিনী ; গাছ  
অনিহুবা সংস্করন্দা হরাওনা সেংদোকচগনি । য়োইবু য়োইহেন্সিংনা  
লাইবিকমচা অসি পাবিরবদি নোমজবগী মহৈয়ালৈ হায়না জেপচনি ।  
ইতি তাং ১১১১২৮ ইং

বিনীত—

শ্রীহাওবোকচম তোম্পাক সিংহ,

কেরানী ।

## য়েংফম ।

কামায়		নাষায়	
খোনফম	...	বিশেষণ	...
শব্দ পরেং	...	পূরণবাচক	...
লিঙ্গ	...	ক্রিয়াশব্দ	...
শব্দ বিভক্তি	...	ভাববাচক সংজ্ঞা	...
সর্বনাম	...	ক্রিয়া বিভক্তি (কর্তৃবাচ্য)	...
মী খঙু বা সর্বনাম	...	কর্মবাচ্য	...
অরেপ্পা খঙু বা	..	অসমাপিকা ক্রিয়া	...
মর্যাদা খঙু বা	..	ভাববাচ্য	...
লেপ্তু বা খঙু বা	..	প্রেরন র্থক ক্রিয়া	...
হং বা খঙু বা	..	সংযুক্ত ক্রিয়া	...
সব শব্দ	..	ক্রিয়ানা বিশেষণ ওনবা	...
মরিশাংনবা সর্বনাম	...	অব্যয় ক্রিয়াবিশেষণ	...
মচাং খঙু বা	...	কাল বাচক	...
পান্দম খঙু বা	...	ঐ ঐ স্থানবাচক	...
সর্বনামদগী অব্যয়তা বা	}	ঐ ঐ ভাববাচক	...
মফম, মারটেক, মচাং,		ঐ ঐ পরিমাণ বাচক	...
মরোঙ ১স্থঃ মতম খঙু বা		ঐ ঐ সম্বন্ধহুচক	..
অব্যয়না সর্বনাম ওম বিভক্তি		সমুচ্চয়বোধক অব্যয়	...
পানবা	...	অঙকপনাচিং বা অব্যয়	...
ঐ উদাহরণ	...	রাঙাঙু বা	...
সংযুক্ত সর্বনাম	...		



# হিন্দীলোল ।

## খোনফম (উচ্চারণ) ।

হিন্দীলোল অসি নিঙখিনা হৈগে অমসুং খোনফমচিংবা চুম্মা থঙ্গে হায়বদি দেবনাগনী নিঙখিনা তস্বা চুমই । বাঙ্গালা ময়েক্সা হিন্দী ইবসি কয়া সেংফাত্তে । করিনা হাইববু স্ববগা ব্যঞ্জনগা অসিগী ময়েক্সিং অসি পাবদা হিন্দীস্থানীগা বাঙ্গালীগা খোনফম তিন্নদে । অমসুং অন্তস্থ “য” অসিমক হিন্দীদা জগী খোনফম ওইনা পানদে, “ইয়” হায়বা ময়েক্স অনিসিবু ওয়মথৈ থুজিন্না হায়বা খোনফম অহুজ্জা পাই । যগী মখাদা (০) বিন্দু অসি নম্নগা ইয় হায়না পাবা, নমদ্রগা জ হায়না পাবা অসি নাগবীদা লৈতে, হায়বদি যগী মখাদা বিন্দু নম্বসি ইলৈ লৈতে । অহুনা :—

যহ বু জহ হায়না পাদে ইয়হ হায়না পাই ।

যে বু জে হায়না পাদে ইয়ে হায়না পাই ।

যাদ বু জাদ হায়না পাদে ইয়াদ হায়না পাই ।

যহাঁ বু জহাঁ হায়না পাদে ইয়হাঁ হায়না পাই ।

অমসুং “অ” না লোয়া শব্দ অসি হিন্দীদদি হনন্তদা চিংই, হায়বদি চমসিন্না পাই । মাত্ৰদি :—ঘর, ঘাস, বৈল, রথ, বাত, সাফ নচিংবা শব্দ-সিংশিগী মমৈ থংবা র নচিংবসি স্বব লৈতবা ময়েক্সা চমসিন্নাক পাই ; হিন্দীগী শব্দ পুয়মক অসিগুয়া ঙাক্তনি । অহুগা “অ”গী থোহোক্তি “ও”সু নত্তবা “আ”সু নত্তবা মবক্তা চিনবান লেঙদানা হায়বা খোনফমনি ।

পান্দমদি “কবম কবম” হায়বা শব্দ অসিদা “ক” গা “র” গদা থোকলিবা খোন্তোক অসি হিন্দীগী “অ” চঙবা শব্দ পুয়মক ওইগদবনি । অহুগা “ঐ”গী খোনফম অসিসু মহোশা মৈতৈলোন্দা চংনবিবা অসিগা হাইরপ মমাইলৈ অহুগা চিনথর ফাক্তোকা পাগদবনি । মবমদি “তৈ” বু হিন্দীস্থানীসিংনা হায় হায়না পাই ; মবম অসিনা “মৈ” বু মায় “বৈদা” বু ব্যায়লা হায়না পাবিগদবা ওই ।

অন্তস্থ “ব” অসিসু মহোশানা মৈতৈলোনগা চপমাইলৈ মাহুদি :— হিন্দীদা পার, বহী, বৈসানচিংবনি ; মৈতৈদনা রা, রাহোং, চরাই, থরায অসিনচিংবনি । অহুগা ময়েক তপবা অসিগী খোনফমসু মৈতৈনা মহোশা হায়নবগা হিন্দীস্থানীসিংনা হায়বগা মাইলৈ । মাহুদি :— পবমাত্মা, বিশ্বাস নচিংবা অসি পাবদা হিন্দীদসু মৈতৈদসু তপ্লিবা ময়েক অহু মাহুহন্দে সোক্লপা হায়, মাহুদি পবমাত্মা বিশ্বাস অসুম হায়না পাই, মাসি বাঙ্গালাগা খোনফমগা মান্নদে । মরম অসিনা বাঙ্গালাগী খোনফম অসি হিন্দী পাবদা লোসিনবা য়াদে । বানান থেয়দবা শব্দদা খোনফম মান্নবা অসিনদি মৈতৈ মচানা হিন্দী তম্বা অসি থোইনা রাবোই হাইনা লেপটৈ ।

খোনফমগী মবমদা কুপথকবগী মবমদি অসিনি । বাঙ্গালাগী লাইরিক অসি লৈপাক অসিদা মাতৃভাষাদোনা তল্লথবে, খোনফমসু লৌশিল্লকলে হায়বদি চুসিল্লকলে, অসিনা বাঙ্গালা ময়েকনা ইবা হিন্দীলোলনিনা বাঙ্গালাগী খোনফমদা পাখুগব্রা হায়বগী চিংনছনা মরম খবদং উৎচবনি, দোষ লৌবিগদবা ওইদে ।

অহুগা “ক্ষ” অসি থা হায়না পানবি মাসি হিন্দীদদি থা হায়না পানদে “অক্‌ব” হায়না পাটেন ; মাহুদি—“পবিক্‌বা” বু পরিক্‌বা “পক্ষ”বু পক্‌ব হায়না পাটেন মাসি কাওবিবোইদবনি ।

# হিন্দীলোল ।

## (শব্দ) মিংপরেং ।

মৈতৈলোল	হিন্দী	মৈতৈলোল	হিন্দী
ইকচাং কাবাং	বদনকাহিসসা	নাবোং	কান
হকচাং	বদন, শব্দ	নাকোংমথুল	কানকাসুবাথ
তাংশম	জোব, গাঁট	নাকোংনপাথি	কানকাখোল
সক	হুড্ডী	মিং	আঁধ
সিংলি	বগ, নালি	মিংপান	আঁখকা পাতা
তোংসা	মাস, গোস্ত	মিংমথুং	পুত্তলি
উল	চামড়া, ছাল	মিংনহা	তার
মহাও	চরবি	পা	পপাণি
শম	চুল, কেশ, বাল	পিস্তম	তঁও
তুখোঙ, তু	বোঁআ, বোম, পশম	পি	আমু, আঁধকা পাণি
খোপ	মগজ	নাতোন	নাক ।
কোক	শীব	নাতোন মথুল	নাককা ছেদ, নাককা সুরাং
লয়াই লেফু,	তালু		
লাইবক	পেবাণি, কপাল	চিন	মুহ
মায়, মায়খোং	চেহাবা, বদন, মুহ ।	খজাই চিনবান	গাল ওঁঠ

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
কোই	মুচ	খুংনিংথৌ	চৌথী অঙ্গুলি
ক্লা	দাঁত	খুবাক	হাথেলি
স্মারি	জামি, মারি	খুতুম	মুঠি
লৈ	জিভ	থবাক	ছাতি
খোঁনাও	হল্লক	নমগল	পিঠ
খোঁনাও তেজ্ঞন	জিভবা	খোম	ছাতি, চুঁচি
খদাঙ	খুড্ডী	খমোই	দিল, জিগর
খদাঙকোই	দাড়ি	খজিল	ছাতিকা কড়ি
চায়কুং	জাবরা, কল্লা, চলনা	নাককন	পসলি
উকসম	গর্দন	সেগ্রাক	বগল
খৌরি	গলা, তালু	পুক	পেত
ভৌ	তালু	খোয়	নাভি, নাফ
লেংবান	কন্থা	খুয়াঙ	কোমর
শাখোম	বাজুই, বাহু	ফৈগল	জাংহ, জামু
খুনিঙ	কৈহনি, কনি	ফৈবোম	উরু
খুজ়েং	কলৈ	খুকড	ঘুঠনা
খুং	হাত	খোঙ	পাও, গোড়
খুজিল	নাখুন	খুবাই	পায়েরকা হডিডি, নল্লী
খুদোন	অঙ্গুলি	খুবোম	পায়েরকা গুচ্ছা
খুবী	অঙ্গুঠা	খুমিং	পায়েরকা জোড়, ঘণ্ট
খুদোনবী	বড়ি অঙ্গুলি		
খুংয়াই	পহিলি অঙ্গুলি		

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
খুয়া	পায়েরকা তলরা	খি	পৈখানা, শু, মৈলা
খোঙপাক	পায়েরকা পত্তা	খুং	পিখাপ
খোংগী খুনিং	এড়ী, খেউনা		
খোংবী	পায়েরকা অঙ্গুঠা	মী	আদমজাত,
খোংনাও	পায়েবকা অঙ্গুলিয়া	নিপা	আদমী, মনুষ
তু	পশম	মুপী	আদমী, মরদ
খুন	চুতব	নিপামচা	ওরত
হোইবোং	গার	মুপীমচা	লড়কা
মুল	কাঁঠ	অঙাংমচা	লড়কা
তি	লেওড়া	পাখং	বেটা, ঝেট্ট
ত্রুম	পেল		নও জরান, কুয়ার
খু	ভুর, ফুজ	লৈশাবী	কুঁয়ারি
খাতুগী ইং	মহীনারী	হম্বা	বুচ্চা
ইং	লহু, খুন	হম্বা	বুড়িয়া
নাই	পীব	পাখা	রাড়া
হমাং	পসিনা, ঘাম	লুখা	রাড়ী, বেয়া
মুরা	মৈল	ইপা	বালিদ, বাপ,
নপ	জখাম, বলগম		পিতা
নপথী	নাককা খোল	ইমা	বালিদা, মাই,
তিল	খুক		মাতা
লোক	বলগম	ইয়াবা	বড় ভাই

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
ইনাঙ	ছোট ভাই	ইপু	দাদা
উচেম	বড়ী বহিন	ইবেন	দাদী
ইচল	ছোট বহিন	ইপুধো	পবদাদা
থংনবা ইচল	ভমসিবা	ইবেছো	পবদাদী
ইপল	চাচ্চা	ইমাপোকপা ইপু	নানা
ইক্ষাল	চাচ্চী	ঐ ইবেন	নানী
ইতোল	খুডা, কাকা	ঐ ইপুধো	পবনানা
ইন্দোল	খুডী, কাকী	ঐ ইবেছো	পবনানী
ইপাগা পোকমিন্ন- বা ইনেম	বাপকা বহিন, ফুফী, বুয়া	ইমাগা পোকমিন্নবা ইক্ষাল	খালা
ঐ মম্বা	ফুফা, কুপপা	ঐ ইন্দোল	মোসী
ইক্ষাগা পোকমিন্নবা মামা	মামু	ইশু নিপা	নবীবা, পোভা
ঐ মতু	মামী, মমানী	ইশুপুপী	পোভী
মচানিপা	বেটা	মচানুপীনা	নাতী,
মচানুপী	বেটী	পোকপামশু ঐ নুপী	নবাসা নবাসী
মচানিপা মতু	বহু	ইকুবোক	খুসব, শশুব
মচানুপী মব্বা	দামাদ	ইনেছোক	শাস, খুসদামন
মব্বা	শৌর্যাব, খসম, খাবিন্দ, জওজ	ইশেল (ইতুগীমপরা)	শালা
মতু	জোক্র, জওজা, কবীলা	ইনাওনুপী (ইযাম্মা, ইনাওগী)	শালী
		ইচানিপা	ভতিজা

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
ঐ ঐ ইচানুগী	ভতিজী	নিংথো	বাদশা
পোকগিন্নবা	} সগী ভাই	ইঙেঙা	সাহিব
ইনাও, ইয়ায়া		কসুবীমরা	রাঙুরালা,
পোকগিন্নবা	} সগী বহিন		ভড়ুরা, লুচা
ইচল, ইচে		কসুবী	রঙি
(ইচেম ইচলগী	} হকিকী বহিন	দাকু	দুজদ
মচা) ইনাক )		যুমগী পোংচৈ :-	ঘবকা আসবাব ।
ঐ " ইমো ভাজী	ভাজী	পোং	চীজ
ইমাতিল্লদবা ইনাও	সোতেলা ভাই	যুমফম	ভিটা
ঐ ইচল	সোতেলী বহিন	ইংখোল	বাড়ী, মকান,
ইচেগীমরা	জিজা		দৌলতখানা
ইচে	বেবে	লৈকোল	বাগ, বাগিচা
(ইতুনা ইনাওবু) মনাও	দেবব	কা	কোঠরী, কামবা
(ইতুনা ইচেব) মনমা	নন্দী	খরবান, কোংহোং	ঘাটা, ফাটক
বোব	নৌশা, ঢুলহা	ইচুম তাফম	অসাবা
কখা	উরুস, ঢুলহিন	ফিজং	চান্দনী
ললোয়ামী	বনিয়া	সুমাং	অঙ্গনা
ললোয়ী	বনেগী	যুমথক	ছত, ছাপ্পর
মিনাই নিপা	লোণ্ডা, গুলাম,	হোজং	দেহুরী
	নোকব, খাদিম	যুধী	খষা
মীনাইনুবী	লোণ্ডী, খাদিমা,	যুখল, মাইখল	পবদা
	নোকবগী	খাঙবু	কমরপটি
		খাঙেল	ধরতি

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
সুমদাং	কোর	খৌরীকাংখোল	খটিয়া, চারপাই
ই	ঘাস, ইকড়া	উপাককাংখোল	তকতাপোষ, পালঙ্ক
থোং	দ্রবাজা	থাওমৈ	বতি
মিহুং	খিবকি	থৌবী	বসমী
মান্দল	বাবান্দা	মিংসেল থাওমৈ	লণ্টন
গন্ন	বাঁশকা করচি বেত	থুম্বুক	টুক্বী
চেক	ইটা, ইট	সংবাই	বডা টুক্বী
লৈপল, লৈবং	} দিয়ার ফকলাং	সগাই	মচাঙ
		কাংথক	শোনেক মচাঙ
বাইথু	তাল	রাংকোক	সুপ ডালা
সো	চাবি	চক্রি	চকি
শগোলং	অস্তবল, ঘোবসাব	সুস্থল	ওকডি
চাকশং	চৌকাঘর ববুচী খানা, বসোই ঘর	শুক	মুসর
কৈঃ	ডন্দাব	চফু	হাঙী
পুঁকৈ	গোদাম	ইরাল	কডহাই
লৈঙোই	বালু, রেতা	লৈবঙ	চৌকা, চুলা
তাঙবল	চৌকী, কুবসি	য়োংসুবা	লোহেকা চুলা
মেজ	মেজ	থাবৈ	চামচ, কবছল
উপু	সন্দুক, সিন্দুক, বক্‌কস্	চেগব	শবছি
		থাও	খলি, বোডা
		সুমজিং	ঝাড়ু
		ফক	চাটাই



মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
ফমুং	বিস্তরা, বিছ নো	ফনেক	মেথলা
হিদাকপু	ছকা	লোঙ্গী	তহমন্
হিদাকফু মখোঙ	ছকাকা বৈঠক	খোঙউপ	জুতি, জুতা
ঐ মঙক	গট্টা, নরচা	কব্রং	রেশম
ভাস্কক	চীলম	খেমজি	মখমল
তোংজৈ	নল	চিন্মৈফি	রুমাল
হিদাক	তামাক	খুদৈ	গামছা
টিকি	টিকি	লসিং	কুই
লাইবিক	কেতাপ, পুস্তক, পোখী	লং	সুতা
চে	কাগজ	ফিখোপ	ফিতা
কলম	কলম	লিক	কণ্ঠি, সোনেকা হাথ
মুক	কালী, সিয়াহী	খুজি	কঙ্কন
মুকফু	দায়াত	কাঙ্গ	রাজাই
		মোন	তাকিয়া, বালিশ
		মোনপাক	গদা, গদী, তুসক
		কাজল	মুশেরি, মশারি
ফি রোল	কপড়া ও গৈরা		মশরদান
ফি	কপড়া		
ফুরিং	কুর্তী	ফকলেন	নরকটকা চাটাই
ফৈজোম	ধোতি	চোমায়	ঝুমকা
ইন্নফি	উড়নেকা চাদর	নাইল	গোধর
কোয়েং	পগড়ি, সাফা	কৈজেংলৈ	বিন্দিয়া
লুছম	টোপি	খুদোপ	অকুটি, লঙ্গা

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
নাসিকা	নাসিকা, নাকাহুন্নি, জুচ্চি	থোইদিং ঐ অণ্ডোবা	তিল সিলাম
তাল	হাতকা গহনা, তাড়, বাজুবন্ধ	রাইঙং সিং	হলদি আদি, আদা, আদবক
আনোক	চশমা		
চৈস্ব	ছড়ি	চিনি অণ্ডোবা চিনি	সংকদ চিনি গুড়
কৈথেনগীপোং	বজারকা সওদা	চু	উধ
কৈথেল	বজাব, দোকান	চুহি	লালী, পতলাগুড়
কৌ	ধান	থাও	তেল
চেঙ	চাউল	ঘি	ঘি
য়েনশাং	শাকসবজি, তর্কারি	সঞ্জোম সঞ্জোম মাণা	দুধ লসী
হবাই	ডাল	ঐ অফছা	দহি
অঙ্গল হবাই	মটর	ঐ মপাল	মাখন, লনী
সগোল হবাই	উরদকা ডাল, মটি কলাই	মাইবেল	মিঠা কদু, মিঠা কঙড়া
কসারি	খেছরি	খোংজুম	লোকী
ভিলৌ	লাল পিয়ার	তোরবোং	পেঠা
চনম	লঙসুন	সেবোং	তবোই
খুম	নিমক	খামেন	বাইজুন
মরোক	লাল মরিচা	রাম	আট্টা, ময়দা
জাদামক	সরসৌ	বেশন	বেশন

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
চেংপাক	চিবা, চিউরা	খুংলাই	হথিয়ার
সাত্ত	সত্তরা	লাঙ্গল	লাঙ্গল
গরা	কসেলি, স লয়া	ঐ য়োংগম	হল, হর
ঐ অকংবা	স্তপারি	পোংপু	যোতি
পাল্লমনা	পান	লোংখুম	ফাল
সুহু	চুনা, চুন	মোং	কোদাল
হিদাকমনা	সাদা	সিঙজঙ	টাক্সি, কুড়ালী, কুখাব
কাগোক	পানদান	তোক	খুবপি
পুখম	থালি, থালা	থাঙজো	দাও
তেম্বোং	কটোবা, বাটী	থাঙ্গোল	ইস্ফরা
খুজাই	লোটা	পাইজা	বাটালি, বুখানি
থাং	কড়াই	ঐ মাইকোল	গোল বাটালি
কোরফু	বটুরা	হোরাই	আরি
কোরফান	কাসকা বটুরা	হুঙথং	হাথোরি
সনাপুল	গাগবী	হাউমৈ	বসুলা
থোংজি	পাওজেব	য়োংপী	পেরেক
থোইক	মোম	লেপলৈ	বমা, ছেদনেঝালা
যু	দাক, সবাপ	থেঙ্গু	মুঙ্গবি
য়েকুম	আঙা	হৈজাং	ছুরি, কটরী
খুদেং	কাটরা, কঠুত, টগারা	কাতি	কৈটি
		খুজিছাঙ	নরন
		কবাকথাঙ	তলবার

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
ভা	বল্লম	পাবোং	তরাজু, পাল্লা
নোংমৈ	বন্দুক	ঐ অচোবা	কাঁটা
য়েত্তুম	ছুই	ঐ মচা	নিকতী
চেগপ (মৈলৌ)	চিমটা	থল	বটধরা
তুমসং	ছোটা চিমটা	মসলাহুঙ	সিলছুরা
উকায়	আরা	খোল	খরল
কাংবোং	গাড়ী		
য়োঙখম	ত্বাত	হৈ (মহৈ)	কল
কিসাসমজ্জেং	কংঘি	লফোয়	কেলা
পাঙন্দেম	ভরনি	হৈনৌ	আম
ময়ুং	তানি, তানা	পোরোই	বৈর
মফেল	ভরনা	হৈবোং	গুলর
সেক (কোন্)	কোন্	চুধ্বে	আকু, সাতালু
ইল	জাল	কিতোম	আম্মামস, নাহরস
লোংউপ	পোলো	ধৈবঙ	কাঁঠাল
লোঙ	খুচা	য়ুবি	নারিয়ল
সৌ	খুচা	চম্বা	কাটালেবু
তিংখং	কাঁটা	কোমলা	নারঙ্গী, সস্তার
লিরুং	ধম্বথ, ধম্ব	হৈজাং	নেবু
ভেন	ভির	সলোম	জাড়ানেবু
সাইরোং	গুলাম বাঁশ	কবোই	আনার
ছুঙ, চুজোয়	চাল	পুংহৈতোন	আমরুত
ছুঙফাল	পথর চোকা	অবাধবি	কোকল

মৈতৈ	হিন্দী
মঙ্গ	এমলি
সিতাফল (উরি) সিতাফল	
আতা	আতা
লৈ (মপাল)	ফুল
লৈ অপোহা	কলি
মরা	জড়
মশা	ডালি, শাখ
মনা	পত্তি, পত্তা
শজিক	ঘাস
সিঙউং	ঝলাসি
সিঙনাং	শরকন্দ
সা	জানরব
নোংশা	সিংহ
কৈ	সের, বাঘ
শামু	হাথি
শামুগাণ্ডা	গেঁদা
সগোল	ঘোড়া
ঐ অমোম	ঘোড়ী
মসকসেংদবা	} আড়ু বা
সগোল	
মসক সেংবা	} আক্তা ঘোড়া
সগোল	

মৈতৈ	হিন্দী
ইরোই	ভইস
সল	বৈল
কাউ	শাণ্ড, সাঁড়
মনবী	গায়
মনাও	গায়ক বাচ্চা
হুই	কুত্তা
ঐ অমোম	কুত্তী, কুত্তিয়া
হৌদোং	বিপ্লিয়া
ঐ অমোম	বিপ্লী
উচি	চুহা, মুছ
য়াও	ভেঁড়া
ঐ অমোম	ভেড়ী
হমেঙ	বকরা
ঐ অমম	বকরী
মসক সেংবা	} খসী বকরা
হমেঙ	
য়োং	বান্দর
ঐ অমোম	বান্দরী
সওম	ভালু, রিচ
ওক	শুওর
মাজিঙ্গা	হরিণ, মৃগ
সন্দং	নৌলগাঘ, জঙ্গলী
	বৈল, মেতনা

মৈতৈ	হিন্দী
সন্দো (সহো)	জঙ্গলী ভঁইস
চামর (সা)	গগৈ
উট	উট
লোলা	গাধা
খচর সগোল	খচ্চড়
লাবা	নর
অমোম	মাদা

---

উচেক	চিড়িয়া
চোঙা	মৈনা
তেনরা	তোতা
বাহোং	মোর
বাহোং অমোম	মোরগী
কঙঙা	হনসবাজ, হাঁস
ঙান্ন	বন্তক
লমঙান্ন	মুর্গাবী
য়েল	মোরগ
ঐ অমোম	মুরগী
ধুহু	কবুতর
ঐ অমোম	কবুতরী
চেকলাওবী	বটের, ...
উরা	পানিকোঁরি,

দল পিপি

মৈতৈ	হিন্দী
কাংক্রক	
উরোক	বোঙলা
পাংকী উচেক	পাণ্ডবী
লমথুহু	পঙক, জঙ্গলী কবুতর
কাক	কোয়া
সেন্দাং	গোটেরয়া
উচেক মচিল	চিড়িয়াকা মুখ চুচ
উচেক মশা	ডখনা, ডৈনা
মতু	পর

---

ঙা	মছলি
ঙাখা	তিতা পুখি
ঙচিং	চিংড়রি
সরেং	শুভাল
ঙমু	গোড়াই
ঙাক্রা	মাগুর
ঙাখি	কড়িয়া
ঙারা	মহাসোল
ঙাতিন	ঘুয়মুখ
ঙাসেপ	ভেঙ্গরা, গুলা মছা
খাবক	লাসো
মরোংখোইবী	রাগী মছী

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
ভাৰ্চো	পুথি	ছইরী	পিছিলি, পিছু
ভাতোন	বাগরি, রৈয়া	মা	খটমল
ভা অতেকপা	তাজা মছলী	হিক	ছুঁই, টিল
বায়থু	কৈঁকড়া	তুমিং	কুটকী
থবোই	ঘোঁথা	নাচল	চেলা
মোইবুং	শঙ্খ, কোড়ি	লাইসগোল	কানখুজরা
ভাপ্রম	কুচিয়া	কক্চেং	চিঁউটা -
ভারিন	বামী মছলী	চুম	হালী,
থেঙ্গু	কচ্ছুরা; কচ্ছপ		টিক্‌টিকী
হঙোই	মগুক	হঙোই সোংয়া	গিরগিট,
			ছিলাপিলি
ভিলকাঙ	কিড়া		
তিম্বোক	কেচুয়া, চাবা	ধাতু	ধাত
ভিলথাক	ভুইলী, জুকা	তম্ফা	নগ
কুরাক	চিতলী	মনা	সোনা
লৈসো	দিমক	রূপা	চান্দি
কাঙ	মশর, মশা	কোরি	তামা
মী	মকড়া	য়োং	লোহা
হয়ীং	মক্থী	পিথ্রাই	পিতল
থোই	মধুমক্ষিকা	সেল	কাঁস
লিল	লবপ, সাপ	মিসি	শিসা
তিনফা	জোঁক	কোঙো	টিন
কাক্‌কৈ	জোঁকা	কগুক	গগুক

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
সনাহিধাক	পারা	অয়েকপা	মুসবির
চোঙধার মচং	শোড়া	খুংদৈহবা	কারিগর
হীরা	আলমাস, হিরা	সগোনসেনবা	সৈস
মুক্তা	মোতি	সঙ্গোমসুহা	গোষ্ঠালা, আহির
মিংশেল	কাঁচ, আইনা	মুচী	চমার
পুহাল	মুগা	ধাওসুহা	তেলী
		ললোনবা	ব্যাপারী
খুংনাইবা	মিজি		
ললোনবা	তিজারত, সঙ- দাগর, বনিয়া	মতম	সময়, স্বথত
উশাব, উশুব	বয়েই মিজি	অখুক	সবহ, কজব
ধাঙজবা	লোহার, কমার	মুমিংমুংবা	দোপহর
<del>সমনসবা</del> <del>কপঙজবা</del>	সোনার	মুমিদাংস্বাই	সাম
কোনসবা,	ঠঠেরা	মুমদাং	সাক, রাত
অঠৈবা }		মুংখিন	দিন
		অহিং	রাত, রাতি
		পুঙজা	ঘণ্টা
ফিশাবা	জুলাহা, তাতী	মিংকুপ	মিনট, পলক
লসীংকাপ্লা	ধুনিয়া	অহিং ১মুং	দিন ওর রাত
ফিসুবা	ধোবী, বড়ৈতা	মুংখিন }	
কুরিংভুবা	মুজী, দরজী	মুখক অমা	একপ্রহর
গাখিবা	বীবর, মচ্চুবা	মোংমা	এক রোজ
মুলবা	মুন্কার	চমোল অমা	এক হাণ্ডা



মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
২৪ খা অমা	এক মহিনা	শগোমসেন	বিফে, বৃহস্পতি
চহি অমা	এক বর্ষ, এক বরস	ঈরাই	শুক্রবার
লা	মহিনা	খাঙজা	শনিচর, শনিবার
থাগীমনিং	মহিনাকা নাম	মায়কৈ	দিসা, তরফ, দিক
মজিবু	বৈশাখ	মায়কৈমরি	চারৌত্তরফ
ফালেন	জ্যৈষ্ঠ	অহাং	উত্তর
ইঙঙা	আষাঢ়	নোংপোক	পূরব
ইঙেঙন	শ্রাবণ	মখা	দক্ষিণ
থরাল	ভাদ্র	নোংচুপ	পশ্চিম
লাংবন	কোৱার, আশ্বিন	হিদিজা	জাহাজ
মেরা	কার্তিক	হি	নাও, কিস্তি
হিরাংগৈ	মাংসর, অগ্রহায়ন	নো	ডাঙ, পতঙ্গার
পোইমু	পৌষ	হিরু	নাওকা পিছে
ঝাকচিঙ	মাঘ	হিনাও	নাওকা আগে
লাজকৈবেম	ফাল্গুন	সন্বন্	বার
লমদা	চৈত্র	রাচেংচাংপুং	টটি
চয়ে'নতরেং	হাপ্তাকদিম	লৈপল	ভীত, দেৱাল, দিৱাল
নোংমাইজিং	এতৱাব, রবিবার	লৌ	খেত
নিংখোকাবা	সোমার	লৌউবগীথবক	ক্ষেতি
লৈপাকপোকপা	মঙ্গলবার	খুল	মোজা, গাঁৱ, বস্তি
মুমসকৈশ	বুধবার	লৈপাক	জমিন
		লম্বি, লমজাও	রাস্তা, পড়ক

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
লমলোঙ	চৌরাস্তা, চোক	জুরিইসং	মোরী
মরুপ	দোস্ত	কোম	গঢ়া, থণ্ডক
য়েকুবা	দুসমন, বৈবি	পুথরি	পুথরি, তালার
লাল	লড়াই	ইসিং	পানি, জল
পোৎনেক	কুলি, মোঠিয়া, মজদুব	ইসিংমবিক	বুঁদ
হাও }		পুঙ	ঢোল
হাওপোৎ,	বোক, পুলিন্দা, মোঠ, গঠরী	ঐ অচোবা	ডগা, ঢাক
কোকথোং.		বাশি	বনসী
কৈরাক	সিঁড়ি	তোদ্রি	বাসরি
থোং	পুল	তোংজবা	মুনাকা, নফা
হিদাক	দরা	মাঙবা	মুকদান
মৈতান	কোইলা	লৈখোম	মটি, বোক।
শগোলশাবন	জিন	লাইবিক তুম্ফ	মদরাসা, পাঠশালা
খুনেং	বেকাব	উঝা	ওঝা, উস্তাদ
য়াচন	লাগাম	পডুঝা	ছাত্র, ঢেলা
খুজি	রাশ	মইহে	বিদ্যা, ইলম
খোরী	বসসী	লাইবিকী লামার	উবক, সফা, কেতাবকা পন্ন। বাক
খোরীমচা	সুতলী		
সমজেৎ	কংঘি		
সমজেৎ মন্নানামগী	কংঘা	ময়েক	হরুভ
সকরেংমিংসেল	আইনক, সীসা	লাইবিকমপুম	মলাট, জিল্দ
খোংবান	নালা, খাল	হিংচাবী	বাকস

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
ওক্তবা মী	সৈতান	লুংশিং	হরা
তুংল	দাবিয়া, নদী	অতিয়া	অসমান
পাত	ঝীল	লৈচিল (নোং)	মেঘ, ঘটা, ঘমন
সমুদ্র	সমুন্দব, সাগর	অনেষ লৈচিল	করাসা, কোহেবা
চিঙ	পহাড	লুমিং	সূর্য্য
চিঙজাও	পৰ্বত	থা	চাঁদ, চক্ৰমা
উ অসংবা	পেড়, দরখত, গাছ	থাবল	চান্দনী, জ্যোৎস্না
উ অকংবা	লকুড়ী	থরানমিচাক	সিতাবা, তাবা
থানবাসিঙ	ইধন	লুংসা	ধূপ, বৌদ, তপ
তাইবংপানবা	হুনিয়া, সংসার	নোং	ববখা, বারিস
লাই	ঈশ্বব	নোংথাং	বিজলি, লোকা
পবমাত্মা	পবমাত্মা, ক্রহ	নোংথোংবা	গর্জ, গর্জা
থরাই	জান	চুমথাং	ধনুস
হেলোই	ভূত, প্রেত	তম্পাক	মৈদান, মাঠ
পুনসী	আয়ু	ইথং	টাপু, হীপ
মৈ	আগ, আগি, আগুন, আত্ম	নারক	জঙ্গল, বন
ফুজা	আঘিমানা	লুং	পথব
লৈরঙ	চুলা, চোকা	লিকলা	ওস্
চাখুম	রসোইঘর, ববুরচীথানা	লেল	পথর
লৈপাক	ধরতী, জমিন, মুক, দেশ	উল	বরফ
		লায়না	বিমার
		অকুম, থুলাই	বুখা

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
অভিসার	হৈজা	ইতোণফান্নবা	গেটচীস্
কোকচিকপা	শীন্নদরদ	ঈগী অনাবা	খুনকা বিহার
পুকখিনবা	পেটদরদ		

## লিঙ্গ ।

হিন্দীলোণা আকারনা লোবা বাদা দীর্ঘ-ঈ হাপ্তুনা জ্বীলিঙ্গ ওইবা  
বাথন্নদং মথাদা উংলি । মাহুদি :—

পুংলিঙ্গ		জ্বীলিঙ্গ	
মৈতৈ	হিন্দী ।	মৈতৈ	হিন্দী ।
গাখালাবা	গধা	গাখাঅমোম	গধী
মগোল লাবা	ঘোড়া	মগোন অমোম	ঘোড়ী
সেবক	চেলা	সেবক হুপী	চেলী
ইক্ষাক	ভাঙ্গা	ইমৌ	ভাঙী
ইপু	দাদা	ইবেন	দাদী
হমেন্ডলাবা	বকরা	হমেন্ড অমোম	বকরী
হুইলাবা	কুত্তা	হুই অমোম	কুত্তীয়া, কুত্তী
মিগুখিচা	লড়কা	মুগীমচা	লড়কা
ইভোন	কাকা	ইলোন	কাকী

মিগুখিচিঃবজি ।

হসন্ত পুংলিঙ্গদা দীৰ্ঘ জে হাশ্বনা জ্বীলিঙ্গ ওইবা স্বাখরদং মথাদা লাকলি ।  
অ না লোহা শব্দ অসি হিন্দী লোন্দা হসন্ত কোটৈ মরম অহুনা চমসিন্না  
উচ্চারণ ভোটৈ । মাহুদি :— ঘর, বাস, চীজ, পুস্তক, পলক অসিন-  
চিংবনি, মথোয়সিগী মঠেগী র নচিংবদা লৈবা স্বর অসি লৈতবগুয় উচ্চারণ  
ভোটৈ । শব্দ পুংলিঙ্গ মথাদা অ নতবা স্বর তপত্রবদি হলন্তনি হারনা  
মফম পুংলিঙ্গা থংবিগনি ।

পুংলিঙ্গ		জ্বীলিঙ্গ	
মৈতৈ	হিন্দী ।	মৈতৈ	হিন্দী ।
লাইনিপা	দেব	লাইহুপী	দেবী
য়েললাবা	মোরগ	য়েল অমোম	মোরগী
বামন	ব্রাহ্মন	বামন হুপী	ব্রাহ্মনী
মিনাই নিপা	দাস	মিনাই হুপী	দাসী
য়েংলাবা	বান্দর	য়েংঅমোম	বান্দরী

মসিন্না জাং খড়ুবা পুংলিঙ্গ শব্দদা “ইন” হাশ্বনা জ্বীলিঙ্গ ওই ।  
অহুনা পুংলিঙ্গ শব্দগী মঠে থংবা ময়েকতা তপ্তা স্বরহুদি লোপ ওইগলি ।  
মাহুদি :—

পুংলিঙ্গ		জ্বীলিঙ্গ	
মৈতৈ	হিন্দী ।	মৈতৈ	হিন্দী ।
ললোনবা	বৈপারী	ললোনবী	বৈপারিকা
শনাসাবা	সোনায়	শনাসাবী	সোনায়িকা

পুংলিঙ্গ		স্ত্রীলিঙ্গ	
মৈতৈ	হিন্দী ।	মৈতৈ	হিন্দী ।
থাঙমুহা	তেলী	থাঙমুহী	তেলিন
থাঙজবা	লোহাব	থাঙজবী	লোহারিন
মুচানিপা	চমার	মুচানুপী	চমারিন
সঙ্গোমসুহা	খালা	সঙ্গোমসুহী	খালিন

কম অমদি মিংগী মটৈম তানবা উপাধিগা পুংলিঙ্গ শব্দগী মটৈমদা “আইন” প্রত্যয় তোতনা স্ত্রীলিঙ্গ ওই । অহুগা শব্দগী মটৈমদা লৈবা স্বব অহু লোপ ওইগনি । অমসুং শব্দগী মথকথংবা ময়েকতা “আ” তপ্রবদি “আ” ছ “অ” ওইগনি । মাহুদি :—

পুংলিঙ্গ		স্ত্রীলিঙ্গ	
মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
পাঙানিপা	পঙা	পাঙানুপী	পঙাইন
মিসিরনিপা	মিসির	মিসিরনুপী	মিসিরাইন
উঝা	ওঝা	উঝাধোরানী	ওঝাইন
বেদ ৩ চংপা	তিরারী	বেদ ৩ চংপী	তিরবাইন
বেদ ২ চংপা	ছুবে	বেদ ২ চংপী	ছুবাইন
বেদ ৪ চংপা	চোবে	বেদ ৪ চংপী	চোবাইন
ঠাকুর	ঠাকুর	ঠাকুরানী	ঠাকুরাইন
বাবু	বাবু	বাবুনী	ববুআইন

পুংলিঙ্গ শব্দগী মৈমদা “নী” হাপ্তনা জ্বীলিঙ্গ ওইবা শব্দ খরদং মথাদা উৎলি। মাছদি :—

পুংলিঙ্গ		জ্বীলিঙ্গ	
মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
নোংলাগাবা	সিংহ	নোংসা অমোম	সিংহনী
কৈলাবা	বাঘ	কৈ অমোম	বাঘনী
লিললাবা	অহি	লিল অমোম	অহিনী
রাহোংলাবা	মোষ	রাহোং অমোম	মোরনী
উটলাবা	উট	উট অমোম	উটনী
শামুলাবা	হাধী	শামু অমোম	হাধিনী
মিনাই নিপা	নোকব	মিনাই মুঙ্গী	মোকরনী

মথাদা ইবিঝা শব্দসিং অসি ব্যাকরণগী সূত্র মতুংউয়া ওইজে মহোলানা অন্তম মলৈবগবা হান্নদি নিপাত ওইনা লৈরখনি। মাছদি :—

পুংলিঙ্গ		জ্বীলিঙ্গ	
মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
টপা	বাপ	ইমা	মাই
ইয়াস্ব	ভাই	ইচেম	বহিন
মরা	মবদ	মতু	ওরভ
সললাবা	বৈল	সলঅমোম	গান্ধ
নিংথৌ	বাজা	রাগী	রাগী
মকু	শগুব	মলেন	মলেন

হিন্দীলোলদা লিঙ্গ অনিভা মঠৈ মাহুদি পুংলিঙ্গগা জীলিঙ্গগা ; মপুংসক লিঙ্গ লৈতে । সংস্কৃতদা নপুংসক লিঙ্গ চংপা শব্দ পুংসক অহু হিন্দিদা পুংলিঙ্গ চংপনা নমই । থবাই পানবা শব্দ পুংসক লাবা অমোম থাববগী মতুংইয়া পুংলিঙ্গ জীলিঙ্গ ওই । অহুগা থবাই পানবা শব্দগী মথামংবা ময়েক অহুগী হেক থংনবা মথকী ময়েক অহু “ত” নস্তবদি পুংলিঙ্গ ওইগমি । মাহুদি :—জ্ঞান, দর্পন, পাপ, পঙ্খা, কপড়া অসিনচিংবসিনি ।

থবাই পানবা শব্দগী মঠৈদা “জ্ঞ” অহুগা “ত” না লোষ অসিঅদি জীলিঙ্গ ওই । মাহুদি :—চিট্টী, বোলী, রাত, বাত, হাজত, বানাত, ফুরসত, মিট্টী, লকড়ী নাচিংবসিনি ।

ভাববাচক শব্দদা আব, স্ব, পন, পা হাপ্পগা পুংলিঙ্গ ওই । মাহুদি :—  
মিলার, জীষ, লড়কপণ, বুঢ়াপা অসিনাচিংবনি ।

ভাববাচক শব্দ মঠৈদা জাজি, তা, রট, হট হাপ্পুনা জীলিঙ্গ ওই । মাহুদি :—ভলাজি, কোমলতা, সজারট, চিল্লাহট নচিংবা অসিনি । মাসিদম্ম নতানা জীলিঙ্গ চংপা করা করা লৈথিরি মাহু পুংসক হাপ্পবদি লাইরিরক মাসা চাওখিব তারে, সবম অহুনা অঠৈ হাপ্পরে ।

---



## শব্দ বিভক্তিগী মশাক ১

একবচন			বহুবচন	
কারক	মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
কর্তা	ও, না	ও, নে	সিং, সিংনা, খোর, খোয়না	ও, ওঁনে
কর্ম	বু, পু	কো	সিংবু, খোয়বু	ওঁকো
করন	না	সে	সিংনা, খোয়না	ওঁসে
লক্ষ্যদান দা, ডোন্না, গীদমক	} কো, কেলিয়ে	}	সিংদা, সিংগীদমক, খোয়দা, খোইগীদমক	} ওঁকো, কেলিয়ে
অপাদান দগী, ডোন্দগী			সিংদগী, খোয়দগী	
সম্বক	গী কী	কা, কে, কৌ	সিংকী, খোয়কী	ওঁকা, ওঁকে, ওঁকী
অধিকবন দা, ডোন্না	মেঁ, পৈ, পব	সিংদা, খোয়দা		ওঁমেঁ
সম্বোধন, হা, হে, ও, হো	} হে, অরে, হো	}	হে, লা, খোয়	} ও

মৈতৈলোন্না বহুবচনগী প্রত্যয় “থিবিক” হাঙ্গবসিহু চংনৈ ।  
 মাহুদি :—অঙাং থিবিকপু হাঙ্গকপা-চুসি-(লড়কৌকো তথ্যীকরনা জকর) ।  
 মী থিবিকমক লক মাহুদে-(মবু আদমৌ বরাবর নহী হৈ) ।

## অকারনা লোম্বা পুংলিঙ্গ রাম শব্দ ।

একবচন

বহুবচন

কারক	মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
কর্তা	রাম, রামনা	রাম, রামনে	রামখোয়, রামখোয়না	রাম, রামোঁনে
কর্ম	রামবু	রামকো	রামখোয়বু	রামোঁকো
কলন	রামনা	রামসে	রামখোয়না	রামোঁসে
সম্প্রদান	রামদা, } রামগীদমক }	রামকো, } রামকেলিয়ে }	রামখোয়দা, } রামখোয়গীদমক }	রামোঁকো, রামোঁকেলিয়ে
অপাদান	রামদগী	রামসে	রামখোয়দগী	রামোঁসে
সম্বন্ধ	রামগী	রামকা-কে-কী	রামখোয়গী	রামোঁকা-কে-কী
অধিকরন	রামদা	রামদেঁ	রামখোয়দা	রামোঁদেঁ
সম্বোধন	হো-হা রাম হে রাম, রামহো	হো রামনা, } হে রামখোয় }		হে রামো

“অ” না লোম্বা পুংলিঙ্গ চৎপা শব্দ মঠে রাম শব্দগা মারৈ। অতুগা হর্লন্তদি ওইরগা স্ত্রীলিঙ্গ চৎপা শজিক (ঘাস), মিৎ (আঁথ) দোলান (ইমারত) লাইরিক (কিতাব) নচিংবা শব্দসিঃ অসি পুপ্পা কর্তা বহুবচনতদা বিকল্প ওইনা “এ” ওই। মাতৃদি :—শজিক পুন্নমকনা ( ঘাসেঁ বা ঘাসোঁনে ) মিথিবিবিকনা (আঁথে বা আঁথোঁনে) অসিনচিংবনি। অতুগা অঠে কারক পুন্নমকী খুন্নমদি পুংলিঙ্গ শব্দগা চপমারৈ।

## আকারনা লোম্বা পুংলিঙ্গ বাদশা শব্দ ( নিংথো ) ।

একবচন	বহুবচন
কর্তা বাদশা, বাদশানে	বাদশা, বাদশাওঁনে, বাদশালোগোঁনে
কর্ষ বাদশাকো	বাদশাওঁকো, বাদশালোগোঁকো
করন বাদশাসে	বাদশাওঁসে, বাদশালোগোঁসে
সম্প্রদান বাদশাকো	বাদশাওঁকো, বাদশালোগোঁকো
অপাদান বাদশাসে	বাদশাওঁসে, বাদশালোগোঁসে
সম্বন্ধ বাদশাকা-কে-কী	বাদশাওঁকা-কে-কী, বাদশালোগোঁকা- কে-কী
অধিকরণ বাদশামে	বাদশাওঁমে, বাদশালোগোঁমে
সম্বোধন হে বাদশা	হে বাদশাও

আনা লোম্বা শব্দ মঠে বাদশা শব্দগা মারৈ । আত্মা, রাজা, কর্তা  
অসিনচিংবা অসিনি ।

## আনা লোম্বা কুত্তা শব্দ (হুই) ।

একবচন	বহুবচন
কর্তা কুত্তা, কুত্তেনে	কুত্তে, কুত্তোঁনে
কর্ষ কুত্তেকো	কুত্তোঁকো, কুত্তা সত্তোঁকো
করন কুত্তেসে	কুত্তোঁসে, কুত্তা সত্তোঁসে
সম্প্রদান কুত্তেকো	কুত্তোঁকো, কুত্তা সত্তোঁকো
অপাদান কুত্তেসে	কুত্তোঁসে, কুত্তা সত্তোঁসে

একবচন।

বহুবচন।

সম্বন্ধ কুন্তেঁকা, কুন্তেঁকী-কে

কুন্তোঁকে-কা-কী,

কুন্তা সাতোঁকা-কী-কে

অধিকরন কুন্তেঁমেঁ

কুন্তোঁমেঁ, কুন্তা সাতোঁমেঁ

সম্বোধন হে কুন্তে

হে কুন্তো।

(শা, উচেক অমদি ধরাই পানবা আনা লোহা শব্দ পুয়মক কুন্তা শব্দগা মাট্টে। ঘোড়া, মৈনা, চুহা, গাধা অসিনচিংবা।)

(আকারনা লোহা পুংলিঙ্গ কাকা, দাদা, পিতা চাচা, রামানচিংবা শব্দদি বচন অনিমত্তা বিকল্প ওই :—)

## কাকা (ইতোন)।

একবচন।

কর্ত্তা	কাকা, কাকানে	নম্রগা	০
কর্ত্তা	কাকাকো	"	কাকেকে
করন	কাকাসে	"	কাকেসে
সম্প্রদান	কাকাকো	"	কাকেকে
অপাদান	কাকাসে	"	কাকেসে
সম্বন্ধ	কাকাকা-কে-কী	"	কাকেকা-কে-কী
অধিকরন	কাকামেঁ	"	কাকেমেঁ
সম্বোধন	হে কাকা	"	হে কাকে

বহুবচন।

কর্তা	কাকা, কাকা ঙুনে	নন্দগা কাকে, কাকৌনে
কর্ম	কাকাত্তকে।	” কাকৌকে।
কবন	কাকাত্তসে	” কাকৌসে
সম্প্রদান	কাকাত্তকে।	” কাকৌকে।
অপাদান	কাকাত্তসে	” কাকৌসে
সম্বন্ধ	কাকাত্তকা-কে-কৌ	” কাকৌকা-কে-কৌ
অধিকরণ	কাকাত্তমে	” কাকৌমে
সম্বোধন	হে কাকাও	” হে কাকো

( ই, ঙ্গ না লোখা পুংলিঙ্গ আদমী, ধোবী, পতি, হাথি, তেলীনাচিংবা শব্দসিংগী বহুবচন। “য়েঁ” হাঙ্গগা মথাদা বিভক্তি চংই “ঙে” অহ “ই” ওই। মাহুদি :— )

## আদমী (নিপা)।

	একবচন	বহুবচন
কর্তা	আদমী বা আদমীনে	আদমী, আদমিরৌনে
কর্ম	আদমীকে।	আদমিরৌকে।
করণ	আদমীসে	আদমিরৌসে
সম্প্রদান	আদমীকে, কেলিয়ে	আদমিরৌকে, কেলিয়ে
অপাদান	আদমীসে	আদমিরৌসে

মথাগী কারক বিভক্তি পুংমক চপমামথয়ে। সম্বোধন কারককী বহুবচনদা হে আদমিরৌ ওই। উ, উ না লোখা পুংলিঙ্গ বহু, বাবু, শুক, ডাকুনচিংবা শব্দবিধিকী বহুবচনদা ঙ্গ হাঙ্গগা বিভক্তি চংই। মাহুদি :—

## বাবু শব্দ।

	একবচন	বহুবচন
কর্তা	বাবু, বাবুনে	বাবু, বাবুঙনে
কৰ্ম	বাবুকো	বাবুঙকো
করন	বাবুসে	বাবুঙসে

কারক অটৈতহু মহোশাগীগুয়া ওই হারনা থংবিগদবা ওই। রাজা, বান্ন, দিহান, মোলবী, মুনশী, বাবুনচিংবা ফম ১সুং উপাধিগী মথাদা “ইবুঙ” গুয়া অর্থ থোকপা “সাহিব” শব্দ অসি হাপনৈ। মাহুদি :—বাবু সাহিব, বাজাসাহিব, খাসাহিব অসিনচিংবনি। ১সুং “জী”সু হাপ্নৈ মাহুদি :—বাবুজী। “এ” না লোছা হুবে, চৌবে, পাড়েনাচিংবা পুংলিঙ্গ চংপা অমদি “ও” না লোছা কোদো শব্দনচিংবা পুংলিঙ্গ চংপা পুন্নমক অসিগী মশক বাবু শব্দগা মাপ্নৈ বহুবচনা ওঁ হাপই। মাহুদি :—

	একবচন	বহুবচন
কর্তা	হুবে, হুবেনে চৌবে, চৌবেনে কোদো, কোদোনে	হুবে, হুবেঙনে চৌবে, চৌবেঙনে কোদো, কোদোঙনে

কারক পুন্নমক চপমান্থরে মাসি কাউরোইদবনি। আ, ই, ঈ না লোছা জীলিঙ্গ খটিয়া, (কাংথোন) কুতিয়া (হুই অমোম) তিথি, বকরী, লড়কী, ব্রাহ্মনৌ নাচিংবা শব্দগী কর্তা বহুবচনতদা বিকল্প ওইনা “রাঁ” ওই দীর্ঘ ঈ হু বকরীগীদি হুই ই ওই। অহুগা মহোশাগীগুয়া বহুবচন খুদম “য়েঁ” হাপ্নৈ মাহুদি :—

	একবচন	বহুবচন
কর্তা	খটিয়া, খটিয়ানে	খটিয়াঁ বা খটিয়াওঁনে
কর্ম	খটিয়াকো	খটিয়াওঁকো

অতৈ চপমান্থরে । ইনা লোষা তিথি শব্দ হায়গে ।

কর্তা	তিথি, তিথিনে	তিথিয়াঁ, তিথিয়োঁনে
কর্ম	তিথিকো	তিথিয়োঁকো

অতৈ কারকতি চপমান্থরে । ইনা লোষা বকরীগীদি :-

কর্তা	বকরী, বকরীনে	বকরিয়াঁ, বকরিয়োঁনে
কর্ম	বকরীকো	বকরিয়োঁকো
ব বন	বকরীসে	বকরিয়োঁসে

কাষক অতৈদি থোইদোপকা অমা গৈতে হান্নগীছ মড়াইরে । অছগা উ, উ না লোষা ১দি ওঁ না লোষা জীলিঙ্গ 'বেহু, বহু, 'সরসোঁ নচিংবা শব্দগীছ বহুবচনদা ওঁ হান্নতনি অছগা বহুগী দীর্ঘ উ অছ বহুবচন। হুশ্ব উ ওইগনি । মাত্ৰদি :-

কর্তা	রেহু, বেহুনে	রেহু, রেহুওঁনে
,,	বহু, বহুনে	বহু, বহুওঁনে
,,	সবসোঁ, সবসোঁনে	সরসোঁ, সরসোঁওঁকো

অতৈ ওন্ন মান্থরে ।

## সর্ব্বনাম ।

মিং ( বিশেষ্য ) গী মহৎ শিবা শব্দবু সর্ব্বনাম কোই । সর্ব্বনাম অসি মথল অছমনি । মাত্ৰদি :- উত্তম পুরুষ, মধ্যম পুরুষ, অস্ত (প্রার্থ্য)

পুরুষ। উত্তম পুরুষদি ঐ—“মৈ,” মধ্যম পুরুষদি নং—“তু,” অন্ত পুরুষদি মহাক—“বহ” অসিনি।

## উত্তম পুরুষ ঐ—“মৈ”।

একবচন	বহুবচন
কর্তৃ মৈ, মৈনে	হম, হমনে, হমোনে
কর্ম্ম মুঝকো, মুঝে	হমকো, হমোঁকো, হমেঁ
করন মুঝসে	হমসে, হমোঁসে
সম্প্রদান মুঝকো, মুঝে	হমকো, হমোঁকো, হমেঁ
অপাদান মুঝসে	হমসে, হমোঁসে
সম্বন্ধ মেরা-রে-রী	হামারা-রে-রী
অধিকরন মুঝমেঁ	হমমেঁ, হমোঁমেঁ

হুমিৎ নিনি মতুংদা ( লৈবগা ) ঐ চংকনি দে৷ দিনকে বাদ মৈঁ  
ভাউজা। ঐখোব্ব চৈগল্প—হমেঁ গালি মংদো। মাগী চিঠি ঐনা ইবিধি—  
উস্কাঁ চিঠী হমলে লিখী গরীহৈ। ঐগী খুডুম রামদয়ালগা ওল্পথুমাঙ্গে :—  
মেৱী খড়াও রামদয়ালকী খড়াওসে বদল গরীহোগী। মানা ঐগোন্দগী  
খোইটে লৌথ্রে—বহ মুঝসে ছিপ লে গর হৈ। ঐগী কলম কনানা  
লৌথ্রে—মেৱা কলম কোঁনে লে গর হৈ ?

## মধ্যম পুরুষ নঙ্---“তু”।

একবচন	বহুবচন
কর্তৃ তু, তুনে	তুম, তুমনে, তুজোঁনে
কর্ম্ম তুঝকো, তুঝে	তুমকো, তুঝে, তুজোঁকো



একবচন ।

বহুবচন ।

কবণ	তুমসে	তুমসে, তুম্হোসে
সম্প্রদান	তুম্হকো, তুম্হে	তুম্হকো, তুম্হে, তুম্হোঁকো
অপাদান	তুম্হসে	তুমসে, তুম্হোসে
সম্বন্ধ	তেরা-রে বী	তুম্হাবা-রে-রী
অধিকবণ	তুম্হমে	তুমমে, তুম্হোঁমে
সম্বোধন	হে তু	হে তুম

মৈতৈ লোন্না সৰ্বনাম মথাম পুৰুষ “নঙ” শব্দগী সম্বোধন কৰা চংনদে, লৈবদি লৈ। অচোবা মীনা মথা পোছামী, মমিং ঞ্জদবদা শিচ্চিন্নৈ। মাজ্জিদি :—নংহৈ তুচ্ লাও। ঠৈ নঙ্ মাসি পায়ু। হিন্দিদি লৈ।

অন্ত পুৰুষ সৰ্বনাম “মা, মহাক” হায়বসি চিন্দীলোন্না অৱেপ্পা ঞ্জ্জ্বা, লেপ্প্বা ঞ্জ্জ্বা মথল অনি শুই। অবেপ্পা ঞ্জ্জ্বা “মা, মহাক” হায়বসি মথল অনি থোকই। মাজ্জিদি :—“মহ” হায়বা অমা “বহ” হায়বা অমা। “মহ”না অনকপা ঞ্জ্জ্বৈ, “বহ”না অৱাপ্পা ঞ্জ্জ্বৈ।

অৱেপ্পা ঞ্জ্জ্বা ঞ্জ্জ্বৈ অনকপা ঞ্জ্জ্বা “মহ” মাহাক, মা।

একবচন ।

বহুবচন ।

কৰ্ত্তৃ	মহ, ইস্‌নে	মে, ইন্‌নে, ইহ্‌নোঁ
কৰ্ম্ম	ইস্‌কো, ইস্‌সে	ইন্‌কো, ইহ্‌সে, ইহ্‌নোঁকো
কবণ	ইস্‌সে	ইন্‌সে, ইহ্‌নোসে
সম্প্রদান	ইস্‌কো, ইস্‌সে	ইন্‌কো, ইহ্‌সে, ইহ্‌নোঁকো
অপাদান	ইস্‌সে	ইন্‌সে, ইহ্‌নোসে
সম্বন্ধ	ইস্‌কা-কে-কী	ইন্‌কা, ইহ্‌নোঁকা-কে-কী
অধিকরণ	ইস্‌মে	ইন্‌মে, ইহ্‌নোঁমে

ଅରେଖା ଥଣ୍ଡା ୧ଅଃ ଅରାଖା ଥଣ୍ଡା “ହହ” ଯା, ଯାହାକ ।

ଏକବଚନ		ବହୁବଚନ
କର୍ତ୍ତୃ	ହହ, ଉମନେ	ହେ, ଉନନେ, ଉହ୍ନାନେ
କର୍ମ୍ମ	ଉମକୋ, ଉମେ	ଉନକୋ, ଉହ୍ନେ, ଉହ୍ନାକୋ
କରଣ	ଉମସେ	ଉନସେ, ଉହ୍ନାସେ
ସମ୍ପ୍ରଦାନ	ଉମକୋ, ଉମେ	ଉନକୋ, ଉହ୍ନେ, ଉହ୍ନାକୋ
ଅପାଦାନ	ଉମସେ	ଉନସେ, ଉହ୍ନାସେ
ସହକ୍	ଉମକା-କେ-କୌ	ଉନକା, ଉହ୍ନାକା-କେ-କୌ
ଅଧିକରଣ	ଉମମେ	ଉନମେ, ଉହ୍ନାମେ

ସର୍ବାଦାମ୍ନି ସଧ୍ୟାମ ପୁରୁଷ “ଆପ” ଇବୁଠୋ ।

ଏକବଚନ		ବହୁବଚନ
କର୍ତ୍ତୃ	ଆପ, ଆପନେ	ଆପଲୋଗ, ଆପଲୋଗୌନେ
କର୍ମ୍ମ	ଆପକୋ	ଆପଲୋଗୌକୋ
କରଣ	ଆପସେ	ଆପଲୋଗୌସେ
ସମ୍ପ୍ରଦାନ	ଆପକୋ	ଆପଲୋଗୌକୋ
ଅପାଦାନ	ଆପସେ	ଆପଲୋଗୌସେ
ସହକ୍	ଆପକା-କେ-କୌ	ଆପଲୋଗୌକା-କେ-କୌ
ଅଧିକରଣ	ଆପମେ	ଆପଲୋଗୌମେ

“ସନା ଅମହଃ ସରସାହି” ଥଣ୍ଡା ଆପ୍ ଅକ ।

କାରକ	ମୈତ୍ତେ ଏକବଚନ	ହିନ୍ଦୀ ଏକବଚନ
କର୍ତ୍ତୃ	ସନାନା	ଆପ
କର୍ମ୍ମ	ସନାବୁ	ଆପନେକୋ
କରଣ	ସନାନା	ଆପନେସେ

কারক	মৈত্রে একবচন	হিন্দী একবচন
সম্প্রদান	মশাদা, মশাগীদয়ক	অপনেকো
অপাদান	মশাদগী	অপনেসে
সম্বন্ধ	মশাগী	অপনা-নী-নে
অধিকরণ	মশাদা	অপনোমে

“আপ” শব্দ অসি মৈত্রে লোন্দা—মশা, মরনাই, মক খঙনৈ ; পুরুষ অহম্বাকী বাহায় মতুংইয়া চংলি । হিন্দীদস্ত একবচনগা বহুবচনগা মশক চপমাত্রে । মাত্ৰি :—এমক চংকে ( মৈ আপ জাউজা ) । নথোয় নশানা হায়গতু ( তুম আপ মং কহো ) । শনবীসিং মশামশানা লাকচরে ( গায়ে আপ আয়ীহে ) । ঐ ইখনবু খংজদে ( মৈ অপনেকো নহী পহচান্‌তাহ ) । নংদি নতোমতনা মাঙহনজবনি ( তুমতো অপনেসে বরবান কর দিয়ৈ হো ) । মহাকনা মশাদা করি পিগনি ( বহ আপনেকো কা দেগা ) ? কৃষ্ণলাল মথৌ গুই ( কিশনলাল আপনা কাম করতা হৈ ) । ঐ ইরোনবু খঙজদে ( মৈ অপনৌ বোলী নহী সমবতাহ ) । অঙাংশং মযুম মযুমদা চংনথ্রে ( লড়কে অপনে ঘর গরৈ হৈ ) ।

আপস-শব্দ অসি আপ শব্দগী থোকপনি ; মৈত্রে লোন্দা অমগা অমগা ( মশেন ) হায়বা অর্থসি থোকই । মাসি পুরুষ অহম্বাক্তা সম্বন্ধ অহম্বাক্ত অধিকরণ কারকতা লেংই । মাত্ৰি :—অমগা অমগা খংনবা অমগা অমগা তাইসিন্নথ্রে ( আপসকী লড়াইমে আপসকা মেল ) । ঐথোয় মশেল বা তানগনি ( হমলোগ আপসমে মসওবরা করেজে ) । ইমুং মতুংগী মী মশেন খংনবা কন্তে ( বরকা লোগ আপসমে কজিয়া করনা আয়া নহী ) । নতৈ ননাঙ মশেন খংনরগা ঐথোইনা কয়া থুং থিংজিন্ননী ( মশা ঐথোইনা আপসকী ঝগড়ামে হম কেশা হাত দেজে ) । অসিনচিংবা ।

ଅରେମ୍ମା ଥିଲା “କନାଂସ୍ତା, କବସ୍ତା”-କୋହି । ମୌଡ଼େ ଲୋନା “କନାଂସ୍ତା” ନା ମୌ ଥିଲେ । “କରସ୍ତା” ନା ଅତୋସ୍ତା ଜୀବ ଅମଦି ଥିବା ପାନ୍ଦବା ଥିଲେ । ମାସିଗି ବହୁବଚନ ଲେତେ, ଅନିବକ ହସ୍ତା ହା:ହରଗା ବହୁବଚନ ଥିଲେ । ଯାହାଦି :— କନାକନାଂସ୍ତା ହାସ୍ତ ( କୋହି କୋହି କହତେ ହେ ) । କାରକ ଥାଏବଦି :—

କାରକ	ମୌଡ଼େ ଏକବଚନ	ହିନ୍ଦୀ ଏକବଚନ
କର୍ତ୍ତୃ	କନାଂସ୍ତା, କରସ୍ତା	କୋହି କିସିନେ
କର୍ମ	କନାଂସ୍ତା, କବସ୍ତା	କିସିକୋ
କରଣ	କନାଂସ୍ତା, କରସ୍ତା	କିସିସେ
ସମ୍ପ୍ରଦାନ	କନାଂସ୍ତା, କବସ୍ତା	କିସିକୋ
ଅପାଦାନ	କନାଂସ୍ତା, କବସ୍ତା	କିସିସେ
ସହକ୍ଷ	କନାଂସ୍ତା, କରସ୍ତା	କିସିକୋ-କୋ
ଅଧିକରଣ	କନାଂସ୍ତା, କରସ୍ତା	କିସିମେ

ପୋଂସି କନାଂସ୍ତା ପିୟୁ (ସହ ଟୀଜ କିସିକୋ ଦୋ) । କନା କନାଦା ପିୟୁଗେ ତାକଡ଼ (କିସ କିସକୋ ଡ଼କା ବତାଓ) । ପୋଂସିସି କନା କନାଦା ପୁରକ୍ପନୋ (ସେ ସବ ମାଲ କିସ କିସିସେ ଲାଗା ହେ) ? ଯାହାଦି କାଂଫ୍ରମହ ଶ୍ରୋତାହି ମରଜାଣି କନାଂସ୍ତା ଅମଦା ଲେରମଗି (ଧୋରା ହସ୍ତା ଗେଦ ହମମେସେହି କିସିକେ ପାସ ହୋଗି) । କନାଂସ୍ତା ଲାଗୁବଦା ପିୟୁ (କିସି ଗରିବକୋ ଦୋ) । ଅସିନଚିବା ।

କୁହ :—କୋହିକଗା ମାଟ୍ରେ, କାରକୀ ବିଭକ୍ତିଦି ଲେତେ । ଅରେମ୍ମା ଥିଲା ଅମଦି ଅମଦି କ୍ରିୟା ବିଶେଷନା ଲେତେ । ଧରା ପୁରକଡ଼ (କୁହ ଲାଓ) ଲୁପା ଧର ପିୟୁ (କୁହ ରୁପେ ଦୋ ) କରମ୍ମ ଲେତେ (କୁହ ନହୀ) ଅସିନଚିବା ।  
 ହସ୍ତ ଥିଲା ସର୍ବନାମ “କନା” ହିନ୍ଦୀ “କୋନ” ।

		একবচন ।	বহুবচন ।
হারক	মৈতৈ	হিন্দী	হিন্দী
কর্তা	কনা-না	কোন, কিসনে	কোন, কিননে
কর্ম	কনাবু	কিসকো, কিসে	কিনকো, কিছে
করণ	কনানা	কিসসে	কিনসে
সম্প্রদান	কনাদা	কিসকো, কিসে	কিনকো, কিছে
অপাদান	কনাদগী	কিসসে	কিনসে
সম্বন্ধ	কনাগী	কিসকা-কে-কী	কিনকা-কে-কী
অধিকরণ	কনাদা	কিসমে	কিনমে

মৈতৈ লোন্দা কনাগী বহুবচন লৈতে অনিয়ক হুয়া হায়রগা বহুবচন খঙনৈ । মাছদি :—কনা কনানা করি হায়রিবগে ? ( কোন কোন ক্যা কহতে হৈ ) যেসব কিনসে পায়া হৈ ( পুন্নমকসি কনা কনাদগী কংলকপনো ? )

পুন্নমক, ময়াম হায়বসি হিন্দীদা “সব” নি । মাসি মীন্স খঙনৈ থরায় পান্দবসু খঙনৈ ।

কর্তা	সব	পুন্নমক চংখরে	( সব চলা গয়া )
কর্ম	সবকো	পুন্নমকপু কোরকউ	( সবকো বুলাও )
করণ	সবসে	থবক অসি	( য়হ কাম সবসে কিয় জাতে হৈ )
		ইথরাইনা ভোবনি	
সম্প্রদান	সবকো	পুন্নমকতা পিয়ু	( সবকো দো )
অপাদান	সবসে	নিপামচা অসি	( য়হ লড়কা সবসে আচ্ছা হৈ )
		পুন্নমকগী কৈ	
সম্বন্ধ	সবকা-কে-কী	ইথুইগী পোং	( সবকী চীজ )
অধিকরণ	সবমে	পুন্নমকতা লৈ	( সবমে হৈ )

କୌନ ଶବ୍ଦଶୁଦ୍ଧ ହେବ ଥଣ୍ଡୁ ବା “କ୍ୟା” ଶବ୍ଦରୁ ଲେ । ଯାସି ଯେତେ ଲୋକ  
 “କରି, କରନ୍ତା” ହାସବନି । କ୍ୟା ଶବ୍ଦ ଅସି ଅବ୍ୟୟନି ହାସବନେ, ଅନ୍ତନା  
 କାରକକୌ ବିଭକ୍ତି ହାସବନେ ୧:୨୨ ବିଶେଷଣ ଓଇନରୁ ଲେଟନେ । ଯାହୁଦି :—  
 କରି ଥବକ ତୋରିବଗେ ? ( କ୍ୟା କାମ କରତେ ହୋ ? ) କରନ୍ତା ଲାହିରିକ  
 (କ୍ୟା କିତାବ) ଓଇନା କରି ହାସବନି ( ଯେଁ କ୍ୟା କହନ୍ତା ) ନଠ କରି ହାସବନିବଗେ  
 ( ତୁମ କ୍ୟା କହନା ଚାହତେ ହୋ ? ) ।

କୌନଗା କ୍ୟାଗା ବା ଅନି ଅସି ସତୋମ ସତୋସଜା ଲେଟଲବଦି କୌନ  
 ଶବ୍ଦନା ସିବୁ କ୍ୟା ଶବ୍ଦନା ଥରାସ ପାନ୍ଦବା ପୋଂପୁ ଥଣ୍ଡୁବନା ନସଇ । ଯାହୁଦି :—  
 କନାନୋ ( କୌନ ହେ ? ) ହାସବଦି “କରନ୍ତା ସିନୋ” ( କୌନ ଆଦମି ହେ ? )  
 ହାସବନି । କନାବୁ ହେବଗେ (କିସକୋ ପୁଛାଟେ ?) ହାସବଦି “କରନ୍ତା ସିବୁ” ହେବଗେ  
 ( କିସ ଆଦମିକୋ ପୁଛାଟେ ? ) ହାସବନି । କନାସିନୋ (କିସକା ହେ ? )  
 କନା କନାନା ହାସବଗେ ( କିନେ ବୋଲାଟେ ? ) (କ୍ୟାଟେ) କରିନୋ ? ହାସବସି,  
 କରି ପୋଂନୋ ( କ୍ୟା ଟୀଜ ହେ ? ) ହାସବନି ; ଅସିଶୁଦ୍ଧନା କରି ତୋରେ,  
 ( କ୍ୟା ହାଆ ? ) କରିରେଲିବଗେ ( କ୍ୟା ଦେଖତେ ହୋ ? ) ଅସିନା ଚିଂବନି ।  
 ଅନ୍ତଗା ସଂଜ୍ଞାସି ସଂଜ୍ଞା ଲେଟଲବଦି କୌନଗା କ୍ୟାଗା ଅନି ଅସି ଥରାସ ପାନବଦରୁ  
 ପାନ୍ଦବଦରୁ ଲେଟନେ । ଯାହୁଦି :—କରନ୍ତା ସିନା ହାସବଗେ ( କିସନେ ବୋଲା ? )  
 କରନ୍ତା ବା ସିନାସିନା ପିଗଦଗେ ( କିନୋଗୋକୋ ଢୁକା ? ) କରନ୍ତା ଉପାସନା  
 ପୁସ୍ତକ ଅସି ଓଇରିବନୋ ( କିସ ଉପାସନେ ସେ ସବ ହୋତା ହେ ? ) କରନ୍ତା  
 ଅସିବସିନୋ ( କ୍ୟା ଆକଲମନ୍ଦ ଆଦମି ହେ ? ) କରନ୍ତା ହରାବନୋ ( କ୍ୟା  
 ଚୋର ହେ ? ) କରନ୍ତା ଲାହୋବନୋ ( କ୍ୟା ଜବାନ ସରଦ ହେ ? ) ।

ସରି ଥାଏବ ସର୍ବନାମ “ଅହ” “ସାହ” ଅସି ହିନ୍ଦୀଦା “ଜୋ, ସୋ” ନି ।  
 ହିନ୍ଦୀଦା “ଜୋ” ଲେଟଲବଦି “ସୋ” ନା ସତୁନ୍ଦା ଇରି, ଯେତେ ଲୋକଦି “ଅହ”  
 ଦି ଲେଟଲଗା “ସାହ” ଦି ଲୋପ ଓଇବନା ନସି । ଯାହୁଦି :—କାକଅବା ଅହ  
 ଚଂବରେ ( ଜୋ ଆମାଥା ସୋ ଚନ୍ଦା ଶୁଦା ) ଓଇବୁଢ଼ୋ ନହାକନା ସେବିରିବା ଶାସୁ

অহু ঐগীনি ( আপনে জো হথী দেখাখা সো মেরা হৈ ) ।

সর্বনাম “অহু” হিন্দীনা “জো” ।

একবচন ।

বহুবচন ।

কারক	মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
কর্তা	অহু—না	জো, জিসনে	অহুপুয়মকনা	জো, জিননে
কর্ম	অহুবু	জিলকো, জিসে	অহুপুয়মকপু	{ জিনকো, জিহোঁকো, জিহে
করণ	অহুনা	জিসসে	অহুপুয়মকনা	জিনসে, জিহোঁসে
সম্প্রদান	অহুনা	জিসকো, জিসে		{ জিনকো, জিহোঁকো জিহে
অপালান	অহুদগী	জিসসে		জিনসে, জিহোঁসে
লঘুক	অহুগী	জিসকা-কে-কী		{ জিনকা, জিহোঁকা-কে-কী
অধিকরণ	অহুনা	জিসমেঁ		জিনমেঁ, জিহোঁমেঁ

জো শব্দ আসি “জোন”সু হায়নৈ ।

“অহু”গা সাগোন্নবা “মাহু” হিন্দীনা “সো” শব্দনি, মাসি “তোন”সু হায়নৈ ।

[একবচন

বহুবচন]

কারক	মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
কর্তা	মাহু—না	সো, তিসনে	সো, তিননে	
কর্ম	মাহুবু	ভিলকো, তিসে	তিনকো, তিহে, তিহোঁকো	

	একবচন	বহুবচন
কারক	মৈতৈ	হিন্দী
কবণ	মাহুনা	তিনসে
সম্প্রদান	মাহুদা	তিনসে, তিহেঁসে
অপাদান	মাহুদগী	তিনসে, তিহেঁসে
সম্বন্ধ	মাহুগী	তিনকা, তিহেঁকা-কে-কী
অধিকরণ	মাহুদা	তিনমেঁ, তিহেঁমেঁ

মৈতৈলোন্দা সাজোয়বা সর্বনাম “অহু, মাহু”গী বহুবচন ওইবা মতমদা “পুল্লমক,” “খিবিক” “ময়াম” হায়বা বিভক্তিসিং অসিনা হান্না হায়রগা সর্বনাম “অহু”না কোয় হায়ব মফমসু লৈ (হায়বদি অহু পুল্লমক, অহু খিবিকতি হায়বদুনা পুল্লমক অহু, খিবিক অহু, ময়াম অহু হায়নৈ; অহুগা না, পুনাচিংবা বিভক্তিসু মমৈগী “অহু” দাঙাক হাপ্টৈ। মাহুদি :— হুপী অসিনা পুরকপা টিকেট অহু মাংথ্রে (য়হ ওঁরতনে জো টিকট লায়ীথী সো ধো গয়াটহ) রেলদা তোংলিবা মী ময়াম অহুবু কুমথহল্লু (জোজো আদমী রেলগাড়ীমেঁ (চড়ে হুয়ে) হৈ উন সভোঁকো উতাব দো)।

শব্দদসু সর্বনামদসু “ওঁ, য়োঁ, য়াঁ, হৌ, এ” বিভক্তি ময়াম অসিগী মরকুগী অমা হাপ্টুনা বহুবচন ওই; অহুগা করি করিগুয়বা “লোপৌ” তাপগাসু বহুবচন সেমনৈ। মাহুদি :—রাজালোগৌনে, হমলোগৌসে, তুমলোগৌকো, ইনলোগৌমেঁ অসিনি। ইস, উস, কিস, জিস, তিস, হায়ব সর্বনাম খিবিক অসিগী অর্থদি মথংসিংনা অসি, মাসি, করি, অহু, মাহু হায়বনি। মাসি মচাং খঙুবা রাহায়দা মৈতৈলোন্দা “মুক” হিন্দীদা “তনা” প্রত্যয় তোই। অহুগা মুককী ম হোখি। মাহুদি :—



মৈতৈ

অসি + যুক = অসুক

মাসি + যুক = মাসুক

কসি + যুক = কসা, কসায়ুক

অত্ + যুক = অতুক

মাত্ + যুক = মাতুক

হিন্দী

ইস + তনা = ইতনা

উস + তনা = উতনা

কিস + তনা = কিতনা

জিস + তনা = জিতনা

তিস + তনা = তিতনা

মঙনা পুরকপা অতুক ঐনান্ন পুবকই (তুম জিতনে লে আয়া মৈতী তিতনে লেআয়াহঁ) মী কসা লাকপগে? (কিতনে আদমী আয়েহে?) মী অসুক য়াষ অসি কদায়দগী লাকপনো? (ইতনে জেয়াবা আদমী কাহাসে আয়ে হৈ?) মাসুক য়াষ বা ঙাঙবগী কসি কায়বা লৈবগে? (উতনী বাত বকনে সে ক্যা কৈদা হৈ?)।

অত্ৰুগা পান্ধগী অৰ্ণ ষড়্ৰ ব ব্রাহ্ময়স্ব ওই, মাত্ৰ মৈতৈলোন্না “শুধ” হিন্দীদা “সা” প্রভাষ ভৌই, মৈতৈ লোনগী শুধগী “গ”হু হৌখিগনি।  
মাত্ৰুদি :—

মৈতৈ

অসি + শুধ = অসুধ

মাসি + শুধ = মাসুধ

কসি + শুধ = কসুধ

অত্ + শুধ = অতুধ

মাত্ + শুধ = মাতুধ

হিন্দী

ইস + সা = ইসা

উস + সা = উসসা

কিস + সা = কৈসা

জিস + সা = জৈসা

তিস + সা = তৈসা

অসুধ মাসি মতুংদা থক হায়বিগনু (ঐসী বাত আগে কতী ন বোজিয়ে গা) মাসুধ থবক ভৌবা চুমদে (বৈসা কাম কয়না ব্রাজিব নহিঁ তৈ) মঙ কয়ন মীনো (তুম কৈসা আদমী হো) মহাক কয়ন মীনো লাকনি কায়ন-

মলগা হজিক ফাঙবা লাভে (বহ কৈসা আদমী হৈ উসমে আনেকা বাদী  
কিয়াথা মগর অভীতক নহী আয়া) নঙনা তাকলম অহুন্ন তোরবনি (তুমমে  
জৈসা বড়ান্নেধে ডৈসাহী করলিয়া হৈ) ।

মথক্সা হায়াখিবা ঐসা, বৈসা নাচিংবা অসি মীংগী মথক্সা লৈরগা  
বিশেষণ, ক্রিয়াগী মথক্সা লৈরগা ক্রিয়াগী বিশেষণ ওই, মৈমৈ লোনদি  
“না” প্রত্যয় ভৌই । মাহুদি :—অসুয়া, মাসুয়া ১ম করয়া অসিন  
চিংবনি । অসুয়া তোগহু (ঐসা মং করো) করয়া চংকনি (কৈসে জায়গা) ।

ঐসা অক্সি সম্বন্ধপদগী মথাদা লৈরবদি “পাঅক” “অক্সা” “মাল্লাবা”  
অর্থ খড়ৈনৈ । মাহুদি :—নহাঅা পাংখক (তুসুয়া ঐসা) ঐহাঅক  
অক্সা (হমারা ঐসা) অসিনচিংবনি ।

ইস, উস, কিস, জিস, তিস অক্সিং অসিদগী থোকখিবা অব্যয়  
অক্সিংগী মসক মথাদা লাকলি । মাহুদি :

মূল	মফম থঙুবা		মারকৈ থঙুবা	
	মৈমৈ	হিন্দী	মৈমৈ	ভাষা
ইস	অসিনা	বুই, হিরুঁ	অসোমদা	ইধর
উস	মাসিনা	বুই, হুঁ	মাসোমদা	উধর
কিস	কদায়দা	কই	কদোমদা	কিধর
জিস	অহুদা	জই	অদোমদা	জিধর
তিস	বাহুদা	তই	বাদোমদা	তিধর

“মচাং খঙ্ৰ বা”

মূলপদ	মৈতৈ
ইস	অস্থক
উস	মাস্থক
কিস	কন্না, কন্নামুক
জিস	অত্থক
তিস	মাত্থক

“মৰোঙ খঙ্ৰ বা” ।

কৈতৈ	হিন্দী
অস্থক	ঐসা
মাস্থক	বৈসা
কস্থক	কৈসা
অত্থক	জৈসা
মাত্থক	তৈসা

“মতম খঙ্ৰ বা ।”

মূলপদ	মৈতৈ	হিন্দী
ইস	হজিক	অব
কিস	কৈদোঙৈ	কব, কদ
জিস	অত্থক	জব, জদ
তিস	মাত্থক	তব, তদ

মথস্তা হাৱরিবা অবায় শকশিংসিবু সৰ্জনামগী মথাদা হাপচিল্লু বিবাসি  
বাকরণগী হোনবীগীদি চুমদে, অসিমকপু মথোয় অসি শক বিভক্তি খবদং  
হাপ্তুনা সৰ্জনাম গুন্ন চৎনৈ, মাত্থগী দমক হাপচিল্লবনি ; দোব লৌবিগদবা  
ওইদে । বিভক্তি চাপ্পগী মৰোঙ মথাদা উংলি । মাত্থি :—

“মফম খঙ্ৰ বা” ।

“মাগ্নকৈ খঙ্ৰ বা” ।

মূলপদ	সম্বন্ধ	অপাদান	মূলপদ	সম্বন্ধ	অপাদান
মহাঁ	মহাঁকা, হিয়াঁকা	মহাঁসে, হিয়াঁসে	ইধর	ইধরকা	ইধরসে
বহাঁ, হবাঁ	বহাঁকা, হবাঁকা	বহাঁসে, হবাঁসে	উধর	উধরকা	উধরসে
কহাঁ	কহাঁকা	কহাঁসে	কিধর	কিধরকা	কিধরসে
জহাঁ	জহাঁকা	জহাঁসে	জিধর	জিধরকা	জিধরসে
তহাঁ	তহাঁকা,	তহাঁসে	তিধর	তিধরকা	তিধরসে

“ସଫା ଖଡୁବା” ।

“ମତମ ଖଡୁବା” ।

ମୂଳପଦ	ସହଜ	ଅଧିକରଣ	ମୂଳପଦ	ସହଜ	ଅପାଦାନ			
ଇତନା,	{	ଇତନେକା,	{	ଇତନେମେ,	{	ଅବ	ଅବକା	ଅବସେ
ଇତା		ଇତେକା		ଇତେମେ				
ଉତନା,	{	ଉତନେକା,	{	ଉତନେମେ,	{			
ଉତା		ଉତେକା		ଉତେମେ				
କିତନା,	{	କିତନେକା,	{	କିତନେମେ,	{	କବ	କବକା	କବସେ
କିତା		କିତେକା		କିତେମେ				
ଜିତନା,	{	ଜିତନେକା,	{	ଜିତନେମେ,	{	ଜବ	ଜବକା	ଜବସେ
ଜିତା		ଜିତେକା		ଜିତେମେ				
ତିତନା		ତିତନେକା		ତିତନେମେ		ତବ	ତବକା	ତବସେ

## “ମଫମ ଖଡୁବଗୀ ଉଦାହରଣ ।”

ସୁହୀ—ଅଜ୍ଞା ଅସିନା ଲେଖନିବିଷ୍ଣୁ—ଜୀ ସୁହୀ ବୈଠିସେ ।

ସୁହୀକା—ମଫମ ଅସିଗୀ ସୁହୀ ରାମନା ଫଟେଜ—ସୁହୀକା ଲୋଗ ଖୁବ ସୁରତ ।

ସୁହୀସେ—ଅସିନିଗୀ ଚଞ୍ଚରେ—ସୁହୀସେ ଚଳା ଗଲା ।

ସୁହୀ—ମାସିନା କରା ତୋରି ?—ସୁହୀ କା କରତେ ହୋ ?

ସୁହୀକା—ମଫମାସିଗୀ ପୋଞ୍ଚ କନାନା ଲୋଥରେ ?—ସୁହୀକା ମାଗ କୌନ  
ଲେ ଗଲା ?

বহাঁসে—মাসিদগী ইবুঙ লেঙবা মাসগনি বহাঁসে আপু জাসকতে হৈ ।

কহাঁ—নঙ কদায়দা লৈবিবগে ?—তুম কহাঁ রহতে হো ?

কহাঁকা—অসি কদায়দগী মীনো ?—রহ কহাঁকা আদমী হৈ ?

কহাঁসে—মহাক কদায়দগী লাকপনো ?—রহ কহাঁসে আদা ?

জহাঁ—মাহান নঙ চংলুবা অহদা—জহাঁ তুম উস রোজ গয়েথে ।

জহাঁকা - মফম অহুগী নিয়ম ওইবহ ওইসহু—জহাঁকা জো দস্তর হো হোনে দো ।

জহাঁসে—ঐনা লাইরিক অহম লৈবা মফম অহুদগী—জহাঁসে মৈনে তিনো কেতাং খরিদাখা ।

তহাঁ—ঐসু মাহদা চংলুই—মৈভৌ তহাঁ গয়াখা ।

তহাঁকা—মাহুগী হোনবী মতুইয়া চংকদবনি—তহাঁকা দস্তর মতাবিক চলনে হোগা ।

তহাঁসে—মাহুদগী মহাকনহু লাইরিক অনি লোবকলে—তহাঁসে উসনেভী দোনৌ কেতাং লে আয়া ।

## “মায়কৈ খঙুবগী উদাহরণ ।”

ইধর—অসোমদা নঙ লাকঅম্বদি বক্সিস ফংলমগদবনি—অগর তুম ইধর আতে তো বক্সিস মিলতা ।

ইধরকা—অসোমগী মী মাস কতে—ইধরকা আদমী বড়ে ধরাব ।

ইধরসে—অসোমদগী মহাক চংখিদে হর—ইধরসে গয়া নহী ।

উধর—মাসোমদা চংখিগহু—উধর মং জাও ।

উধরকা—মাসোমগী করি পাও তাবগে ?—উধরকা কোই খবর । মিল হৈ ?

উধরসে—মাসোঁমদগী লাকলিবা মীত্ৰনা হংলগা থঙ্গনি—উধরসে আতা-  
হুবা আদমীকো পুছনেসে মালুম হোগা।

কিধর—ইবুঙো কদোমদা লেজগে ?—আপ কিধর জায়েগে ?

কিধরকা—অসি কদোমগী হুগীনো ?—রহ কিধরকী ঔরত হৈ ?

কিধরসে—কদোমদগী লাকপনো ? কিধরসে আরী হৈ ?

কিধর—ইবুঙোনা লেঙলগা অদোমদা—কিধর আপ গয়েঁ থেঁ।

কিধরকা—মী অফবা লৈব অদোমগী—কিধরকা লোগ অচ্ছা হৈ।

কিধরসে—মহাকনা লাকঅবা অদোমদগী—কিধরসে বহ আরাথা।

কিধর—মাদোমদা ঐহু চংলুই—কিধর মৈঁভী গয়াথা।

কিধরকা—মাদোমগী লমচংহু ফৈ—কিধরকা চলনভো আচ্ছা হৈ।

কিধরসে—মাদোমদগী ঐগী ইন্দোনহু লাকই—কিধরসে মেরী চাচ্ছাভী  
আরী হৈ।

## “মচাং খত্তু বগী উদাহরণ”

ইতনা—অম্বকতি চাগহু—ইতনা থাও মং।

ইতনেকা—অম্বককী পোং কদারদগী পুরকপনো ? ইতনেকা মাল  
কহাসে লারা ?

ইতনেনে—অম্বকতা করি কায়ৈ ? ইতনেনে ক্যা কৈদা হৈ ?

উতনা—মাজক চাবরাই—উতনা থা মকতা হৈ ?

উতনেকা—মাজকী থবক নন্তে—উতনেকা কাম নহী।

উতনেনে—মাজক করি ওইগনি—উতনেনে ক্যা হোগা ?

কিতনা—মমল করানো হারয়ু—কিতনা দাম বোলো।

কিতনেকা—করাগী লৈগগে হারয়ু—কিতনেকা থরীদোগে বোলো।

কিতনেমে—কন্য়ামুকতা নঙ পেনগুদগে ? কিতনেমে তুম রাজী  
হোগা ?

জিতনা—পুরুকপা মৈথ পুথরো—জিতনা লায়া সব লেজাও ।

জিতনেকা—অহুকী লৈবা মাহুক ঐ পিথোককে—জিতনেকা হৈ  
উতমেহী হাম দেদেজে ।

জিতনেমে—মাহুক্তা নঙগী পুক থন্নবা রাই—জিতনেমে তুম্বারা পেত  
ভরে ।

জিতনা—মাহুক পুরুকহু—জিতনা মং লাও ।

জিতনেকা—মাহুকীমক সগোল লৈ—জিতনেকা হী ঘোড়া হৈ ।

জিতনেমে—মাহুক্তা লোইথরে—জিতনেমে হোচুকা ।

জিতনা অসিকহা চংনদে, মাসী মহত্তা উত্তনানা নুন্ন চংনৈ । অহুগা  
মকম থঙু বা, মায়টেক থঙু বা, মচাং থঙু বা ১ম্বং মবোঙ থঙু বা অবায়  
(সৰ্জনাম) সিংসি জ্বীলিজগা অবয় ভোনরবদি জেকায়না কোমই ।  
মাহুদি :—মফম অহুগী মুংসিং (কহাঁকী হরা) কদায়গী হুপী (কহাঁকী উত্তজ)  
অসোমগী হুপী মচাসিংদগী মাসোমগী হুপী মচাসিংনা ফৈ (ইথবকী ছোকরী-  
রোসে উথরকী ছোকরীরাঁ অচ্চী হৈ) বামনহুপী অহুক কদায়গী  
লাকপনো ? (ইতনো ব্রাহ্মণীরাঁ কহাঁসে আরী হৈ ?) অহুক সঁমবী  
পুরুকহু অটৈ সনবী অমা পুরুকউ (ঐসী গায়কো মং লাও উত্ত চসরী  
গায় লাও) ।

## “মতম খণ্ডু বগী উদাহরণ ।”

অব—হজিক ঐ চংকনি—অব মৈ জাউগা ।

অবকা—হজিকী মচং মতো করম তোরি—অবকা চাল চলন কৈসা হৈ ?

অবসে—হজিকগী থবক হোব চুমই—অবসে কাম সুরু হোনা চাহিয়ে ।

কব—কৈদোটেঙ চংকদগে ?—কব জাওগে ?

কবকা—কৈদোটেঙগী চিঠি পুরকপগে ?—কবকা চিঠী লায়ী টে ?

কবসে—কৈদোটেঙদগী কুটৈ হোঁগদগে ? কবসে ভায়াস সুরু হোগী ?

কব—নঙা সুলদা লৈরখছুক্তা—কব তুম মদরাসেমৈ থে ।

কবকা—মতম অটগী রাখ অছ—কবকা জো হকুম ।

কবসে—উঝানা মরৈপাক চংখিবা অছুক্তগী—কবসে উঝাদকা দেশমৈ গয়ে ।

কব—মাহুক্তা ঐ লাক অগ্নি—কব মৈ ভী আয়াথা ।

কবকা—মতমছগী আইন ওইথরে—কবকা আইন হোগয়া ।

কবসে—মাহুক্তগী নঙ সুলদা লাক্তরে কবসে তুম মদরাসেমৈ হাজীর নহী হক্কে ।

“কাউবা” “গোন” হায়বা অসি হিন্দীদা “ভক্ত”নি । মাসি অরায়ধাসু ভুমথে খণ্ডুবা মফম খিবিক্তসু হাপই । মাহুদি :—অসিফাউবা (মহাত্মক) মাসিকাউবা (ব্রহ্মাত্মক) অসোমগোন (ইধরতক) মাসোঁম গোন (উধবতক) কদোম কাউবা-গোন (কিধরতক) হজিক-কাউবা (অবতক) কৈদোটেঙ-কাউবা (কবতক) মণিপূরদগী কলকত্তা কাউবা (মণিপূবসে কলকত্তাতক) অসিনি । মধাধা সংস্কৃত সর্কনাম থর হাপলি, মথোয় অসি বিশেষণ ওইনসু চংকৈ । মাহুদি :—



কনাগুহ	জো-কোজি	খুদিঙ	হর-এক
কনাগুহ অমা	জিস-কিসী	অতৈ অতোজা	কোজি-ঔর
অত মাজি	জো-সো	কোজার অমা	এক-আব
"	জিস-তিস	পুল্লমক (ইখুই)	সব-কোজি
খর	কজি-এক	অতৈ কনা	ঔর কোন
অতৈ কনাগুহ	কিসী-ঔর	অমাওইববনু ২	এক ন এক

নখোরগী মরক্তগী “কনাগুহ” চংকদবা মঙোকা পিগনি—(তুমকোঁগো-মেসে “জো-কোজি” জারগা উসকো দূকা)। ঐখোরগী খুদিঙী “কনাগুহ অমদা” হংবিরগা মহাকনা তাককনি (হমারে ঘরমে “জিস-কিসীসে” পুছোগে রহী বতাদেগা)। ওরাং অসিদা লাকপা মিরাম অতগী মরক্তগী “খরদি” চংকরে—(কল রহা বহুত আদমী আয়েখে উনমেসে “কজি-এক” চলে গরে)। মখোর খুদিঙা হংবনা চুমই—(হর এককো পুছনা চাহিরে)। অতৈ কনাগুহলানু হংউ—(কিসী ঔরসে পুছো)। ইখাই চংকনি—(সর-কোজি চলা জারগা)। থবক অসি “অতৈ কনানা” তোব জারবগে ?—(রহ কাম “ঔর কোন” করোগা ?) মাসি অতম মাজি মীদা তোহনবনদি ওইরোই—(সহকাম “জিস তিস”সে নহী হোগা)। খুল অসিগী মীসিংনা নীতিগী রা অমাওইববনু অমাওইববনু থোকই—(রহ বস্তিকে লোগ যোজ “এক ন এক” ঝগড়া খাড়া করতে হৈ)।

## মঙুগ—বিশেষণ ।

বিশেষ্য (মীং) গী মঙুগ ফোংদোকপা হাচ বিশেষণ কোই । মাজিদি :—  
অঙাংবা শারী (লাল শারী) অরাংবা উ (উচ্চা পেড়) লায়রব মী (গরিব আদমী)। অসিনাচিংবনি । বিশেষণ শকগী পরে মথাক উৎলি ।  
মাজিদি :—

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
অঙাঙবা	লাল	অখিবা, নিঙখিদবা,	বদ মূবত,
অঙোবা	সফেদ, সাদা	লেমদবা	বেসুন্দব
অমুবা	কাল	মুংসিবা (মনম)	খুসবু
অসংবা	হরা, সবুজ	নমখিবা	বদবু
হিপোক	আসমান বং	অচুষ, অতিংবা	সীধা
নাপু	জরদ, পীলা	অশেংবাবা,	টেটা
মেমানবা	গারজি	অকোনবা	
মঙ্গরামচু	বেগুনি রং	অফবা	আচ্ছা, ভাবা,
লৈ মচু	উদা রং, বিবন	ফন্তবা	উমদা, বেহতর
অরাংবা	চিত্রা, কববা	অমুনবা	খরাব
অহাংবা, অতোঙবা	উচ্চ	অশংবা	পচ্চা
অনেষ, অকুংপা	নীচা	অমোংপা, অনৈবা,	ময়লা,
অশাংবা	লম্বা, দরাজ	অহাওবা	গলিজ
অতেনবা	ছোট	অরংবা, অনানবা	সাকা, সুতরা
অচৌবা	বড়া	অকেবা	সোখীন
অপিকপা	ছোট	অশেংবা	পাক, পবিত্র
অপাকপা, অরাউবা	চোড়া	অমাংবা	নাপাক, অপবিত্র
অচপা, অখুবা	ছোট	অকনবা	মজবুত, শক্ত
অথাবা	মোটা, দবিজ	অসোলবা	কমজোব
অপাবা	পতলা	অথাকপা	মরক্
ফজবা, নিঙখিবা,	খুব মূবত,	অবিবা	চিম্বর
লেখ, অহেনবা			

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
অমনবা, অরিবা	পুরানা	কামখণ্ডপা	কুলা
অহনবা, অনোবা	নয়া, নোতন	অপুষ্ণা	সড়া
অহাউবা	মজাদাব,	অপংপা	গলা
	লজ্জদার	অরুষ্ণা	ভারি
হাউতবা	বেমজা, বেলজ্জদ,	অয়াংবা	হলকা
	বদমজ্জ	অনপ্পা	লাচ্ছা
অপুষ্ণা	মিঠা	মতামারবা,	সমান,
অশিনবা	খট্টা	অতেষ্ণা	ববাবর
অথাবা	কড়ুয়া, তিতা	অকোয়বা, অতুষ্ণা	গোল
অচষ্ণ	ফিক্, বেমজা	মসুংনাইবা	চৌকোর, চৌপর
অসাবা	তিতা, তেজ,	চুখেকনাইবা	চৌখুটা
	গবম চবচরা	অকুবা	গাহিন, গহিরা
অগ্নাকপা	ক্ষাবা	অথেলবা	উথলা
খুময়াকপা	নিমকী	অরুপ্পা	ডুবা, ডুবাছা
অফকপা	কমাইলা	অতাওবা	তিবত, তাল
অথেবা	ক্ষাবি	অথোবা (মী)	জয়ান মবদ,
অবেঙবা, হাকজবা	খুজলা		তেজ
অখোংপা, অমোনবা	মুলায়ম, নরম	খৌদবা (মী)	পসহিম্বত,
অকনবা	কড়া, স্কৃত		বেহিম্বত
অমেঙবা, অনোবা	চিকনাইন	অতুষ্ণা (মচিন)	চুখা
অকনবা (মী)	তাকত্ৰাব,	অপংবা (মচিন)	হুখা
	জোরাসর	অয়ায়	জাদা, জেদী,
অসোনবা	কমজোব		বহুত

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
স্বামদবা, খজিক	খোড়া, কম	অসিবা	মুদবা, মুয়া
অসিংবা	দানা, আকলমন্দ	অসিঙবা, ওলাঙবা	গবম
অপঙবা	নাদান, বেঙকুফ	অইঙবা, নিংথম্ব	ঠাঙা, সবন, জাড়া
বেদখঙদানা পঙবা	কাহিল, মুর্থ	অফুবা	শকত, মুশকিল দুশ্কার
শৃংনানবা	চিকনা, সফা, পালিসা	অয়ায়বা	সহজ, সহল, আসান
অঙপা	খড়খড়া	অচিনবা	তঙ্গ
অথাপ্পা	দূর	অকোম্বা	ঢিলা
অনকপা	নজদিক	থবকসংবা	ফুবসত
অহল	বুঢ়া, বুঢ়া	” চিনবা	কামকাজী
নহা	জবান	অথুবা	জলদ, ফোরণ
অতাঙবা	তেজ, গর্রা মাংখা	অতপ্পা	মন্দ, ধাব, আহিসতা
অহোঙবা	সস্তা, আরজাঁ	অচিনবা (সেল)	হাততঙ্গী
অনোয়বা	মোটা, তাজা	অকোম্বা (সেল)	তব্বানর, মাণরার
স্বাঙকংবা	দুবলা	লায়রবা	গরিব
অফুপ্পা, অপাবা	} মিহিন, বারীক	চুতৎনবা	গুরবা
(ফী)		ইনাকথুনবা	ধনী, আমীব, উমরা
অঙনবা	সবের	অহৈবা, অখঙবা	পণ্ডিত, লায়েক
অথেঙবা	কেচি, বেব্বত	হৈতবা	নালায়েক, নাকায়
অনোকপা	ইঁসা		
অফুপ্পা	গস্তীর, গহিন		
অহিংবা	জিন্দা		

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
পোবা	মোট	চেকসিনবা	চলাকচুস্ত,
কুপ্পা	মিহিন, বাবীক		হোশইয়ার
কুঙবা, অনঙবা	গাঢ়া	পিনহৈবা	সখী, দাতা
বলবা অবাঙবা	পতলা	অবিকপা	বখীল, কনজুস
চুখা	ঠীক, সচ্চা	ময়াম, পুন্নমক,	কুল, কুল্লহম.
আনবা	ভুল, খতা, গলত	খিবিক, ওন্নমক,	বিলকুল, সব,
পনবা	খুশ	অপুশ	পুঁরা, সারা,
পন্দবা	নাখুশ		তমাম, মসল্লম,
অচোংপা	ভিগা, তর	অরোবা	ববাক
অকংবা	স্থখা, খুশ্ক	লৌদবা	মঞ্জুব
জাপ্পা (ফম)	বাহাল	মতিকচাবা	নামজুব
লোথোকপা	বরখাস্ত	মতিকচাদবা	কাবিল, লায়েক,
অসেংবা	আসলি		নাকাবিল,
অসাবা	নকলি	অহানবা	নালায়েক
অচুশ	সচ	অকোনবা	পহলা, পেসভব
মদবা, মিনখা	ঝুঠ	অতিংবা	পিছলা
অমুংগাঙবা	সচ্চা	অথোয়বা	সীধা
মদবা ডাঙবা	ঝুঠা		উন্টা, টেট্রা,
জাবা	বাজী		কজ, খম
জাদবা	নারাজ	নিপাগীওইবা	মরদানা
কবাস্থা, লোনিঙবা	লালটী	হুগীগী "	জানানা
কাদোকপা	বেহোশইয়ার,	অফবা (মী)	নেকমাশ, ভলা
	আলগজ,	ফন্তবা "	বদমাশ
		অরোংবা	চীত

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
অউপ্পা	পট	নিম্ফুং	কৃষ্ণপক্ষ,
অচেপ্পা	টেকা		অক্কেরী
অসংবা, অহাঙবা	খালি	অমা	এক
অথনবা	পূবা	আনি	দো
মরিগ হোবা	কুলা	অহম	তীন
অফুনবা	সুবা কনহী*	মরি	চাক
ইকাইথিবা	সবমিন্দা,	মঙা	পাঁচ
	জান্নাদাব	তকক	ছঃ
ইকাইবানাইদবা,	} বেহান্না	তবেং	সাত
মান্থাবা		নিপান	আঠ
থাজবা	বিশ্বাসী, এতবাব	মাপন	নয়
থাজদবা	বে এতবাব	তবা	দস
মীনান্নাবা (মী)	মাতবব	তবামাথোই	গ্যাবহ
মীনান্নাদবা	নামাতবব	তবানিথোই	বাগ্ৰহ
অতনবা	সুস্থী	তবাহুমথোই	তেগ্ৰহ
তন্দবা	কুর্ভী	তবামবি	চৌদহ
অচোলবা	নীচা	তরামঙা	পন্ডহ
অকউবা	উচ্চা	তরাতক্ক	সোলহ
অমথ	অন্ধিন্নালা,	তবাতরেং	সত্ৰহ
	অক্কেবা	তবানিপান	অটঠারহ
অঙানবা, থাবল	রোসনী	তরামাপন	উন্নাস
নিমমাঙ	গুরুপক্ষ,	কুল	বীস
	অঙ্কোৱী	কুলমাথোই	এক্বীস

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
কুলনিথোই	বাইস	নিফুমঙা	পৈতালীস
কুলহুমথোই	তেইস	নিফুতরুক	ছিন্নালীস
কুলমবি	চৌবীস	নিফুতবেং	সৈতালীস
কুলমঙা	পচ্চীস	নিফুনিপান	অড়তালীস
কুলতরুক	ছরীস	নিফুমাণন	উনচাস
কুলতরেং	সত্তাইস	রাঈ	পচাস
কুলনিপান	আটঠাইস	রাঈমাথোই	একান্নন
কুলমাণন	উনতীস	রাঈনিথোই	বারন
কুনথ্ৰা	তীস	রাঈহুমথোই	তিবপন
কুনথ্ৰামাথোই	একতীস	রাঈমবি	চৌঅন্ন
কুনথ্ৰানিথোই	বত্তীস	রাঈমঙা	পচপন
কুনথ্ৰাহুমথোই	তৈতীস	রাঈতরুক	ছগ্নন
কুনথ্ৰামরি	চৌতীস	রাঈতরেং	সস্তাবন
কুনথ্ৰামঙা	পৈতীস	রাঈনিপান	অণাবন
কুনথ্ৰাতরুক	ছত্তীস	রাঈমাণন	উনসঠ
কুনথ্ৰাতরেং	সৈতীস	হুম্ফু	সাঠ
কুনথ্ৰানিপান	অড়তীস	হুম্ফু মাথোই	একসঠ
কুনথ্ৰামাণন	উনতালীস	হুম্ফু নিথোই	বাসঠ
নিফু	চালীস	হুম্ফু হুমথোই	তিরসঠ
নিফুমাথোই	একতালীস	হুম্ফু মবি	চৌসঠ
নিফুনিথোই	বয়ালীস	হুম্ফু মঙা	পৈসঠ
নিফুহুমথোই	তৈতালীস	হুম্ফু তরুক	ছাসঠ
নিফুমরি	চৌআলীস	হুম্ফু তরেং	সরসঠ

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
হুম্ফু নিপান	অড়সঠ	মরিফুতবেৎ	সতাসী
হুম্ফু মাপন	উনহত্তব	মরিফুনিপান	অঠাসী
হুম্ফু তরা	সত্তর	মরিফুমাপন	নবাসী
হুম্ফু তরামাথোই	একহত্তর	মরিফুতরা	নবের
হুম্ফু তরানিথোই	বহত্তর	মরিফুতবামাথোই	একানরে
হুম্ফু তরাহমথোই	তিহত্তর	মরিফুতরানিথোই	বানরে
হুম্ফু তরামবি	চৌহত্তর	মরিফুতরাহমথোই	তিরানরে
হুম্ফু তরামঙা	পচহত্তব	মরিফুতরামরি	চৌরানরে
হুম্ফু তরাতরুক	ছিহত্তব	মরিফুতরামঙা	পঁচানরে
হুম্ফু তরাতরেৎ	সতহত্তর	মরিফুতরাতরুক	ছানরে
হুম্ফু তরানিপান	অঠহত্তর	মরিফুতরাতরেৎ	সত্তানরে
হুম্ফু তরামাপন	উনাসী	মরিফুতরানিপান	অষ্ঠানরে
মরিফু	অসসী	মবিফুতরামাপন	নিবানরে
মরিফুমাথোই	একাসী	চামা	সো
মরিফুনিথোই	বয়াসী	লিসিঙ	হজার
মবিফুমথোই	তিরাসী	লিসিঙতরা	দসহজার
মরিফুমরি	চৌরাসী	লথা	লাথ
মরিফুমঙা	পচাসী	লথাতরা	দসলাথ
মরিফুতরুক	ছিয়াসী	লথামা	করোড়

মৈতৈ লোন্দা মসিঙগী মথাদা “মুবা” হাপ্লগা পুরণবাচক খঙনৈ ।  
 অনিদগী লথামা কাউবগী মথাদা “মুবা” হাপ্লগা লোইরে । হিন্দীদান্ন



পাঁচদগী করোড় ফাউবগী মখাদা “বঁা” হাপ্গা পুরণবাচক খঁে।  
 মাজ্দি :—অহানবা, অনিস্খবা, অহমস্খবা অসিনাচিংবনি ; হিন্দীগীস্খ  
 পহলা, দুসরা, তীসরা অসিনা চিংবনি । মৈতৈলোনগী অমস্খং হিন্দীলোনগী  
 পুরণবাচকী স্ত্রীলিঙ্গদা “আ” গী মফমদা “ঈ” ওই । মাজ্দি :—অহানবী,  
 অনিস্খবী, অহমস্খবী অসিনাচিংবনি । হিন্দীগীনা—পহলী, দুসরী, তিলয়ী,  
 চৌথী, পাঁচরী, ছঠরী, সাতরী অসিনাচিংবনি । শ্লোক অসি অধ্যায় মাপন-  
 স্খবদা ফংগনি—(য়হ শ্লোক নর’ অধ্যায়মে’ মিল জায়গা) । তন্নানিথোইস্খবী  
 সনবীছ পুথরো—( রহ বারহর’ গায়কো লে জাও ) ।

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
অহানবা	পহলা	তবাহমথোইস্খবা	তেরহর’
অনিস্খবা	দুসরা	তরামরিস্খবা	চৌদহর’
অহমস্খবা	তীসরা	তরামঙাস্খবা	পন্দহর’
মরিস্খবা	চৌথ	তবাতরুকস্খবা	সোলহর’
মঙাস্খবা	পাঁচর’	তরাতবেংস্খবা	সত্ৰহর’
তরুকস্খবা	ছঠর’	কুস্খবা	বীসর’
তরেংস্খবা	সাতর’	কুনাস্খবা	তীসর’
নিপানস্খবা	আঠর’	নিদুস্খবা	চালীসর’
মাপনস্খবা	নর’	য়াংস্খবা	পচাসর’
তরাস্খবা	দসর’	চামাস্খবা	সোঁর’
তরামাথোইস্খবা	গায়রহর’	লিসিঙস্খবা	হজারহর’
তরানিথোইস্খবা	বারহর’	লখাস্খবা	লাখস’

রহ, রহ, ইস, উস অসি ইজিৎ খণ্ডু বা বিশেষণনি । রহ, রহ দি বহু-বচনদ্বারা চৎনৈ । মাহুদি :—মচিন্য়নাও অনি অসে অমগা অমগা লৈখাক রৈনৈ—(রহ দোনো ভাঙ্গি আপসম্মে হসেশা লড়তে হৈ) ।

দেশগী মী খণ্ডু বদা “জি” প্রত্যয় ভৌতুনা বিশেষণ ওই । মাহুদি :—বাক্সালাগী মী (বাক্সালী) অসিগুঅহুনা পঞ্জাবী, বনারসী, কানপুরী, গণিপুরী অসিনাচিংবনি । মধোয় অসি পোৎটৈগী বিশেষণস্থ ওই । মাহুদি :—কানপুরগী খোঙউপ—(কানপুরী জুতী) ।

“ইয়া” হাপ্তুনা ওইবা বিশেষণদি :—কলকতিয়া, পটনিয়া, অসামিয়া, সিলটিয়া অসিনা চিংবনি ।

“ঝালা” হাপ্তুনা ওইবদি :—দিল্লীগী (দিল্লীঝালা) অগরাগী (আগরা-ঝালা) মুমগী (মুমঝালা) কপড়াঝালা, আতবঝালা, তসবীঝালা, পানিঝালা অসিনাচিংবনি ।

ক্রিয়াগী মথাদা “ঝালা” হাপ্তুনা ওইব, অর্গদি অতোঁবা, গনবা পধু-বদি :—অচংপা নত্রগা চংকনবা (জানেনালা), অচাবা নত্রগা চাগনবা (ধানেনালা), অসিগুন্ন পীনেনালা, করনেনালা, গানেনালা অসিনাচিংবনি ।

পোৎ অক্ষত্ভা চাংতন্নবদি পান্দমপিরিবা সংজ্ঞাহু মৈতৈদাস্ত হিন্দীদাস্ত অপাদান কারক ওই, বিশেষণদি সসকওন্দে । অহুগা মৈতৈ বোনগীদি অনি চাং তন্নবদা “খর”; ময়াম চাং তন্নবদা বিশেষণ শব্দগী মথস্তা “ই” হাপ্তগা বিশেষণ আনিরকহুয়া যায় । অসিনত্রগা পান্দম্ফম সংজ্ঞাদা “গুম্মক” অহুগা বিশেষণগী মথাদা “হেনবা” প্রত্যয় ভৌক । মাহুদি :—মহাকনা ঐণ্ডোলগী খর চাউই—(রহ হমসে বড়া হৈ) । রামনা ইখাইদগী ইপিক পিকই (রাম সবসে ছোট্টা হৈ) । গোপাল, মোহন, লছমন পুরমকত্তগী প্রামনা চাউবা হোল্লি (গোপাল, মোহন, লছমনসে শ্রাম বড়া হৈ) ।

অদ্ভুতা সংস্কৃত হিন্দীদি তর, তম প্রত্যয় তোই । যাওদি :—তুম কৃষ্ণ-  
বীৰসে মেরা প্রিয়তর হো । লোহা, তামা, পিতল তথা রূপাসে সোনা  
প্রধানতম হৈ ।

## ক্রিয়া ।

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
অভাংপোকপা	পৈদাহোনা	ইসিংলুয়া	পানি গরম করনা
হকাইবা	শরমহোনা,	ইসৈসকপা	গানা, গান করনা
	শরমপানা	ঈথোকপা	খুননিকলনা
ইকাইখুন্নবা	ইজতকরনা	ঈরোইবা	তৈরনা, পছরনা
ইকুপ্পা	ছানা	ইবা	লিখনা
ঈলবা	ধকাদেনা	উনবা	মুলাকাট করনা
ইনবা (মতুং)	পিছাকরনা,	উইবা	উক্কাইয়ারনা,
	পিছেজানা		ঝিমনা
ইরাংপা	পূজনা,	ওইবা	হোনা
	পূজাকরনা	ওকুবা	মুলাকাট করনা
ইরুপ্পা	ভুবিয়ারনা,	ওংপা	দিকদেনা,
	গুস্তাখানা		দিকদারী করনা
ইরুবা	নাহনা,	ওংখারবা	উতনা, ঘুঠনা
	নানকরনা,	কপ্পা	রোনা
	গুসলকরনা	কোঙ্গবাঘু	মনা

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
কোয়সিনবা	ষেড়না	খুতপঙনবা	হাতসে নাপনা
কক্‌পা	কাটনা	খোঙনামাতেকপা	লঙ্গরা হোনা
কিবা	দরনা	” > তেকপা	লুলাহোনা
কৌবা	ফুকারনা, বুলানা,	খোঙখুংতেকপা	লুঙ্কাহোনা
	ঘোরানা	খাষা	রুকনা, ঠহরানা
কাউবা	ভুলনা, ভুলজানা	খুদিখিবা	ঠোকরনা
কাওবা	লাথ মারনা	ঙাইবা	এস্তিজার করনা,
কুমথবা	উতরনা		আড়সা দেখনা
কৈসুস্থ, ফাত্তকথবা	কয়েদ করনা	ঙাবা	উঠাঙ্গনা,
কাষা	ফুগনা		ঠেকলগানা
কানবা	দেহেনা, লাজনা	ঙাকপা	বন্ধ করনা,
কায়বা	ফুটনা		টেকলগানা
খঙবা	জাননা, সমঝনা	ঙাঙবা (রা)	কহনা, বোলনা,
খৎনবা	কজিয়া-ঝগড়া-		বাত করনা
	ফসাদকরনা	ঙম্বা (মৌবু)	জিতলেনা
খলবা	দরিয়াফত করনা	ঙম্বা (খবক)	কাময়াংহোনা
খপ্পা (ফো)	ঝাড়না	ঙম্বা (য়ুম)	ঢালুহোনা
খুছা	জবাব দেনা	চাবা	খানা
খুছা (মখুম)	ঢাকনা	চেলবা	দৌড়না, ভাগনা
খোয়াংবা	পিয়াসা হোনা,	চেলবা (ইসিং)	বহনা
	প্যাস লগনা	চিকপা	কাটনা
খাইবা	ভাগদেনা, বাটনা	চিংবা	খিচনা, খিচনা
খায়বা (সিঙ)	ফাড়না, চিরনা	চিখহৌবা	পিছরজানা

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
চাকপা	জলনা	তকপা	পিষনা
চোংসিনবা	হামলাকরনা	তধীবা	সীথানা, সীথুনা
চোংবা	কুদনা, উচ্ছলনা	তওবা	খোদনা
চাইবা (থিকপা)	ছিরকনা	তানবা (ফংনব)	পিছাকরনা
চাওথংপা	বাডনা	তুমনিঙবা	নিঁদলগনা
চৈবা	গালি দেনা	তুগচবা	ঘিননা,
চৈহংপা	ধমকি দেনা,		ক্রায়েট হোনা
	ধমকানা	তাছোকপা	হাকাদেনা
চেকসিনবা	সম্বালনা	তুবা	সীনা,
চানবা	মিহরহানী করনা		সিলাই করনা
চুপ্পা	চুখালেমা	তাকপা	বতানা,
চঙবা	ঘুসজানা,		বোলদেনা
	অন্দব জানা	তাংতোবা	তালদেনা
চোংপা	ভাগনা	তাউবা	ভাষনা,
চাষা	ধোনা		তিরত জানা
জগোইসাবা	নাচনা	তিংথংযুবা	কাটা গড়না,
ভৌবা (সুবা)	করনা		চুপনা
তুখা	সোনা, নিঁদজানা	থকপা	পীনা
তাবা	সুননা	থিবা	খোজনা,
তুবা, তাবা	গিরনা		তল্লাস করনা
তোংবা	চঢ়না,	খীবা (মসিঙ)	গিননা,
	সম্বার হোনা		যোম্মারনা,
তম্বা	সীথনা, পঢ়না		গিণ্টকরনা

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
খীনবা (খেঙবা)	দেড়ি হোনা	থোকপা (থবক)	ভাকা হোনা
থাক্‌গুপা,	} উঠানা	থলহনবা	ভরনা
থোনগুপা		থওবা	তাগিত করনা
থাম্‌থবা, লোথবা	উতারনা	থিকথিক নোকপা	খিলখিলানা
থম্বা	রথনা	নোকপা	ইসনা
থাবা (লৈ)	কুলগাছ লগানা	মুংসিবা	পিন্নারকরনা,
থাবা (মক্‌)	বিয়া বোনা		মহবত করনা
থুংবা (ম্রোবা)	পহঁচনা	নাপচিকনা হান্‌গবা	কানমেঁ কহনা,
থগোকপা	হেচকি লেনা		নামুংমেঁ বোলনা
থুগাইবা, থুংকপা	তোড়না	নোইবা	মল্লনা
থিংবা	কুকনা	নৈবা	দিকদারি দেনা.
থোংবা	রসোই করনা,		তঙ করনা
	পকানা	নম্বা (মনম)	বুলেনা
থাউমৈথানবা	বাতিজলানা,	নম্বা, নমথম্বা,	} ডবানা
	বাতি বহন্ননা	নলবা	
থেংবা	ঠেকনা	নিঙবা	চাহনা, মাজনা
থাদোকপা	ছোড়না	নিবা	মাজনা
থওবা (গাড়ী)	হকানা	নিঙসিংবা,	} স্নাদকরনা,
থাগুপা	তারিফ করনা	চিন্দাপুবা	
থেম্বা	সম্বালনা,		স্নাদরথনা
	সমঝা দেনা	নৈথান্‌গবা	ঘুঠনা, ঔতানা
থাবা, সীবা,	} ভেজনা,	নিম্‌থম্বা	ঠাওয়ালুম দেনা
খিনবা			জাড়া লগনা

মৈতৈ	হিন্দী
মথা (ছাপা)	ছাপনা
নিকপা	কাপনা
নিকথবা	ঝাড়না
নিংসা হোনবা	স্বাসলেনা
নোছা	হিলনা
নেংপা	দরানা
নাপঙবা	বহেবা হোনা
নাথোকপা	নাক বাজনা, থক্কডানা
পিবা	দেনা
পি তাবা	আসু গিবনা
পুবা	লানা, চুনা
পুরুপা	লে আনা
পুখিবা, পুজেন্বা	লেজানা
পুবা (সেল)	ধার লেনা, কবজলেনা
পাইবা	উডনা
পায়বা (খুংনা)	পকড়না
পাবা	বাচনা, পচনা
পুহা	বান্ধনা
পাংবিবা	মদত করনা
পুঙ্কবা	} গর্ভ হোনা হামল হোনা
মৌবোহা	

মৈতৈ	হিন্দী
পাঙশিন্নবা	ঠাঠাট করা,
	দিল্লগী করনা
পাছা	পছন্দ কবনা
কম্বা	বৈঠনা
ফুহা	গাটনা
কাবা	পকড়না
ফংবা	পানা
কোংপা, মেম্বা	মবন্দত কবনা
ফেঙবা	তেজ কবনা
কীবোল শেংপা	পোষাক পছন্দ
কীশেংপা	কপড়া পৈটনা, পছন্দনা
মরোহুহা	উঠনা, নিকলনা
মাঙহা	খোদা হোনা
মালবা	সমান হোনা
মহীচোখা	গলন
মাংবা	} নাকীষ্ট হোনা, পলিঙ্গ হোনা, গলিঙ্গ হোনা
(ইকুরগা শেংবা)	
মাংবা, জাতাবা	} নাপাক হোনা
(প্রায়শ্চিত্তনা শেংবা)	
মুংপা (ময়েক)	মিটনা

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
মুংপা (খাওমৈ) বুট জানা	নীব জানা	য়াগবা (উ)	কাটনা
মুধা	ছীননা	রৈহংপা	ধমকি দেনা
মুগ্গবা	ছিন্না ছিন্নী করনা	য়ামত কপা	পিছনা
মক্সা	ছিড়কনা	লৈবা	হোনা, রহনা
মীংঅনিতাঙবা	অঙ্কা হোনা	লয়বা (সেন্না)	খরিদনা
মীংনামতাঙবা	কানা	লুপ্পা	ডুব জানা
ভৌদোংখুংবা	কুলি পড়না	লেপ্পা	থাড়া হোনা
মুক্কানাবা	কুণ্ঠি করনা	লওবা	লেনা
মৈ হোবা	আগ জলানা	লাকপা	আনা
মরোল থোক্তবা	বোবা, আরবা হোনা	পোংলাকপা	আপটনা
রৈবা	মারনা	লোক খুবা	খাঁসনা
রৈনবা	লড়াঙ্গি করনা,	লঙ্গিবা	চক্করদেনা,
	মারামারি করনা		ঘোমানা
য়োধা	বেচনা, বিক্রী করনা	লোইসিষা	বহাবনা
য়েংবা	দেখনা	লৌখোকপা	নিকালনা
য়েংপা	গিলনা, নিঙল জানা	কোক্সা	ঢিলা করনা
য়ানথাইবা,	} মিলানা	লৌখোইবা	চাষ করনা,
তিস্মিষা			ক্ষেতি করনা
য়েলবা	বাতনা,	লৌইবা	খতষ করনা, চুকনা
	তকসিম করনা	লাষা	ভুখ লগনা
য়ান্ধা	ঝুলানা, লটকানা,	লনতোষা	ধারনা
	টাঙ্গনা	লোংপা	ছিপানা
		লালবা	পার হোনা



মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
লাহা	ধতা হোনা,	হাই তন্নবা	লেপনা
	কসুর হোনা	হাৱকপা	তথিহ করনা
লুহোঙবা	মাদি করনা	হাকংপা	নাগিশ করনা
লৈবোহা	টুঠানা	হাখল ভোঁবা	গোঁব করনা,
লালসোকুবা	লড়াই করনা,		দরিয়াফত করনা
	লড়না	হারোহা	নারাজ হোনা
লাহা (সোয়বা)	গলত হোনা, চুক জানা	হাইচিহা	দিক করনা
লেখা	বাকী বচনা, ঘটনা	হাইশংবা	নিবট জানা
লেকপা (তহা)	ঠহরানা	শংবা (হাঙহহা)	খালি করনা
লেকপা (লৈন')	চাটনা	সিবা	মরনা, এস্তেকাল
লুকপা	নিহরনা,		হোনা, গুজর জানা
	টেটা করনা	শিজিল্লবা	কামমে' লানা
লিংপা	ঘুসনা	সেগারবা	ফাডনা
লিথহোঁবা	নিকলজানা	সাউবা	ঘুশা হোনা, করনা
লৈথোকপা	নিঠলা বৈঠনা,	শাম্বা	খেলনা
(খবক্তগী)	বেকার বৈঠনা	সেহা	বনানা
হা ঙাঙবা	কহনা	নোহা	মেহনত করনা
হাহুবা	গোশ হোনা	সীবা (খাবা)	ভেজনা
হাংপা	কম হোনা	সিদোকপা	তোড়না
জান তাবা	চেত হোনা	সোকপা	ছুনা
অনাবা ফবা	মহেত হোনা	সায়বা	চবানা
হাবা	তকলিফ হোনা	শা তাহা	শিকার খেলনা
হাই শিংপা	ঝাড়ু দেনা		

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
সঙ শাবা	ঘর বানা	হওবা (ভুস্বদগী)	জাগনা
সুবা (থবক)	করনা	হাংপা	{ মার ডালনা,
সুবা (ফোনচিংবা)	কুটনা		{ খুন করনা
শিন্ধা	বদলী করনা	হঙ্গেইবা	নফরত করনা
সোংপা	{ উধার লেনা,	ছবা	চোরী করনা
	{ বাকী লেনা	হকথি থরা	ছিকনা
সিন্নবা	আমানত রখনা	হকাম চরা	জমাই লেনা
সঙবা (রুম)	পাহারা দেনা	হংবা	পুছনা
শঙবা (মচু)	বংনা, রং করনা	হাংদোকপা	খোলনা
সোবা (চাক)	কদকনা, খওলনা	ভলবা (লংবা)	ফেকনা
সঙ্গেম ওওবা	ভুধ ওটানা	হোংনবা	{ কোশিস
ওধা	দুধ ছনা	(লাকুবা)	{ করনা।
ওধা (ফী)	নিচোড়না	হোবা	সুরু করনা
সুংবা (চিনি)	চিনি বানা	হৈবা	লায়েক হোনা
সুংবা (বী)	বী নিকালনা	হয়বা	চালনা
সেংদোকপা	সাফ করনা	হায়জবা	অরজ করনা
সঙ্গেয়া	চড়াবানা	হিহোদা	নাউ থেপনা।
সদোকপা	ফৈলানা, বটানা	ছবা (মৌবু)	{ চুকলি করনা,
ওধা (খাও)	তেল নিকালনা		{ বদনামি কহনা
শেং থাবা	গল্পর মারনা	হল্লকপা	লোটানা
হিপ্পা	লেটনা	হাপ্পা	ভর্তি করনা
হিংবা	জিনা	খুগাপী কাপ্পা	চুটকী বজানা
হওন	নিকলনা, উঠনা		

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
খুবাকথুবা	তালি দেনা	হৈনিংদবা	সুস্তি হোনা
ভুচুংবা	বোঁআ খাড়াহোনা	কোবা	শুকানা, শুকলানা
হৈনিংবা	ফুর্তি হোনা	মীরা ডাঙনবা	গিফং কবনা

বিভক্তি য়াওদ্বা ক্রিয়াগী মশক পুন্নমক ক্রিয়াবাচক সংজ্ঞা কোই ।  
মাহুদি :—ফরা ( বৈঠনা ), ইবা ( লিখনা ), পাবা ( পডনা ), চাবা  
( খানা ), হিপ্পা ( লেটনা ), ভোবা ( করনা ) অসিনচিংবা ।

ধাতুগী মমৈদা “না” হাপ্পগা সংজ্ঞাবাচক ক্রিয়া ওই । ক্রিয়াবাচক  
শব্দ অসি ভাববাচক সংজ্ঞাগী নহুং চল্লি । মথোয় অসিদা কারকী বিভক্তি  
পুন্নমক পাবা য়াই, সম্বোধন্তদি য়াওদে । মাহুদি :—

কর্তা—শ্রামগী ম ই ফৈ ( শ্রামকা লিখনা আচ্ছা হৈ ) ।

কন্ম—ঐ শ্রামগী খুংই উবে ( মৈ শ্রামকা লিখনা দেখাছ’ ) ।

করণ—শ্রাম ইবনা কিরাগী ওইথবে ( শ্রাম লিখনেসে কেবাগী  
হো গয়া ) ।

সম্প্রদান—শ্রাম ইনবগীদমক চোকীদা ফল্ল—( শ্রাম লিখনেকো রা  
লিখনেকে লিয়ে চোকীপর বৈঠাই ) ।

অপাদান—শ্রামগী খুংইদগী নঙসু হৈহোবে ( শ্রামকে লিখনেসে  
তুম ভী হোসয়ার হয়া ) ।

সম্বন্ধ—শ্রামগী ইনবগী থোরাং ফৈ ( শ্রামকে লিখনেকো কোলিস  
অচ্ছা হৈ ) ।

অধিকরণ—জামগী খুংইলা করিস সোয়া লৈতে—( জামকা  
 লিখনেমেঁ কুচ গলত নহী হৈ ) ।

## লৈবা “হো” ধাতু ।

বর্তমান কাল ।

পুংলিঙ্গ বা স্ত্রীলিঙ্গ ।

একবচন

বহুবচন

উঃ পুঃ ঐনি বা লৈ—মৈ<sup>৭</sup> হৈ<sup>৭</sup>  
 মঃ পুঃ নঙনি বা লৈ—তু<sup>২</sup> হৈ<sup>২</sup>  
 প্রঃ পুঃ মানি বা লৈ—বহ<sup>২</sup> হৈ<sup>২</sup>

ঐখোরনি বা লৈ—হম<sup>৭</sup> হৈ<sup>৭</sup>  
 নখোরনি বা লৈ—তুম<sup>২</sup> হো<sup>২</sup>  
 মখোরনি বা লৈ—বে<sup>২</sup> হৈ<sup>২</sup>

ভূতকাল ।

পুংলিঙ্গ ।

উঃ পুঃ ঐ লৈবন্নি—মৈ<sup>৭</sup> থা<sup>৭</sup>  
 মঃ পুঃ নঙ লৈবন্নি—তু<sup>২</sup> থা<sup>২</sup>  
 প্রঃ পুঃ মহাক লৈবন্নি—বহ<sup>২</sup> থা<sup>২</sup>

ঐখোর লৈবন্নি—হম<sup>৭</sup> থে<sup>৭</sup>  
 নখোর লৈবন্নি—তুম<sup>২</sup> থে<sup>২</sup>  
 মখোর লৈবন্নি—বে<sup>২</sup> থে<sup>২</sup>

স্ত্রীলিঙ্গ ।

মৈ<sup>৭</sup> থী<sup>৭</sup>  
 তু<sup>২</sup> থী<sup>২</sup>  
 বহ<sup>২</sup> থী<sup>২</sup>

হম<sup>৭</sup> থী<sup>৭</sup>  
 তুম<sup>২</sup> থী<sup>২</sup>  
 বে<sup>২</sup> থী<sup>২</sup>

## ভবিষ্যৎ কাল ।

পুংলিঙ্গ ।

একবচন

বহুবচন

উঃ পুঃ ঐ লৈগনি—মৈ হুঙ্।

ঐখোয় লৈগনি—হম হোঙ্জে

মঃ পুঃ নঙ লৈগনি—তু হোগা

নখোয় লৈগনি—তুম হোগে

প্রঃ পুঃ মা লৈগনি—বহ হোগা

মখোয় লৈগনি—বে হোঙ্জে

( ভবিষ্যৎ কাল ) স্ত্রীলিঙ্গ ।

উঃ পুঃ ঐ লৈগনি—মৈ হুঙ্কী ।

ঐখোয় লৈগনি—হম হোঙ্জী ।

মঃ পুঃ নঙ লৈগনি—তু হোগী ।

নখোয় লৈগনি—তুম হোগী ।

প্রঃ পুঃ মা লৈগনি—বহ হোগী ।

মখোয় লৈগনি—বে হোঙ্জী ।

## ওইবা—“হোনা” ক্রিয়া ।

ধাতু

হো ।

হেতুহেতুমত

হোতা ।

সামান্ত ভূত

তত্বা ।

১। সামান্ত ভূত কাল ।

কর্তা--পুংলিঙ্গ ।

উঃ পুঃ ঐ ওইখি—মৈ হুআ ।

ঐখোয় ওইখি—হম হুএ ।

মঃ পুঃ নঙ ওইখি—তু হুআ ।

নখোয় ওইখি—তুম হুএ ।

ଏକବଚନ

ବହବଚନ

ଅ: ପୁ: ମା ଓହିଧି—ବହ ହୁଆ ।      ମଧୋସ ଓହିଧି—ବେ ହଏ ।

କର୍ତ୍ତା—ଜ୍ଞୀଲିଙ୍ଗ ।

ଉ: ପୁ: ଐ ଓହିଧି—ମେଁ ହଜି ।	ଐଧୋସ ଓହିଧି—ହମ ହଜିଁ ।
ମ: ପୁ: ନଓ ଓହିଧି—ତୁ ହଜି ।	ନଧୋସ ଓହିଧି—ତୁମ ହଜିଁ ।
ଅ: ପୁ: ମା ଓହିଧି—ବହ ହଜି ।	ମଧୋସ ଓହିଧି—ବେ ହଜିଁ ।

“ତୁ” ଶବ୍ଦ ଅସି ମଧା ପୋସନା ହାସନେ ; ମମାସବନା ଏକବଚନସ୍ତୁ ତୁମ ଚ୍ୟନେ । ମାସ୍ୟାନାନନି ଆପ ଶବ୍ଦ ଲେଜନି ମାସି କାଓରୋଇନବନି ।

୨ । ଆମର ଦୂତକାଳ ।

କର୍ତ୍ତା—ପୁଂଲିଙ୍ଗ ।

ଉ: ପୁ: ଐ ଓହିରେ—ମେଁ ହୁଆହିଁ ।	ଐଧୋସ ଓହିରେ—ହମ ହଏ ହିଁ ।
ମ: ପୁ: ନଓ ଓହିରେ—ତୁ ହୁଆହିଁ ।	ନଧୋସ ଓହିରେ—ତୁମ ହଏ ହୋଁ ।
ଅ: ପୁ: ମା ଓହିରେ—ବହ ହୁଆହିଁ ।	ମଧୋସ ଓହିରେ—ବେ ହଏ ହିଁ ।

କର୍ତ୍ତା—ଜ୍ଞୀଲିଙ୍ଗ ।

ମେଁ ହଜି ହିଁ ।	ହମ ହଜି ହିଁ ।
ତୁ ହଜି ହୋଁ ।	ତୁମ ହଜି ହୋଁ ।
ବହ ହଜି ହିଁ ।	ବେ ହଜି ହିଁ ।

### ৩। পূর্ণ ভূতকাল ।

কর্তা—পুংলিঙ্গ ।

একবচন

বহুবচন

উঃ পুঃ ঐ ওইখিরল্লে—মৈঁ হুআথা । ঐখোয় ওইখিরল্লে—হম হুএ থে ।

মঃ পুঃ নঙ ওইখিবল্লে—তু হুআথা । নথোয় ওইখিরল্লে—তুম হুএ থে ।

প্রঃ পুঃ মা ওইখিরল্লে—মহ হুআথা । মথোয় ওইখিরল্লে—রে হুএ থে ।

কর্তা—স্ত্রীলিঙ্গ ।

মৈঁ হুজ থী ।

হম হুজ থী ।

তু হুজ থী ।

তুম হুজ থী ।

মহ হুজ থী ।

রে হুজ থী ।

হম, তুম, ইন, উন, জিন, তিন শব্দসিং অসি হিন্দুস্থানী নোংচুপ  
মায়কৈদা বহুবচন, নোংপোক মায়কৈদনা একবচন ওইনা চংনৈ ।

### ৪। সম্ভিৎক ভূতকাল ।

কর্তা—পুংলিঙ্গ ।

উঃ পুঃ ঐ ওইরমগনি, } মৈঁ হুআ হোজা । ঐখোয় } হম হুএ  
ওইরিনি } ওইরমগনি, ওইবিনি } হোজে ।

মঃ পুঃ নঙ ওইরমগনি, } তু হুআ হোগা । নথোয় } তুম হুএ  
ওইরিনি } ওইরমগনি, ওইরিনি } হোগে ।

প্রঃ পুঃ মহাক ওইরম- } মহ হুআ হোগা । মথোয় ওই- } রে হুএ  
গনি, ওইরিনি } মরগনি, ওইরিনি } হোজে ।

কর্তা—দ্বীলিঙ্গ ।

একবচন

বহুবচন

মৈ হুঈ হোগী ।

হমলোগ হুঈ হোগী ।

তু হুঈ হোগী ।

তুমলোগ হুঈ হোগী ।

বহ হুঈ হোগী ।

উনলোগ হুই হোগী ।

১। হেতু হেতুমন্তুত কাল ।

কর্তা—পুংলিঙ্গ ।

ঐ ওইরমাদবনি—মৈ হোতা ।

ঐখোয় ওইরমাদবনি—হম হোতে ।

নঙ " —তু হোতা ।

নখোয় " —তুম হোতে ।

মহাক " —বহ হোতা ।

মখোয় " —বে হোতে ।

কর্তা—দ্বীলিঙ্গ ।

মৈ হোতী ।

হম হোতী ।

তু হোতী ।

তুম হোতী ।

বহ হোতী ।

বে হোতী ।

২। সামান্য বর্তমান কাল ।

কর্তা—পুংলিঙ্গ ।

ঐ ওই, ওইরি—মৈ হোতাহঁ । ঐখোয় ওই, ওইরি—হম হোতে হৈ ।

নঙ ওই, ওইরি—তু হোতা হৈ । নখোয় ওই, ওইরি—তুম হোতে হো ।

মা ওই, ওইরি—বহ হোতা হৈ । মখোয় ওই, ওইরি—বে হোতে হৈ ।



কর্তা—দ্বীলিঙ্গ ।

একবচন

বহুবচন

মৈঁ হোতী ছঁ ।

হম হোতী হৈঁ ।

তু হোতী হৈ ।

তুম হোতী হো ।

বহ হোতী হৈ ।

বে হোতী হৈঁ ।

তাৎকালিক বর্ত্তমান কাল ।

কর্তা—পুংলিঙ্গ ।

ঐ ওইরি . মৈঁ হো রহাছঁ ।

ঐখোয় ওইরি হম হো রহেঁ হৈঁ ।

নঙ ওইরি তু হো রহাছৈ ।

নখোয় ওইরি তুম হো রহে হো ।

মা ওইরি বহ হো রহাছৈ ।

মখোয় ওইরি বে হো রহে হৈঁ ।

কর্তা—দ্বীলিঙ্গ

মৈঁ হো রহী ছঁ ।

হম হো রহী হৈঁ ।

তু হো রহী হৈ ।

তুম হো রহী হো ।

বহ হো রহী হৈ ।

বে হো রহী হৈঁ ।

৩ । অপূর্ণ ভূতকাল ।

কর্তা—পুংলিঙ্গ ।

ঐ ওইরল্লি মৈঁ হোতা থা ।

ঐখোয় ওইরল্লি হম হোতে থেঁ ।

নঙ ওইরল্লি তু হোতা থা ।

নখোয় ওইরল্লি তুম হোতে থেঁ ।

মহাক ওইরল্লি বহ হোতা থা ।

মখোয় ওইরল্লি বে হোতে থেঁ ।

কর্তা—দ্বীলিঙ্গ ।

একবচন ।

বহুবচন ।

মৈ হোতী থী ।

হম হোতী গী ।

তু হোতী থী ।

তুম হোতী থী ।

বহ হোতী থী ।

বে হোতী থী ।

১১ বিশিষ্টক্রিয়া ।

কর্তা—পুংলিঙ্গ বা স্ত্রীলিঙ্গ ।

ঐ ওইরগে মৈ হোউ ।

ঐথোয় ওইরগে হম হো'বে ।

নঙ ওইয় তু হো ।

নথোয় ওইয় তুম হোও ।

মহাক ওইয় বহ হোবে ।

মথোয় ওইয় বে হোবে ।

আদরপূর্বক বিধি । পরোক্ষ বিধি ।

প্রার্থনার্থক বিধি ।

ওইবিয়ু—হুজিয়ে । ওইবিরকউ—হুজিয়ে । ওইবিয়ুগবা—হুজিয়েগা ।

২১ সম্ভাব্য ভবিষ্যৎকাল ।

কর্তা—পুংলিঙ্গ বা স্ত্রীলিঙ্গ ।

ঐ ওইরবন্স ওইগে—মৈ হোউ । ঐথোয় ওইরবন্স ওইগনি—হম হো'বে ।

নঙ ওইরবন্স ওইগনি—তু হোবে । নথোয় ওইরবন্স ওইগনি—তুম হো, হোও

মহা ওইরবন্স ওইগনি—বহ হোবে । মথোয় ওইরবন্স ওইগনি—বে হোবে ।

### ৩.১ সামান্য ভবিষ্যৎকাল ।

কর্তা—পূর্ণাঙ্গ ।

একবচন ।

বহুবচন ।

ঐ ওইগে গনি—মৈঁ হোঙ্গা ।

ঐথোয় ওইগে-গনি —হম হোঙ্গে ।

নঙ ওইগনি—তু হোগা ।

নথোয় ওইগনি—তুম হোওগে ।

মহাক ওইগনি—বহ হোগা ।

মথোয় ওইগনি—বে হোঙ্গে ।

কর্তা—দ্বালিঙ্গ ।

মৈঁ হোঙ্গী ।

হম হোঙ্গী ।

তু হোঙ্গী ।

তুম হোওগী, হোঙ্গী ।

বহ হোঙ্গী ।

বে হোওগেগী, হোঙ্গী ।

### পূর্বকালিক ক্রিয়া ।

ওইছনা—হোকে, হোকর, হোকবকে ।

হিন্দীলোন্ডা ক্রিয়াগী “না” প্রত্যয় অসি কাল বিভক্তি হাঙ্গ মতমদা লোথোকই । কালবিভক্তি পুরমক অকর্ম্মক্স সক্রম্মক্স চপগান্নৈ । সামান্য-ভূতকী আ নত্রগা যা প্রত্যয় তোবা মতমদা স্বরাস্ত শব্দদি তপসিন্দে অত্রগা হলস্ত শব্দদি তপসিল্লি ; মাছ মখাদা উৎলি । মাহুদি :-

স্বরাস্ত ।

হলস্ত ।

হোনা + আ = হুআ

বহনা + আ = বহা ।

সোনা + আ = সুআ

রথনা + আ = রথা ।

পিনা + আ = পিন্না

করনা + আ = করা ।

স্বরাস্ত।

হলস্ত।

লেনা + আ = লিয়া

খেলনা + আ = খেলা।

দেনা + আ = দিয়া

বোলনা + আ = বোলা।

রোনা + আ = রোআ

কহনা + আ = কহা।

জানা + আ = গয়া

সীথনা + আ = সীথা।

পানা + আ = পয়া

ভেজনা + আ = ভেজা।

থানা + আ = থয়া

গিরনা + আ = গিরা।

অকস্মিক হলস্ত “রহনা”।

ধাতু = রহ। হেতুহেতুমভূত = রহতা। সামান্যভূত = রহা।

১। সামান্য ভূতকাল।

কর্তা—পুংলিঙ্গ।

একবচন।

বহুবচন।

ঐ লৈ, লৈখি—মৈঁ রহা।

ঐথোয় লৈ, লৈখি—হম রহে।

নঙ লৈ, লৈখি—তু রহা।

নথোয় লৈ, লৈখি—তুম রহে।

মহাক লৈ, লৈখি—বহ রহা।

মথোয় লৈ, লৈখি—বে রহে।

কর্তা—স্ত্রীলিঙ্গ।

মৈঁ রহী।

হম রহীঁ।

তু রহী।

তুম রহীঁ।

বহ রহী।

বে রহী।

## আসন্ন ভূতকাল ।

কর্তা—পুংলিঙ্গ ।

একবচন

বহুবচন ।

ঐ লৈরে—মৈ রহাছ' ।

ঐখোয় লৈরে—হম রহে হৈ' ।

নঙ লৈরে—তু রহা হৈ ।

নখোয় লৈরে—তুম রহে হো ।

মহাক লৈরে—বহ রহা হৈ ।

মখোয় লৈরে—বে রহে হৈ' ।

কর্তা—স্ত্রীলিঙ্গ

মৈ' রহী ছ' ।

হম বহী হৈ' ।

তু রহী হৈ ।

তুম রহী হো ।

বহ রহী হৈ ।

বে রহী হৈ' ।

## পূৰ্ণ ভূতকাল ।

কর্তা—পুংলিঙ্গ ।

ঐ লৈরুই—মৈ' রহাথা ।

ঐখোয় লৈরুই—হম রহে থে

নঙ লৈরুই—তু রহা থা ।

নখোয় লৈরুই—তুম রহে থে ।

মহাক লৈরুই—বহ রহা থা ।

মখোয় লৈরুই—বে রহে থে ।

কর্তা—স্ত্রীলিঙ্গ ।

মৈ' রহী থী ।

হম রহী থী' ।

তু রহী থী ।

তুম রহী থী' ।

বহ রহী থী ।

বে রহী থী' ।

## ସନ୍ଧିକ୍ଷ ଭୂତକାଳ ।

କର୍ତ୍ତା—ପୁଂଲିଙ୍ଗ ।

ଏକବଚନ ।

ବହୁବଚନ ।

ଐ ଲୈରନ୍ଧିନି —ମੈଁ ରହା ହଜ୍ଜା ।      ଐଥୋୟ ଲୈରନ୍ଧିନି—ହମ୍ମ ବହେ ହୋଜ୍ଜେ ।  
 ନଓ ଲୈରନ୍ଧିନି—ତୁ ରହା ହୋଗା ।      ନଥୋୟ      ”      —ତୁମ୍ମ ରହେ ହୋଗେ ।  
 ମହାକ ଲୈରନ୍ଧିନି—ରହ ରହା ହୋଗା ।      ମଥୋୟ      ”      —ରହ ବହେ ହୋଜ୍ଜେ ।

କର୍ତ୍ତା—ସ୍ତ୍ରୀଲିଙ୍ଗ ।

ମୈଁ ରହୀ ହଜ୍ଜୀ ।      ହମ୍ମ ରହୀ ହୋଜ୍ଜୀ ।  
 ତୁ ବହୀ ହୋଗୀ ।      ତୁମ୍ମ ରହୀ ହୋଗୀ ।  
 ରହ ରହୀ ହୋଗୀ ।      ରେ ରହୀ ହୋଜ୍ଜୀ ।

— — —

## ହେଭୁହେଭୁମଜ୍ଜୁତ କାଳ ।

କର୍ତ୍ତା—ପୁଂଲିଙ୍ଗ ।

ଐ ଲୈରମଗଦବନି—ମୈଁ ରହତା ,      ଐଥୋୟ ଲୈରମଗଦବନି—ହମ୍ମ ରହତେ ।  
 ନଓ ଲୈରମଗଦବନି—ତୁ ରହତା ;      ନଥୋୟ ଲୈରମଗଦବନି—ତୁମ୍ମ ରହତେ ।  
 ମା ଲୈରମଗଦବନି —ରହ ରହତା ;      ମଥୋୟ ଲୈରମଗଦବନି—ରେ ରହତେ ।

କର୍ତ୍ତା - ସ୍ତ୍ରୀଲିଙ୍ଗ ।

ମୈଁ ରହତୀ ।      ହମ୍ମ ରହତୀ ।  
 ତୁ ରହତୀ ।      ତୁମ୍ମ ରହତୀ ।  
 ରହ ରହତୀ ।      ରେ ରହତୀ ।

## সামান্য বর্তমানকাল ।

কর্তা—পুংলিঙ্গ ।

একবচন ।

বহুবচন ।

ঐ লৈরি—মৈঁ রহতা হঁ ।

ঐখোর লৈরি—হম রহতে হৈঁ ।

নঙ " —তু রহতা হৈ ।

নখোর " —তুম রহতে হো ।

মহাক " —বহ রহতা হৈ ।

মখোর " —বে রহতে হৈঁ ।

কর্তা—স্ত্রীলিঙ্গ ।

মৈঁ রহতী হঁ ।

হম রহতী হৈঁ ।

তু রহতী হৈ ।

তুম রহতী হো ।

বহ রহতী হৈ ।

বে রহতী হৈঁ ।

## ভাৎকালিক বর্তমানকাল (Present Progressive.)

কর্তা—পুংলিঙ্গ ।

ঐ লৈরি—মৈঁ রহ রহা হঁ ।

ঐখোর লৈরি—হম রহ রহে হৈঁ ।

নঙ " —তু রহ রহা হৈ ।

নখোর " —তুম রহ রহে হো ।

মহাক লৈরি—বহ রহ রহা হৈ ।

মখোর লৈরি—বে রহ রহে হৈঁ ।

কর্তা—স্ত্রীলিঙ্গ ।

মৈঁ রহ রহী হঁ ।

হম রহ রহী হৈঁ ।

তু রহ রহী হৈ ।

তুম বহ রহী হো ।

বহ রহ রহী হৈ ।

বে রহ রহী হৈঁ ।

## অশুদ্ধ ভূতকাল ।

কর্তা—পুংলিঙ্গ ।

একবচন ।

বহুবচন ।

ঐ লৈরঙ্গি—মৈ' রহতা থা ।

ঐথোয় লৈরঙ্গি—হম' রহতে থে ।

নঙ লৈরঙ্গি—তু রহতা থা ।

নথোয় লৈরঙ্গি—তুম রহতে থে ।

মহাক লৈরঙ্গি—বহ রহতা থা ।

মথোয় লৈরঙ্গি—বে রহতে থে ।

কর্তা—স্ত্রীলিঙ্গ ।

মৈ' রহতী থী ।

হম রহতী থী' ।

তু রহতী থী ।

তুম রহতী থী' ।

বহ রহতী থী ।

বে রহতী থী' ।

## ভাৎকালিক ভূত ( Past Progressive. )

কর্তা—পুংলিঙ্গ ।

ঐ লৈবঙ্গি—মৈ' রহ রহা থা ।

ঐথোয় লৈবঙ্গি—হম রহ রহে থে ।

নঙ " —তু রহ রহা থা ।

নথোয় " —তুম রহ রহে থে

মা " —বহ রহ রহা থা ।

মথোয় " —বে রহ রহে থে

কর্তা—স্ত্রীলিঙ্গ ।

মৈ' রহ রহী থী ।

হম রহ রহী থী' ।

তু রহ রহী থী ।

তুম রহ রহী থী' ।

বহ রহ রহী থী ।

বে রহ রহী থী' ।



## সমিধক্স বর্তমানকাল ।

কর্তা—পুংলিঙ্গ ।

একবচন ।

বহুবচন ।

ঐ লৈরিমালে মৈঁ রহতা হোউঙ্গা । ঐখোর লৈরিমালে হম রহতে হোঙ্গে ।  
 নঙ ” তু রহতা হোঁগা । নখোর ” তুম রহতে হোঁগে ।  
 মা ” বহ রহতা হোঁগা । মখোর ” বে রহতে হোঁগে ।

কর্তা—স্ত্রীলিঙ্গ ।

মৈঁ রহতী হুঙ্গী । হম রহতী হোঙ্গী ।  
 তু রহতী হোঁগী । তুম রহতী হোঁগী ।  
 বহ রহতী হোঁগী । বে রহতী হোঁগী ।

## বিশ্রিক্রিয়ন্থা ।

কর্তা—পুংলিঙ্গ বা স্ত্রীলিঙ্গ ।

ঐ লৈগে মৈঁ রহ্ঁ । ঐখোর লৈগে হম রাহ্ঁে ।  
 নঙ লৈয়ু তু রহ । নখোর লৈয়ু তুম রাহে ।  
 মা লৈসহু বহ রহে । মখোর লৈসহু বে রাহ্ঁে ।

ইকাই থুয়বা বিধি । অখিনবা বিধি । হাৱজবা বিধি ।  
 লৈবিয়ু—রহিয়ে । লৈরো—রহিয়ে । লৈবিয়ুগবা—রহিয়েগা ।

## নন্দ্যাব্য ভবিষ্যতকাল ।

কর্তা—পুংলিঙ্গ বা স্ত্রীলিঙ্গ ।

একবচন ।

বহুবচন ।

ঐ লৈরবস্স লৈগে	মৈঁ রহুঁ ।	ঐথোয় লৈরবস্স লৈগে	হম রহেঁ ।
নঙ লৈরবস্স মবৈনি	তু রহে ।	নথোয় লৈরবস্স মবৈনি	তুম বহে ।
মা	”	বহ রহে ।	মথোয়
		”	বহে রহেঁ ।

## সামান্য ভবিষ্যতকাল ।

কর্তা—পুংলিঙ্গ ।

ঐ লৈগে-গনি	মৈঁ রহুঙ্গী ।	ঐথোয় লৈগে-গনি	হম রহেঙ্গে ।
নঙ লৈগনি	তু বহেগা ।	নথোয় লৈগনি	তুম বহেগে ।
মহাক	”	বহ বহেগা ।	মথোয়
		”	বহেঙ্গে ।

কর্তা—স্ত্রীলিঙ্গ ।

মৈঁ রহুঙ্গী ।	হম রহেঙ্গী ।
তু রহেগী ।	তুম রহেগী ।
বহ রহেগী ।	বহে রহেঙ্গী ।

## পূর্বকালিক ক্রিয়া ।

লৈছনা—রহকে,—রহকর,—রহকরকে ।

সকর্মক ক্রিয়ায় অপূর্ণভূতকালতদি রাওদানা, অষ্টে ভূতকাল পূর্যমকী  
কর্তাদা “নে” চিহ্ন (প্রত্যয়) হাপই . কস্মত জ্বীলিঙ্গ ওইববদি অমসুং  
কর্মকাবককী প্রত্যয় “কো” বিভক্তি অসি লুপ্ত ওইববদি ক্রিয়াত্ব কর্তাঙ্গী লিঙ্গ  
বচন মতুংইয়া ওইদে . কস্মগী লিঙ্গ বচনগী মতুংইয়া ওহ । মাত্ৰদি :—  
পণ্ডিতনালাইরিক ইবে—(পণ্ডিতনে পোথী লিখী) । সাহিবনা ঙা ফারমই  
—(সাহিবনে মছলৌ পকড়ীথী) । বাবুনা আশরফীয়া অহম পিবমই—  
( বাবু সাহিবনে তিনৌ আশরফীয়া দিয়াথী ) । অত্রগা কর্মপদদা  
কাবককী “কো” বিভক্তি লৈববদি অমসুং কর্মপদলুপ্ত ওইববদি, কর্তাছ  
পুংলিঙ্গ ওইববসু জ্বীলিঙ্গ ওইববসু, বচনসু ওইনিংবা ওইসন্ত কস্মত্ব জ্বীলিঙ্গ  
ওইনমক ক্রিয়াত্ব পুংলিঙ্গ প্রথম পুরুষ একবচন ওইগনি । মাত্ৰদি :—  
ওঝানা লাইবিক ইয়ে—( ওঝানে পোথীকো লিখা ) । সাহিবনা ঙা  
ফাবমই—( সাহিবনে মছলীকো পকড়াধা ) । বাণীনা লোয়লবীসিংখু  
য়েরে—( বাণীনে সহেলিয়োকো মাঝা ) । নঙগী নমানা পিবনি—(তুস্কাবী  
মানে দিয়া ) । নহাকী মুপীনা য়েংলমই—( তুস্কাবী বিবীনে দেখা থা ) ।  
ইন্দোয়া ঐগী ইমাবু কোবে—(খুডীনে মেবী মাকো বুলায়া ) । মুপী-  
মচালিংনা মমাবু কোরস্মি—(লড়কীয়েঁনে উহঁকী মাকো পুকাবা থা ) ।  
অত্রগা কর্মপদত্ব পুংলিঙ্গ ওইববদি ক্রিয়া পুংলিঙ্গ একবচন ওইগনি ।  
মাত্ৰদি :—ইচেনা পয়সা পি—( বহিননে পয়সা দিয়া ) । মুপী অসিনা  
মচানিপাবু তমহম্ববগী দমক থোরাঙ তোই—(মহ ওঁবতনে উসকা লড়কাকো  
পড়রানেকে লিয়ে বন্দবস্ত কিয়া ) ।

## ନକର୍ମକ କ୍ରିୟା “ତୋଷା”—କରଣା ।

ଧାତୁ	କର
ହେତୁହେତୁକୃତ	କରତା
ସାମାନ୍ତ ଭୂତ	କିରା

### ସାମାନ୍ତ ଭୂତକାଳ ।

କର୍ତ୍ତା—ପୁଂଲିଙ୍ଗ ।

ଏକବଚନ ।

ବହବଚନ ।

ଓ: ପୁ: ଐ ତୋଷି ମୈନେ କିରା ; ଐଥୋସନା ତୋଷି ହମନେ କିରେ ।  
 ମ: ପୁ: ନଓନା ” ତୁନେ କିରା ; ନଥୋସନା ” ତୁମନେ କିରେ ।  
 ଓ: ପୁ: ସାନା ” ସହନେ କିରା ; ସଥୋସନା ” ଓହୋନେ କିରେ ।

କର୍ତ୍ତା—ସ୍ତ୍ରୀଲିଙ୍ଗ ।

ମୈନେ କିରୀ ; ଟୀ ହମୋନେ କିରୀ । ଟୀ  
 ତୁନେ କିରୀ ; ଟୀ ତୁମୋନେ କିରୀ । ଟୀ  
 ଓସନେ କିରୀ ; ଟୀ ଓହୋନେ କିରୀ । ଟୀ

### ଆସନ୍ନ ଭୂତ ।

କର୍ତ୍ତା—ପୁଂଲିଙ୍ଗ ।

ଐନା ତୋରେ ମୈନେ କିରାହିଁ ; ଐଥୋସନା ତୋରେ ହମୋନେ କିରେହିଁ ।  
 ନଓନା ” ତୁମନେ କିରାହିଁ ; ନଥୋସନା ” ତୁମୋନେ କିରେହିଁ ।  
 ସହାନା ” ଓସନେ କିରାହିଁ ; ସଥୋସନା ” ଓହୋନେ କିରେହିଁ ।

কর্তা—জীলিঙ্গ ।

মৈঁনে ক্রীয়ীহঁ ;	হমনে ক্রীয়ীহঁ ।
তুনে ক্রীয়ীহঁ ;	তুস্কোনে ক্রীয়ীহো ।
বহনে ক্রীয়ীহঁ ;	উহোনে ক্রীয়ীহঁ ।

পূৰ্ণ ভূতকাল ।

কর্তা—পুংলিঙ্গ ।

ঐনা তৌরবে হমনে ক্রিয়াথা ; ঐথোয়না তৌরবে হমোঁনে ক্রিয়েথে ।  
 নঙনা তৌরবে তুমনে ক্রিয়াথা ; নথোয়না তৌরবে তুস্কোনে ক্রিয়েথে ।  
 মানা „ উননে ক্রিয়াথা ; মথোয়না „ উহোনে ক্রিয়েথে ।

কর্তা—জীলিঙ্গ ।

মৈঁনে ক্রীয়ীথী ;	হমোঁনে ক্রীয়ীথী ।
তুনে ক্রীয়ীথী ;	তুস্কোনে ক্রীয়ীথী ।
বহনে ক্রীয়ীথী ;	উননে ক্রীয়ীথী ।

সন্দিগ্ধ ভূতকাল ।

কর্তা—পুংলিঙ্গ ।

ঐ তৌথিরম্মিনি—মৈঁনে ক্রিয়া হুঙ্গা , ঐথোয়না তৌথিরম্মিনি—হমনে  
 ক্রিয়ে হোঙ্গে ।  
 নঙনা „ তুনে ক্রিয়া হোঙ্গা ; নথোয়না „ তুমনে  
 ক্রিয়ে হোঙ্গে ।  
 মাসিনা „ ইসনে ক্রিয়া হোঙ্গা ; মথোয়না „ ইননে  
 ক্রিয়ে হোঙ্গে ।



কর্তা—জীলিঙ্গ ।

মৈ' করতী ছ' ;	হম করতী হৈ' ।
তু' করতী হৈ ;	তুম করতী হো ।
বহ করতী হৈ ;	বে করতী হৈ' ।

ভাৎকালিক বর্তমান কাল ( Present Progressive. )

কর্তা—পুংলিঙ্গ ।

ঐনা তোরি—মৈ' কররহা ছ' ;	ঐথোয়না তোরি—হম কররহে হৈ' ।
নঙনা তোবি—তু কববহা হৈ ;	নথোয়না তোবি—তুম কররহে হো ।
মানা তোবি—বহ কববহা হৈ ,	মথোয়না তোবি—বে কররহে হৈ' ।

কর্তা—জীলিঙ্গ ।

মৈ' কররহী ছ' ;	হম কররহী হৈ' ।
তু কররহী হৈ ;	তুম কররহী হো ।
বহ কববরহী হৈ ;	বে কররহী হৈ' ।

অপুংগ ভূতকাল ।

কর্তা—পুংলিঙ্গ ।

ঐনা তোরমলি—মৈ' করতা থা ;	ঐথোয়না তোরমলি—হম করতে থে ।
নঙনা " তু করতা থা ;	নথোয়না " তুম করতে থে ।
মানা " বহ করতা থা ;	মথোয়না " বে করতে থে ।

কর্তা—দ্বীলিঙ্গ ।

মৈঁ করতী থী ;	হম করতী থী ।
তু করতী থী ;	তুম করতী থী ।
বহ করতী থী ;	বে করতী থী ।

তাৎকালিক ভূতকাল ( Past Progressive. )

৩

কর্তা—পুংলিঙ্গ ।

ঐনা তৌরমলি—মৈঁ কবরহা থা ;	ঐথোয়না তৌরমলি—হম কররহে থে
নঙনা     ”     তু কররহা থা ;	নথোয়না     ”     তুম কররহে থে ।
মানা     ”     বহ কররহা থা ;	মথোয়না     ”     বে কররহে থে ।

কর্তা—দ্বীলিঙ্গ ।

মৈঁ কররহী থী ;	হম কররহী থী ।
তু কররহী থী ;	তুম কররহী থী ।
বহ কররহী থী ;	বে কররহী থী ।

সম্ভিৎস্ব বর্তমানকাল ;

ঐনা তৌরিমালে—মৈঁ করতা হুগা ;	ঐথোয়না তৌরিমালে—হম করতে হোগে ।
নঙনা     ”     তু করতা হোগা ;	নথোয়না     ”     তুম করতে হোগে ।
মানা     ”     বহ করতা হোগা ;	মথোয়না     ”     বে করতে হোগে ।



কর্তা—জ্ঞোলিঙ্গ ।

মৈ করতী হোউঙ্গী ;      হম করতী হোঙ্গী ।  
তু করতী হোঙ্গী ;      তুম করতী হোঙঙ্গী ;  
বহ করতী হোঙ্গী ;      বে করতী হোঙ্গী ।

নিষিক্রিয়া ।

কর্তা—পুংলিঙ্গ বা জ্ঞোলিঙ্গ ।

ঐ তোগে      মৈ করুঁ ;      ঐথোর তোগে      হম করৈ ।  
নঙ তৌ      তু কর ;      নথোর তৌ      তুম করো ।  
মা তোসনু      বহ করে ;      মথোর তোসনু      বে করৈ ।  
আদরপূর্বক বিধি ।      পবোক্ষ বিধি ।      প্রার্থনার্থক বিধি ।  
তোবিয়ু—কিজিয়ে ; তোবিরো—রকউ—কিজিয়ে ; তোবিয়ুগবা—  
কিজিয়েগা ।

সম্ভাব্য ভবিষ্যতকাল ।

ঐ তোরবনু মতোগে—মৈ করুঁ ; ঐথোয়না তোরবনু মতোগে—হম করৈ ।  
নঙনা তোরবনু তোগনি—তু করে ; নথোয়না তোরবনু তোগনি তুম করো  
মানা      ”      বহ করে ; মথোয়না      ”      বে করৈ ।

সামান্য ভবিষ্যতকাল ।

কর্তা—পুংলিঙ্গ ।

ঐনা তোগনি—মৈ করুঙ্গা ; ঐথোয়না তোগনি—হম করেঙ্গে ।  
নঙনা      ”      তু করেগা ; নথোয়না      ”      তুম করোঙ্গে ।  
মানা      ”      বহ করেগা ; মথোয়না      ”      বে করেঙ্গে ।

সামান্য বর্তমানগা তাৎকালিক বর্তমানগা অনি অসি কাল অমতনি ।

কর্তা—জীলিঙ্গ ।

মৈ-করুঙ্গী ;	হম কবেঙ্গী ।
তু করেগী ;	তুম করোগী ।
বহ করেগী ;	বে করেঙ্গী ।

পূর্বকালিক ক্রিয়া ।

তোহনা—করকে, করকর, করকরকে ।

— — —

আ, ঈ, উ না লোয়া ক্রিয়া খরগী মসক সুপচিরা মখাদা উৎলক্‌লি ।  
মাহদি :—

চাবা—খানা ক্রিয়া ।

খাতু	খা
হেতুহেতুমভূত	খাতা
সামান্যভূত	খায়

থকপা—পীনা ক্রিয়া ।

খাতু	পী
হেতুহেতুমভূত	পীতা
সামান্যভূত	পিন্না

### ছোকপা—ছুনা ক্রিয়া ।

ধাতু	ছু
হেতুহেতুমভূত	ছুতা
সামান্যভূত	ছুআ

### সামান্য ভূতকাল ।

#### কর্তা—পুংলিঙ্গ ।

ঐ চাধি	মৈ'নে খায়্য ;	ঐখোয় চাধি	হমনে খায়্যে ।
নঙ "	তুনে খায়্য ;	নখোয় "	তুমনে খায়্যে ।
মা "	বহনে খায়্য ;	মখোয় "	ইননে খায়্যে ।

#### কর্তা—স্ত্রীলিঙ্গ ।

মৈ'নে খাঈ ;	হমলোগোনে খাঈ' ।
তুনে খাঈ ;	তুমলোগোনে খাঈ' ।
উলনে খাঈ ;	উহোনে খাঈ' ।

### আসন্ন ভূতকাল ।

#### কর্তা—পুংলিঙ্গ ।

ঐনা থকলে—মৈ'নে পিয়াহ' ।	ঐখোয় থকলে—হমনে পিয়েহে' ।
নঙনা " তুনে পিয়াহে ।	নখোয় " তুমনে পিয়েহো ।
মানা " ইসনে পিয়াহে ;	মখোয় " ইহোনে পিয়েহে' ।

কর্তা—জীলিঙ্গ ।

মৈঁনে পীছঁ ;	হমোঁনে পীহেঁ ।
তুনে পীহেঁ ;	তুহোঁনে পীহো ।
ইসনে পীহেঁ ;	ইহোঁনে পীহেঁ ।

পুংস্ ভূতকাল ;

কর্তা—পুংলিঙ্গ ।

ঐনা ছোকথিরমলে—মৈঁনে ছুআ	}	ঐথোয়না ছোক	}	হমনে
থা		থিরমলে		ছুরেথে ।
নঙনা ছোকথিরমলে—তুনে	}	নথোয়না ছোকথিরমলে—তুমনে	}	ছুরেথে ।
ছুআথা ।		উহোঁনে		
মানা ছোকথিরমলে—উসনে	}	মথোয়না ছোকথিরমলে—উহোঁনে	}	ছুরেথে ।
ছুআথা				

কর্তা—জীলিঙ্গ ।

মৈঁনে ছুঙ্গথী ;	হমলোগোনে ছুঙ্গথী ।
তুনে ছুঙ্গথী ;	আপলোগোনে ছুঙ্গথী ।
ইসনে ছুঙ্গথী ;	ইহোঁনে ছুঙ্গথী ।

সন্দিগ্ধ ভূতকাল ;

কর্তা—পুংলিঙ্গ ।

ঐনা চারস্নিনি—মৈঁনে থারাহুজা ।	ঐথোয়না চারস্নিনি—হমনে থারে হোজে ।
নঙনা " তুনে থারা হোঁগা ।	নথোয়না " তুমনে থারে হোঙগে ।
স্না " উসনে থারা হোঁগা ।	মথোয়না " উহোঁনে থারে হোজে ।

কর্তা জীবিত ।

মৈনে খাঙ্গে ছঙ্গী ;	হমনে খাঙ্গে হোঙ্গী ।
তুমে খাঙ্গে হোঙ্গী ;	তুমনে খাঙ্গে হোওঙ্গী ।
উসনে খাঙ্গে হোঙ্গী ;	উছোনে খাঙ্গে হোঙ্গী ।

হেতুহেতুমন্তৃত কাল ।

কর্তা—পুংলিঙ্গ ।

না থক্‌মগদবনি	মৈ পীতা ।	ঐথোয় থক্‌মগদবনি	হম পীতে ।
নওনা	তু পীতা ।	নথোয়না	তুম পীতে ।
মানা	রহ পীতা ।	মথোয়না	রে পীতে ।

কর্তা—স্ত্রীলিঙ্গ ।

মৈ পীতী ;	হম পীতী' ।
তু পীতী ;	তুম পীতী' ।
রহ পীতী ;	রে পীতী' ।

সামান্য বর্তমানকাল ।

কর্তা—পুংলিঙ্গ ।

ঐনা ছোকই রা ছোকলি—মৈ ছুতা ছ' ; ঐথোয়না ছোকই রা ছোকলি—  
হম ছুতে হৈ' ।

নওনা ছোকলি—তু ছুতা হৈ ; নথোয়না ছোকলি—তুম ছুতে হো ।

মানা " রহ ছুতা হৈ ; মথোয়না " রে ছুতে হৈ' ।

কর্তা—দ্বীগন্ধ ।

মৈ ছুতী হুঁ ;	হম ছুতী হৈঁ ।
তু ছুতী হৈ ;	তুম ছুতী হো ।
রহ ছুতী হৈ ;	রে ছুতী হৈঁ ।

ভাৎকালিক বর্তমান কাল ( Present Progressive. )

কর্তা—পুংলিঙ্গ ।

ঐনা ছোক্তুনা লৈ	} মৈ ছুরহা হুঁ ;	ঐথোয়না ছোক্তুনা	} হম ছুরহে হৈঁ ।
রা ছোকলি		লৈ রা ছোকলি	
নঙনা " "	তু ছুরহা হৈ ;	নথোয়না " "	তুম ছুরহে হো ।
মানা " "	রহ ছুরহা হৈ ;	মথোয়না " "	রে ছুরহে হৈঁ ।

কর্তা—দ্বীগন্ধ ।

মৈ ছুরহী হুঁ ;	তুম ছুরহী হৈঁ ।
তু ছুরহী হৈ ;	তুম ছুরহী হো ।
রহ ছুরহী হৈ ;	রে ছুরহী হৈঁ ।

অপূর্ণ ভূতকাল ;

কর্তা—পুংলিঙ্গ ।

ঐনা চারমলি	মৈ খাতাখা ;	ঐথোয়না চারমলি	হম খাতেখে ;
নঙনা " "	তু খাতাখা ;	নথোয়না " "	তুম খাতেখে ;
মানা " "	রহ খাতাখা ;	মথোয়না " "	রে খাতেখে ;

কর্তা—দ্বীলিঙ্গ ।

মৈঁ খাতী থী ;	হম খাতী থীঁ ।
তু খাতী থী ;	তুম খাতী থীঁ ।
বহ খাতী থী ;	রে খাতী থীঁ ।

ভাৎকালিক ভূতকাল ( Past Progressive. )

ঐনা চাহনা লৈরমলি	} মৈঁ খা }	ঐখোয়না চাহনা লৈরমলি	} হম খা }
হা চারমলি		হা চারমলি	
	রহা থা ;		রহে থে ।
নঙনা " " তু থা রহাথা ;		নখোয়না " " তুম থা রহেথে ।	
মানা " " রহ থা রহাথা ;		মখোয়না " " রে থা রহেথে ।	

কর্তা—দ্বীলিঙ্গ ।

মৈঁ খা রহী থী	হম খা রহী থীঁ
তু খা রহী থী	তুম খা রহী থীঁ
রহ থা রহী থী	রে খা রহী থীঁ

সন্ধিকাল বর্তমানকাল ।

কর্তা—পুংলিঙ্গ ।

ঐনা থক্লিমালে—মৈঁ পীতা ছজা ;	ঐখোয়না থক্লিমালে—হম পীতে হোজে ;
নঙনা থক্লিমালে— তু পীতা হোগা ;	নখোয়না থক্লিমালে—তুম পীতে হোঙগে ;
মানা " " রহ পীতা হোগা ;	মখোয়না " " বে পীতে হোজে ;

কর্তা—জীলিজ ।

মৈ পীতী হোউঙ্গী	হম পীতী হোঙ্গী
তু পীতী হোগী	তুম পীতী হোওগী
রহ পীতী হোগী	রে পীতী হোরোগী

বিশিষ্ট্রিন্দ্ৰা ।

কর্তা—পুংলিজ বা জীলিজ ।

ঐ ছোকৈ	মৈ ছুউ	ঐথোয় ছোকৈ	হম ছুৰে
নঙ ছোকউ	তু ছু	নথোয় ছোকউ	তুম ছুও
মা ছোকসহু	রহ ছুবে	মথোয় ছোকসহু	রে ছুবে

আদর পূর্বক বিধি । পরোক্ষ বিধি । প্রার্থনার্থক বিধি ।

চাবিয়ু—খাইয়ে ; চাবিরো—খাইয়ে ; চাবিয়ুগবা—খাইএগা  
 থকপিয়ু—পীজিয়ে ; থকপিরো—পীজিয়ে ; থকপিয়ুগবা—পীজিয়েগা  
 ছোকপিয়ু—ছুইয়ে ; ছোকপিরো—ছুইয়ে ; ছোকপিয়ুগবা—ছুইয়েগা

সম্ভাব্য ভবিষ্যত কাল ।

কর্তা—পুংলিজ বা জীলিজ ।

ঐ চারবহু চাগে	মৈ খাউ	ঐথোয় চারবহু চাগে—হম খাবে
নঙনা চারবহু চাগনি	তু খাবে	নথোয়না চারবহু চাগনি —তুম খাও
মানা ” ”	রহ খাবে	মথোয়না ” ” রে খাবে

সামান্য ভবিষ্যত কাল ।

কর্তা—পুংলিজ ।

ঐনা থকনি	মৈ পীউঙ্গা	ঐথোয়না থকনি	হম পীরেঙ্গে
নঙনা ”	তু পীরেগা	নথোয়না ”	তুম পীওগে
মানা ”	রহ পীরেগা	মথোয়না ”	রে পীরেঙ্গে



কৰ্ত্তা—জীলিঙ্গ ।

ঐনা ছোকনি	মৈ ছুউঙ্গী	ঐথোয়না সোকনি	হম ছুবেঙ্গী
নঙনা ”	তু ছুবেঙ্গী	নথোয়না ”	তুম ছুঙী
মানা ”	বহ ছুবেঙ্গী	মথোয়না ”	বে ছুবেঙ্গী

পূৰ্ণকালিক ক্রিয়া ।

চাহনা—থাকে,	থাকর,	থাকরকে ।
থকতুনা—পীকে,	পীকর,	পীকরকে ।
সোকতুনা—ছুকে,	ছুকর,	ছুকরকে ।

কৰ্মবাচ্য ।

মথজ্ঞা উৎখা উদাহরণ পুস্তক অসি কৰ্মবাচ্য জাকনি । হুজিক্তি সকৰ্মক ধাতুদা ওইবা কৰ্মবাচ্য ইরকলগে । কৰ্মবাচ্যদা কৰ্ত্তাগী মসক অতুনা কৰ্ত্তা ওইদে । কৰ্ত্তাগী মসক অতুদি কৰ্ম ওইরগা করণ কারকনা ( তৃতীয়া বিভক্তি ) কৰ্ত্তা ওই । মাহ্দি :—লক্ষণনা ইজ্জজীংপু হাংলি—( লছমননে ইজ্জজীংকো মারা ) মাসি কৰ্মবাচ্যানি । কৰ্মবাচ্যদি :— ( ইজ্জজীং লছমনসে মারা গয়া ) । ঐ নথোয়ব্ য়েগনি—( মৈ তুমকো মারুজা ) । পত্তিতনা লাইরিক পারমলি— ( পত্তিত পুস্তক পঢ়তা থা ) । নিপামচাসিংনা সুপীমচাসিংবু য়েবি-রমলে—( লড়কেনে লড়কীয়ী মারী থী ) । ঐথোয় নথোয়গী রা তাদে— ( হম তুমায়ী বাত মাই সুনতে হৈ ) । নঙনা থবক অসি ভোগনি— ( তুম বহ কাম করোগে ) । মথোয় অসি কৰ্মবাচ্য জাকনি । কৰ্মবাচ্য-

দদি :—( তুম মুখসে মাঝে জাওগে ) । ( পণ্ডিতসে পুস্তক পঢ়ী জাতী  
 ধী ) । ( লড়কীয়া লড়কেসে মারী গল্পধী ) । ( হমসে তুম্বারী বাত  
 নহী সুনী জাতীহৈ ) । ( রহ কাম তুমসে কিয়া জায়গা ) ।  
 অসিনচিংবনি ।

কর্ম্মবাচ্য সেধগী পথাপতি সকর্ম্মক ষাভুগী সামান্ত ভূত ক্রিয়াগী মথাদা  
 “জানা” ক্রিয়া লেংলগা ক্রিয়া বিভক্তি পুন্নমক “জানা” ক্রিয়াদা হাপুনা লিঙ্গ,  
 বচন পুন্নমক কর্ম্মগী মতুংইয়া ওইগনি । মথাদা উদাহরণ উৎলকলি :

দেখা—জানা ক্রিয়া ।

ধাতু	দেখা জা
হেতুহেতুমভূত	দেখা জাতা
সামান্ত ভূত	দেখা গয়া

সামান্ত ভূতকাল ।

পুংলিঙ্গ ।

ঐবু য়েংখি	মৈঁ দেখা গয়া	ঐখোয়বু য়েংখি	হম দেখে গয়ে
নডবু	তু দেখা গয়া	নখোয়বু	তুম দেখে গয়ে
মাবু	রহ দেখা গয়া	মখোয়বু	রে দেখে গয়ে

স্ত্রীলিঙ্গ ।

মৈঁ দেখী গজ্জ	হম্ দেখী গজ্জ
তু দেখী গজ্জ	তুম্ দেখী গজ্জ
রহ দেখী গজ্জ	রে দেখী গজ্জ

## আসন্ন ভূতকাল :

পুংলিঙ্গ ।

ঐবু য়েংলে মৈঁ দেখা গয়াছ' ; ঐথোয়বু য়েংলে হম দেখে গয়ে হৈঁ  
 নঙবু " তু দেখা গয়াহৈ ; নথোয়বু " তুম দেখে গয়ে হো  
 মাবু " রহ দেখা গয়াহৈ ; মথোয়বু " রে দেখে গয়ে হৈঁ

স্ত্রীলিঙ্গ ।

মৈঁ দেখী গজ্জ হুঁ হম দেখী গজ্জ হৈঁ  
 তু দেখী গজ্জ হৈ তুম দেখী গজ্জ হো  
 রহ দেখী গজ্জ হৈ রে দেখী গজ্জ হৈঁ

## পূৰ্ণ ভূতকাল :

পুংলিঙ্গ ।

ঐবু য়েংথিরম্মি রা } মৈঁ দেখা ঐথোয়বু য়েংথিরম্মি } হম দেখে  
 য়েংলে } গয়া থা রা য়েংলে } গয়ে থে  
 নঙবু " তু দেখা গয়া থা ; নথোয়বু " তুম দেখে গয়ে থে  
 মাবু " রহ দেখা গয়া থা ; মথোয়বু " রে দেখে গয়ে থে

স্ত্রীলিঙ্গ ।

মৈঁ দেখী গজ্জ থী হম দেখী গজ্জ থী  
 তু দেখী গজ্জ থী তুম দেখী গজ্জ থী  
 রহ দেখী গজ্জ থী রে দেখী গজ্জ থী

## সন্দিগ্ধ ভূতকাল ।

পুংলিঙ্গ ।

ঐবু য়েংলম্বিনি	} মৈঁ দেখা	ঐথোয়বু য়েংলম্বিনি	} হম দেখে		
রা য়েংলম্বালে		রা য়েংলম্বালে			
নঙবু	”	তু দেখা গয়া হোগা ;	নথোয়বু	”	তুম দেখে গয়ে হোগে
মাবু	”	রহ দেখা গয়া হোগা ;	মথোয়বু	”	রে দেখে গয়ে হোগে

স্ত্রীলিঙ্গ ।

মৈঁ দেখী গজ্জী	হম দেখী গজ্জী হোজ্জী
তু দেখী গজ্জী হোগী	তুম দেখী গজ্জী হোগী
রহ দেখী গজ্জী হোগী	রে দেখী গজ্জী হোজ্জী

## হেতুহেতুমন্তুত কাল ।

পুংলিঙ্গ ।

ঐবু য়েংলমগদবনি--মৈঁ দেখা জাতা ;	ঐথোয়বু য়েংলমগদবনি--হম দেখে জাতে
নঙবু	”
তু দেখা জাতা ;	নথোয়বু
”	”
তুম দেখে জাতে	
মাবু	”
রহ দেখা জাতা ;	মথোয়বু
”	”
রে দেখে জাতে	

স্ত্রীলিঙ্গ ।

মৈঁ দেখী জাতী	হম দেখী জাতী
তু দেখী জাতী	তুম দেখী জাতী
রহ দেখী জাতী	রে দেখী জাতী

## সামান্য বৰ্ত্তমান কাল ।

পুংলিঙ্গ ।

ঐবু য়েংই রা য়েংলি—মৈ } ঐখোয়বু য়েংই } হম দেখে জাতে হৈ  
 দেখা জাতা হুঁ ; } রা য়েংলি }  
 নঙবু . " তু দেখা জাতা হৈ ; নখোয়বু . তুম দেখে জাতে হৈ  
 মাবু . " " রহ দেখা জাতা হৈ ; মখোয়বু . রে দেখে জাতে হৈ

স্ত্রীলিঙ্গ ।

মৈ দেখী জাতী হুঁ                      হম দেখী জাতী হৈ  
 তু দেখী জাতী হৈ                      তুম দেখী জাতী হো  
 রহ দেখী জাতী হৈ                      রে দেখী জাতী হৈ

## তাৎকালিক বৰ্ত্তমান কাল ( Present Progressive. )

পুংলিঙ্গ ।

ঐবু য়েংছনা লৈরি } মৈ দেখা } ঐখোয়বু য়েংছনা } হম দেখে জা রহে  
 রা য়েংলি } জা রহা হুঁ } লৈ রা য়েংলি } হৈ  
 নঙবু . " তু দেখা জা রহা হৈ . নখোয়বু . " তুম দেখে জা রহে হো  
 মাবু . " " রহ দেখা জা রহা হৈ . মখোয়বু . " রে দেখে জা রহে হৈ

স্ত্রীলিঙ্গ ।

মৈ দেখী জা রহী হুঁ                      হম দেখী জা রহী হৈ  
 তু দেখী জা রহী হৈ                      তুম দেখী জা রহী হো  
 রহ দেখী জা রহী হৈ                      রে দেখী জা রহী হৈ

## অপূৰ্ণ ভূতকাল ।

পুংলিঙ্গ ।

ঐবু স্বেলমলি--মৈঁ দেখা জাতা থা ; ঐথোয়বু স্বেলমলি--হম দেখে জাতে থে  
নঙবু " তু দেখা জাতা থা ; নথোয়বু " তুম দেখে জাতে থে  
মাবু " রহ দেখা জাতা থা ; মথোয়বু " রে দেখে জাতে থে

স্ত্রীলিঙ্গ ।

মৈঁ দেখী জাতী থী	হম দেখী জাতী থী
তু দেখী জাতী থী	তুম দেখী জাতী থী
রহ দেখী জাতী থী	রে দেখী জাতী থী

## তাৎকালিক ভূতকাল ( Past Progressive. )

পুংলিঙ্গ ।

ঐবু স্বেংছনা লৈরমলি } মৈঁ দেখা } ঐথোয়বু স্বেংছনা } হম দেখে  
রা স্বেলমলি } জা রহা থা } লৈরমলি রা স্বেলমলি } জা রহে থে  
নঙবু " তু দেখা জা রহা থা ; নথোয়বু " তুম দেখে জা রহে থে  
মাবু " রহ দেখা জা রহা থা ; মথোয়বু " রে দেখে জা রহে থে

স্ত্রীলিঙ্গ ।

মৈঁ দেখী জা রহী থী	হম দেখী জা রহী থী
তু দেখী জা রহী থী	তুম দেখী জা রহী থী
রহ দেখী জা রহী থী	রে দেখী জা রহী থী

## সন্নিধি বর্তমান কাল ।

পুংলিঙ্গ ।

ঐবু য়েংলিমাংলে—মৈঁ দেখা জাতা হুজা	}	ঐখোয়বু য়েংলিমাংলে—হম দেখে
		জাতে হোজে
নঙবু " তু দেখা জাতা হোগা ;	}	নখোয়বু " তুম দেখে
		জাতে হোগে
মাবু " হহ দেখা জাতা হোগা	}	মখোয়বু " রে দেখে
		জাতে হোজে

স্ত্রীলিঙ্গ ।

মৈঁ দেখী জাতী হুজী	হম দেখী জাতী হোজী
তু দেখী জাতী হোগী	তুম দেখী জাতী হোগী
হহ দেখী জাতী হোগী	রে দেখী জাতী হোজী

## বিধি ত্রিহুয়া ।

ঐবু য়েংসমু	মৈঁ দেখা জাউঁ ;	ঐখোয়বু য়েংসমু	}	হম দেখে জায়েঁ
				হা জায়ঁ
নঙবু "	তু দেখা জা ;	নখোয়বু "	}	তুম দেখে জাও
				রে দেখে জায়েঁ
মাবু "	হহ দেখা জায়ে ;	মখোয়বু "	}	হা জায়ঁ

আদমপূর্বক বিধি ।

য়েংবিসমু—দেখে জাইয়ে ;

পর্যাক বিধি ।

য়েংলসমু—দেখে জাইয়ে ।

## সম্ভাষ্য ভবিষ্যত কাল ;

পুংলিঙ্গ ।

ঐবু য়েংলবসু য়েংগনি	} মৈঁ দেখা জাউঁ	ঐথোয়বু য়েংলবসু য়েংগনি	} হম দেখে জায়ে
নঙবু , ,	তু দেখা জায় ;	নথোয়বু , ,	তুম দেখে জাও
মাবু , ,	বহ দেখা জায় ,	মথোয়বু , ,	বে দেখে জায়ে

স্ত্রীলিঙ্গ ।

মৈঁ দেখী জাউঁ	হম দেখী জায়েঁ বা জায়েঁ
তু দেখী জায়	তুম দেখী জাও
বহ দেখী জায়	বে দেখী জায়েঁ বা জায়েঁ

## সামান্য ভবিষ্যতকাল ;

পুংলিঙ্গ

ঐবু য়েংগনি—মৈঁ দেখা জাউঙ্গা ; ঐথোয়বু য়েংগনি—হম দেখে জা—

বেঙ্গে বা জায়েঙ্গে

নঙবু , ,	তু দেখা জায়গা ;	নথোয়বু , ,	তুম দেখে জাওগে
মাবু , ,	বহ দেখা জায়গা ,	মথোয়বু , ,	বে দেখে জায়েঙ্গে

স্ত্রীলিঙ্গ ।

মৈঁ দেখী জাউঙ্গী	হম দেখী জায়েঙ্গী
তু দেখী জায়গী	তুম দেখী জাওগী
বহ দেখী জায়গী	বে দেখী জায়েঙ্গী



## পূৰ্ৱকালিক ক্ৰিয়া ।

দেখ জাকে, দেখা জাকব, দেখা জাকৱকে ।

মথাদা ইবিবা ক্ৰিয়া খৱসিগী সামান্য ভূত, মাৰ্ধ্যাদাগী বিধি নচিৎষদা  
থোকপা ৱাহায় থিবিৰ ক্ৰিয়া অতৈগী মসকা মান্দে; মশক মথাদা  
উংলি । মাদ্দি :—

ক্রিয়াগী মশক	নামান্ত ভূতকাল				মাদবপূর্বক বিধি	পবোন্ধ বিধি	প্রার্থনার্থক বিধি।
	একবচন		বহুবচন				
	পুং	স্ত্রী	পুং	স্ত্রী			
হোনা	হুহা	হুঈ	হুএ	হুঐ	হুজিয়ে	হুজিয়ে	হুজিয়েগা
জানা	গয়া	গজ্জ	গয়ে	গজ্জ	জাইয়ে	জাইয়ে	জাইয়েগা
করনা	কিয়া	কিয়ী	কিয়ে	কিয়ী	কিজিয়ে	কিজিয়ে	কিজিয়েগা
দেনা	দিয়া	দিয়ী	দিয়ে	দিয়ী	দিজিয়ে	দিজিয়ে	দিজিয়েগা
লেনা	লিয়া	লিয়ী	লিয়ে	লিয়ী	লিজিয়ে	লিজিয়ে	লিজিয়েগা
পীনা	পিয়া	পিয়ী	পিয়ে	পিয়ী	পিজিয়ে	পিজিয়ে	পিজিয়েগা

## অসমাপিকা ক্ৰিয়া ।

তুন। জনা হাপ্তুন। ওইবা অসমাপিকা ক্ৰিয়াসি হিল্লিন। কে, কয়,  
করকে হাপ্তুন। ওই, মাসি মগন্ধা উংথবে ।

বা, নবা, নবগী দমক হায়বা “দমক” থঙহয়া অসমাপিকাসি হিন্দীদা না লোথোক্কাবা ধাতুদা নে, নেকো, নেকেলিয়ে হাপ্তুনা ওই। মাহ্দি :—

মহাক ‘চাবা’ চংলি—বহ ‘থানে’ জাতাইহ।

মহাক ‘চানবা’ চংলি—বহ ‘থানেকো’ জাতাইহ।

মহাক ‘চানবগীদমক’ চংলি—বহ ‘থানেকে লিয়ে’ জাতাইহ।

মৈতৈলোন্দা বা রাওদ্রবা ধাতুদা “তুনা” হাপ্তুনা ওইবা অসমাপিকা ক্রিয়াসি অনিরক হজিন্নম্ব হায়নৈ। হিন্দীদম্ব “না” লোথোক্কাবা ধাতুদা, পুং একবচনগী “তা,” বহুবচনগী “তে,” দ্বীলিঙ্গগী “তী” হাপ্তুনা অনিরক হনবা অসমাপিকা ক্রিয়া ওই। মাহ্দি :—

মৈতৈ:	পুং এক:	পুং বহ:	দ্বীলিঙ্গ
চাহুনা চাহুনা	খাতা খাতা	খাতে খাতে	খাতা খাতী
কপ্তুনা কপ্তুনা	রোতা রোতা	রোতে রোতে	রোতী বোতী
চত্তুনা চত্তুনা	জাতা জাতা	জাতে জাতে	জাতী জাতী
তোহুনা তোহুনা	করতা করতা	করতে করতে	করতী করতী
তোংহুনা তোংহুনা	চড়তা চড়তা	চড়তে চড়তে	চড়তী চড়তী

অঙাংমচা চাহুনা চাহুনা চংথ্রে—ছে’ক্রা খাতা খাতা চলা গয়া। নিপামচাশিং কপ্তুনা কপ্তুনা হায়রকই—লড়কে রোতে রোতে বোলনে লগে। জগোইশাবীনা নোক্তুনা নোক্তুনা ইশৈ শক্লি—নাচেচেনেওয়াগী ইসতী ইসতী গাতী হৈ।

ক্রিয়া বিশেষণ ওইনা লেংবা মতমদি বচন অমম্বং লিঙ্গ খায়দরে নুপনা “তে” লেংলগা লোইরে। মাহ্দি :—মুপীমচাশিং নোকা নোকা শায়রি—লড়কিরা ইসতে ইসতে খেলতী হৈ।

## ভাববাচ্য ।

অকৰ্ম্মক ক্রিয়াগী সামান্য ভূত কালগী মখাদা জানা লেংলগা ভাববাচ্য ক্রিয়া ওই । কর্তাদা তৃতীয়া বিভক্তি লেংই ; কর্তাদা গোহিধোকপা লিঙ্গ থায়দে, হায়বদি ক্রিয়াদস্থ লিঙ্গ, বচন অমদি পুরুষস্থ থায়দে ।  
মাহ্দি :—রামসে, সীতাসে, মুকসে, হমসে, তুমসে বা উনসে চলা জাতা হৈ । অসিগুয়া কাল পুয়মক্তস্থ পানবা যাই । মাহ্দি :—

সামান্যভূতা	রাম চৎথরে	বামসে চলা গয়া ।
পূৰ্ণভূতা	বাম চৎথিরল্লে	রামদে চলা গয়া থা ।
সন্ধিগ্ধভূত	রাম চৎলম্মরিনি	রামসে চলা গয়া হোগা ।
অপূৰ্ণভূত	সীতানা চৎলম্মি	সীতাসে চলা জাতা থা ।
ভবিষ্যৎ	অঙাংসিং চৎকনি	লডকেসে চলা জায়গা ।
বিধি	চৎলো ; চৎপা থোকলে	চলা জায়ে বা জায় ।

অত্ৰগা বর্তমান কালদা “উসসে চলা জাতা হৈ” হায়বসিদা নহী শব্দ লেংতনা “মহাক চৎতে” হায়বদি “হৈ” লোপ ওই ( মাঙথি ) ।  
মাহ্দি :—উসসে চলা নহী জাতা । অত্ৰগা জা ধাতুগী সামান্য ভূতকালদা গয়া ওইবত ওইরোই জায়া ওইগনি । মাহ্দি :—জায়া জাতা হৈ ; জায়া গয়া থা ; জায়া গয়া ; জায়া গয়া হোগা ; জায়া জাতা থা ; জায়া জায়গা অসিনচিংবনি ।

## প্রেরনার্থক ক্রিয়া ।

কর্তাদা থবক অহু অতোপ্পা মীনা মরম ওইত্ৰনা পাঙথোকপদা ওইবা ক্রিয়া অহু প্রেরনার্থক ক্রিয়া কোই । থবক অহু মথুংনা ভৌষা মহাক অহুবু প্রয়োজা কর্তা কোই । প্রয়োজ্য কর্তাদা করন কারকী বিভক্তি

“সে” লেংই। মৈতৈ লোন্দদি কৰ্ম্মকাৰক দ্বিতীয়, বিভক্তিগী “বু” লেংই।  
 মাহুদি :—যহুনা মাধবপু চিঠি ইহল্লি—(যহু মাধবসে চিঠী লিখহাতা  
 হৈ)। হরিমোহনা মহাকী-মনাও লালমোহনবু লাইরিক ইহনপনি—  
 (হরিমোহন অপনে ভাই লালমোহনসে গ্রাহ লিখহায়েগো) অসিনচিংবা।

প্ৰেৰনার্থক ক্ৰিয়া অসি মহোশানা সৰ্ম্মকনি; অহুগা অকৰ্ম্মকসু  
 সৰ্ম্মকসু ক্ৰিয়া অনিসিদগী প্ৰেৰনার্থক ক্ৰিয়া শেয়া য়াই।  
 মখাদা অকৰ্ম্মকতগী সৰ্ম্মক অমসুং প্ৰেৰনার্থক শেয়া, অমদি  
 সৰ্ম্মকতগী দ্বিকৰ্ম্মক অমসুং প্ৰেৰনার্থক শেয়া পথাপসু পান্দমসু  
 পিরকলি।

১। অকৰ্ম্মক ধাতুগী মৈমদা লৈবা অকাৰহু আকাৰ ওন্দুনা সৰ্ম্মক  
 ক্ৰিয়া ওই, অকৰ্ম্মক ক্ৰিয়াগী মৈমদা “ব্ৰা” হাপুনা প্ৰেৰনার্থক ক্ৰিয়া  
 ওই। মাহুদি :—

অকৰ্ম্মক	সৰ্ম্মক	প্ৰেৰনার্থক
হউগংপা (উঠনা)	থাজংপা (উঠানা)	থাজংহা (উঠহানা)
পাইবা (উড়না)	পাইবা (উড়ানা)	পাইহা (উড়হানা)
তাবা (গিরনা)	থাদবা (গিরানা)	থাদহা (গিরহানা)
তোংবা (চঢ়না)	তোংবা (চঢ়ানা)	তোংহা (চঢ়হানা)
চংপা (চলনা)	তোহুনা লৈবা (চলানা)	তোহনবা (চলহানা)
নমথবা (দবনা)	নম্বা (দবানা)	নমহনবা (দবহানা)
মখোল হউবা (বজনা)	য়ম্বা (বজানা)	য়ম্বহা (বজহানা)
চঙবা (লগনা)	হাপ্লা (লগানা)	হাপহা (লগহানা)

২। অকৰ্ম্মক ধাতুগী অহায়া ময়েজা তপ্পা দীৰ্ঘস্বরহু সৰ্ম্মক ওইবা  
 কাগল্ল হুস্ব স্বর ওই। মাহুদি :—

অকর্ম্মক	সকর্ম্মক	প্রেরণার্থক
ভুগ্না হউবা (জাগনা)	হৌদোকপা (জগানা)	হৌদোকহয়া (জগহানা)
চোহা (ভাগনা)	ভায়া (ভগানা)	তানহয়া (ভগহানা)
কোয়বা (ঘূমনা)	কোয়বা (ঘূমানা)	কোয়হয়া (ঘূমহানা)
ইক্সা (ডুবনা)	তিঙবা, লাকথবা (ডুবানা, ডুবোনা)	তিঙহয়া (ডুবহানা)
চোংপা (ভৌগনা)	তুহা (ভিগানা, ভিগোনা)	তুহহয়া (ভিগহানা)
হিগ্না (লেটনা)	সুহা (লিটানা)	সুহহয়া (লিটহানা)

৩। অকর্ম্মক কন্মানক্রমদি অগ্না ময়েক্তা তপ্পা হুহুহরহ দীর্ঘ ওইহুনা সকর্ম্মক ওই, অহুগা অকর্ম্মকতা “বা” হাপ্পুনা প্রেরণার্থক ক্রিয়া ওই। মাছদি :—

অকর্ম্মক	সকর্ম্মক	প্রেরণার্থক
তুপ্পা (কটনা)	ককপা (কাটনা)	ককহয়া (কটহানা)
হাঙবা (খুলনা)	হাংদোকপা (খোলনা)	হাংদোকহয়া (খুলহানা)
ঘূবা (গড়না)	থিনবা, য়ৈশিহা (গাড়না)	য়ৈশিহহয়া (গড়হানা)
থুবা (ফঁসনা)	থুজ্জহা (ফাঁসনা, ফঁসানা)	থুহহয়া (ফঁসহানা)
কুপ্পা, তোইবা (পিসনা)	তকপা (পীসনা)	তকহহয়া, কুপহহয়া (পিসহানা)
মৎপা (লুটনা)	হুহুনা লোবা (লুটনা)	হুহুনা লওহহয়া (লুটহানা)
কোয়বা (ঘিরনা)	কোয়সিহা (ঘেরনা)	কোয়সিহহয়া (ঘিরহানা)
শিবা (মরনা)	হাংপা (মারনা)	হাংহহয়া (মারহানা)
পোংটেলবা (লদনা)	পোংহাপ্পা (লাদনা)	পোংহাপহহয়া (লদহানা)

৪। সকর্ম্মক অমদি প্রেরণার্থক কন্মানক্রমদি নিয়ম নাইহানা ওই। মাছদি :—

অকর্ষক	সকর্ষক	প্রবনার্থক
নাহোকপা (ছুটনা)	খাদোকপা (ছোড়না)	খাদোকহষা (ছুড়ানা)
কায়বা (টুটনা)	খুগায়বা (তোড়না)	খুগাইহষা (তুড়ানা)
তাইনবা (জুটনা)	তাইশিষা (জোড়না)	তাইশিনহষা (জুড়ানা)
শেগায়বা (ফটনা)	শেগায়বা (ফাড়না)	শেগাইহষা (ফড়ানা)
পোকখায়বা (ফুটনা)	খুগাইবা (ফোড়না)	খুগাইহষা (ফুড়ানা)
সিংপা, থোকপা (বিকনা)	য়োনবা (বেচনা)	য়োনহষা (বিকানা)
ঙাওবা (বোলনা)	কোবা (বুলানা)	কোহষা (বুলানা)
লৈবা (রহনা)	থষা (রথনা)	থমহষা (রথানা)
তুষা (শোনা)	তুষা (গুলানা)	তুষা (গুলানা)

৫। অকর্ষক সকর্ষক ধাতু কয়াকর্মগী মথকথংবা ময়েক্রা তপ্পা স্বয় অহু হৃষ ওইরগা “লা” “লরা” হাপুনা দ্বিকর্ষক অমদি প্রবনার্থক সেমনে । “আ”গী মফমদা “ই”না সিধসু রাওই । নাত্রদি :—

তোবা (করনা)	তোহষা (করানা)	তোহষা (করানা)
পাবা (পঢ়না)	পাহষা (পঢ়ানা)	পাহষা (পঢ়ানা)
থকপা (পীনা)	পিথকপা (পিলানা)	পিথকহষা (পিলানা)
পিবা (দেনা)	পিহষা (দিলানা)	পিহষা (দিলানা)
স্বা (ধোনা)	স্বহষা (ধুলানা)	স্বহষা (ধুলানা)
খাদোকপা (ছোড়না)	খাদোকহষা (ছুড়ানা)	খাদোকহষা (ছুড়ানা)
লাংপা (পূজনা)	লাংহষা (পুজানা)	লাংহষা (পুজানা)
কষা (বৈঠনা)	কমহষা (বিঠানা, বিঠালনা)	কমহষা (বিঠানা, বিঠালনা)
কপ্পা (রোনা)	কপহষা (রুলানা)	কপহষা (রুলানা)
তুবা (সীনা)	তুবিবা (সিলানা)	তুহনবা (সিলানা)

তথ্বা (শিখনা)	তথ্বিবা (শিখানা)	তথ্বিহা (শিখানা)
চাবা (খানা)	পিজবা (খিলানা)	চাহবা, পিজহা (খিলানা)
লওবা (লেনা)	লওহা, (লিহানা)	লওহা (লিহানা)
য়েংবা (দেখনা)	য়েংহা, উংপা (দিখান', দিখলানা)	উংহা (দিখানা)

অকর্ম্মকনা ওইখিবা সর্কর্ম্মক, সর্কর্ম্মকনা ওইখিবা বিকর্ম্মক অসি প্রেরণার্থকতা সিজিববস্ন রাবা রাওই । মাহ্দি :— ঐনা মহাকপু থবক তৌহল্লি ( মৈনে উসসে কাম কবায় রা কবায় ) । রামসিংহনা কৃষ্ণসিংহবু চিঠি পাহনগনি ( রামসিংহ কৃষ্ণসিংহসে চিঠি পঢ়ায়গা রা পঢ়ায়গা ) । গোপালবাবুনা মনাই গঙ্গাদাসবু রূপা পিহল্লুই ( গোপাল-বাবুনে রূপেয়া গঙ্গাদাস নওকবসে দিলাখা রা দিলয়া ) ।

## সংযুক্ত ক্রিয়া ।

ক্রিয়া অনিঅহ্ম তিপ্রচনা ওইবা শক্ত সংযুক্ত ক্রিয়া কোই । মাহ্দি :— পাবা অসি চিন্দা পুথোকউ—( য়হ পাঠ য়াদ কর-লো ) । লসমনলাল নিঙখিনা তল্লবদি ইবা পাবা ডুমগনি—( লসমনলাল অচ্ছীতরহসে সীথেনেসে লিখ-পঢ় সকেগা ) ।

সংযুক্ত ক্রিয়াগীদি অহানবগী ক্রিয়ানা মক্খনি । অহাখা ক্রিয়ানা অকর্ম্মক ওইরবদি অকর্ম্মক ওইগনি, সর্কর্ম্মক ওইরগা সর্কর্ম্মক ওইগনি । মাহ্দি :—লড়কানে রো ডালা ( নিপামচানা কপথোরকলে ) । তোকায়া

ভাই সব আমরুদ খা-গয়া। (নঙগী ননাওনা পুংইহেতোন পুয়মক চাখোকথ্রে)। তোইগুয়সুং মমৈথংবা ক্রিয়ানা অকস্মক ওইরগা অকস্মকুয়া, সকস্মক ওইরগা সকস্মকুয়া সিজিগৈ। মাহুদি :—খঙধৌদানা নঙনা বা অহু কোক হায়দোক্লক্লে (আচানক তু রহ বাত কহ-বৈঠা)। বাহায় অসিদা “কহনা” হায়বসি সকস্মক ক্রিয়ানি অহুনা “কহ বৈঠা,” ক্রিয়া অসি সকস্মকনি। অহুবু “বৈঠা” হায়বা মমৈগী ক্রিয়াসিনা অকস্মক ওইবনিনা অকস্মকুয়া শিজিগৈ। করিদগী হায়ববু, সকস্মক ক্রিয়াগী সামান্ত ভূতকী কর্তাদা “নে” হাপকদবদা হাণ্ডে, অমসুং “বাত” কস্মগী মতুং ইয়া “কহ বৈঠা” অসুয়া জীভিজ ওইগদবসু ওইদে। অসুয়া :—বিফুনা নোকথোরকই (বিফুনে ইস দিয়া)। বা অসিদা ইস হায়বা মথকথংবা ক্রিয়াসি অকস্মকনি। “ইসদিয়া” ক্রিয়া অসি অকস্মকনি। অসিবু, মমৈথংবা ক্রিয়া “দিয়া” না সকস্মকনিনা সকস্মকুয়া সিজিগৈ। মরম অসিনা অকস্মক ওইনমক মথথংবা “দিয়া” সকস্মকসি উরুবদগী কর্তাদা “নে” হাপনি।

অহুগা “দে” ধাতু অসি ইস ধাতু নত্ববা অতোপ্পা অকস্মক ধাতুগী মমৈদা লেংলবদি অকস্মককুয়া সিজিগৈ। মাহুদি :—ঐ চথোরকলে (হম চল দিগে)। “হমনে” ওইদে। গোপালনা কপথোরকলে (গোপাল রো দিয়া)। নারায়নগী মমা কপথোরকলে (নারায়নকী মা রো-দৌ)। মাসিদা গোপালনে, নারায়নকী মানে অসুয়া ওইদে।

সংযুক্ত ক্রিয়াগী কাল, বচন, অমসুং পুরুষ পাষদি মমৈথংবা ক্রিয়াদা পাল্লি, মথকথংবা ধাতুদি মসক ওন্দে। মাহুদি :—যহুতনা লাইরিক অসি পাবা ওমই (সিফ যহু রহ কিতাব পঢ় সকতা হৈ)। যহুনা লাইরিক অসিতা পাবা ওমই—(যহু সিফ রহ কিতাব পঢ় সকতা হৈ)। যহুনা লাইরিক অসি পাবতা ওমমি—(যহু রহ কিতাব সিফ পঢ় সকতা হৈ)।



সংযুক্ত খাতুণী পদের মতাদেশ লাকই :

লোইরে	হো চুকা	তোবা ওমই (রাই)—কর সকতা হৈ
চাবে	খা চুকা	হোগংপা ওমই ( „ )—উঠ লকতা হৈ
হুউগংল	উঠ চুকা	লংকপা ওমই ( „ )—আ সকতা হৈ
ফল্ল	বৈঠ চুকা	চাবা ওমগনি (গাগনি)—খা লকেগা
লাক্রে	আ চুকা	পিবা ওমোই (গারোই)—দে লকেগা নহী
চংলে	চল চুকা	থকপা ওমই (রাই)—পী লকতা হৈ
„	জা চুকা	ফহা ওমই ( „ )—বৈঠ সকতা হৈ
তমলে	শো চুকা	চংপা ওমই ( „ )—জা লকতা হৈ
পিবে	দে চুকা	হায়াবা ওমদে (গাদে)—কহ লকতা নহী
থকলে	পী চুকা	

“চুকনা,” “সকনা” অনি অসিনা তিনবা সংযুক্ত খাতুমথৈ লিঙ্গ, বচন, পুরুষ অমসুং কাল পুন্নমক পায়া যাই। তৌইওমসুং চুক খাতু তিহা সংযুক্ত খাতুগী বর্ত্তমান অমসুং ভবিষ্যৎ কালগী মশক্তি বয়া চংনদে।

আ, উঠ, জা, চল, ডাল, পড, দে, লে, অমসুং পা নচিংবা খাতু কয়ামুক অসি অতৈ অতৈ খাতুগী মতাদেশ লেংহনা সংযুক্ত খাতু ওই, মাছ মতাদেশ ইরি।

য়েংলক্রে	দেথ আয়া	ঙাঙথংলক্রে	কহ উঠা
তোবলক্রে	কব আয়া	কোক হায়দোরক্রে	কহ বৈঠা
চারক্রে	খা আয়া	চাথোক্রে	খা গয়া
হায়গংলক্রে	বোল উঠা	থকতোক্রে	পী গয়া
লাউথংলক্রে	চিল্লা উঠা	চেছোকথবে	ভাগ গয়া

হঙগৎথরে	উঠ গয়া	খংনোকোকথোরক্রে	ইঁস দিয়া
তুমথোকথরে	সো গয়া	হেকঙাঙলক্রে	কহ দিয়া
লোজেন্নে	লে চলা	হেক হায়রক্রে	বোল দিয়া
ওইথরে	হো চলা	ফক্ষল্লে	বিঠা দিয়া
হাতোক্রে	মার ডালা	নোকহল্লে	ইঁসা দিয়া
চাথোক্রে	খা ডালা	কপহল্লে	ক্লা দিয়া
পিথোক্রে	দে ডালা	খংচং চংথ্রে	চলা দিয়া
তকথোক্রে	পীস ডালা	মৈবিরে	মার দিয়া
কপথোক্রে	রো ডালা	ফুমজিল্লে	গাড় দিয়া
তারে	গীর পড়া	মৈ খাদোকপিরে	জলা দিয়া
খংহোহোগংলে	উঠ পড়া	পারক্রে	পঢ় লিয়া
সর্ চংলে	চল পড়া	তুমথোকউরে	সো লিয়া
খংকপ্‌কপ্‌লে	রো পড়া	লোথোক্রে	লে লিয়া
কোকঙাঙথোরক্রে	বোল বৈঠা	লয়রক্রে	খরিদ লিয়া
নোকথোরক্রে	ইঁস পড়া	মোছোরক্রে	বেচ লিয়া
চেকুনথরে	ভগা দিয়া	হোগংহল্লে, লোখংলে	উঠা লিয়া
পিথোকথরে	দে দিয়া	ফক্ষল্লে	বিঠা লিয়া
লোথোকথরে	উঠা দিয়া	ভোজবনা ফংলে	কর পায়
খংকপ কপ্‌ক্রে	রো দিয়া	উবা কংলে	দেখ পায়

মথক্কা উংখুবা সংযুক্ত ধাতুসিং অসি অতিতকালতদা সিজিন্নগল্লি ।  
করিকরিগুধ ধাতুনা কাল অহম্মক চংনৈ ।

ধাতু পুন্মকী সামান্যভূতকী মথাদা “কর” ধাতু হাপ্তুনা মথকী ক্রিয়াগী  
অর্থহু হুয়া হুয়া তৌবা খণ্ডুবা সংযুক্ত ক্রিয়া ওই । মাহুদি :—

তত্তানা লাকপা—আয়া করনা ;      তত্তানা পিবা—দিয়া করনা ;  
তত্তানা চংপা—জায়া করনা ;      লৈখাক তৌবা—কিয়া করনা ;  
তত্তানা থকপা—পিয়া করনা ;      লৈখাক চ'বা—খায়া করনা ;

ঐনা নহা ওইরিউদা ফকির অসি তত্তানা লাকই—( মেরী জহানী-কে বক্ত রহ ফকির হমেশা আয়া করতা থা )। অঙাংঅসি সগোম পরা অমামম নীতি থকই—( রহ ছোকড়া বোজ এক পার দুধ পিয়া করতা হৈ )। ঐনা মহাকপু নীতিগী সিকি অমামম পি—( হমনে উসকো রোজানা চার আনা দিয়া করতে হৈ )।

ধাতু পুন্নমকী সামাগ্ভূতকী মথাদা “চাহ” ধাতু হাথুনা মথকী ধাতু অহুগী পাশ্বা ( নিঙবা ) অর্থ খঙনৈ । মাহুদি :—

লাকনিংই—আয়া চাহতা হৈ ;      চানিঙই—খায়া চাহতা হৈ ;  
চংনিঙই—জায়া চাহতা হৈ ;      হায়নিঙই—বোলা চাহতা হৈ ;  
য়েংনিংই—দেখা চাহতা হৈ ;      তৌনিংই—কিয়া চাহতা হৈ ;

শ্রামচান্দদি ঠেখায়গী স্কুলদা তমনিংই, অহুবু মপানা খামই—( শ্রাম-চাঁদ হমলৌগোকা পাঠশালামে সীখা চাহতা হৈ, মগর উসকা বাপনে রুকা )।

হায়রিবা সংযুক্ত ক্রিয়াসিংসি বর্তমানতদা লেংবনা নমই । ভৌইগুহুং মথকী সংযুক্ত ক্রিয়াসিংসিগা অর্থ অমত্ৰা ওইবা ক্রিয়াসু লৈরি । মাহুদি :—

লাকনিংই—আনা চাহতা হৈ ;      য়ৈনিঙই—মারনা মাঙতা হৈ ;  
চংনিঙই—জানা চাহতা হৈ ;      ডাঙনিঙই—কহনা মাঙতা হৈ ;  
চানিঙই—খানা চাহতা হৈ ;      থকনিঙই—পীনা মাঙতা হৈ ;

তোনিংই—করনা চাহতা হৈ ; লউনিঙই—লেনা মাঙতা হৈ ;  
 পিনিঙই—দেনা চাহতা হৈ ; হিগনিঙই—লেটনা মাঙতা হৈ ।

মথঙ্কা উৎলিবা ক্রিয়া ময়্যাম অসি সংযুক্ত ক্রিয়া নন্তে “আনা, জানা”  
 নাটিংবসি “চাহ, মাঙ” ধাতুগী কন্ধ ঙাক্‌নি ।

“লগ” ধাতু হাশ্তুনা ওইবা সংযুক্ত ক্রিয়াগী অর্থদি হোগংপা খঙটেন ;  
 অহুগা দে, পা, ধাতু হাশ্তুনা ওইবা ক্রিয়াগী অর্থনা রাইসংবা খঙটেন ; মথোয়  
 অসি হাশ্গা ক্রিয়াগী ‘না’হু “নে” ওল্লি । মাহুদি :—

চংলকলে—চলনে লগা ;	পিটৈজ—খানে দেতা হৈ ;
চাবাহোরমলে—খানে লগাথা ;	হায়ফল্লি—বোলনে দিয়া ;
পাবাহোরে—পড়নে লগা ;	চংহনগে—জানে দেগা ;
পিবা হোরকনি—দেনে লগেগা ;	ঙাঙবা ফংলে—কহনে পায়্যা ;
হায়বা হোরকলি—বোলনে লগতাটৈ ;	তুয়া ফংলে—সোনে পায়্যা ।

“তোবাতাবা” খঙ্‌বদা “পড়” ধাতু হাপই ; মফ ওইবা ক্রিয়াগী মসক  
 করিস্ত ওন্দে ; অহুগা কর্তাদা দ্বিতীয়া বিভক্তি ওই । মাহুদি :—ঐনা  
 পিবা তারে—( মুখে দেনা পড়া ) । থবক অসি ঐনা তোবা তাররনি—  
 ( হমকো রহ কাম করনা পড়েগা ) । নঙনা চংপা তারমলে—( তুফে  
 জানা পড়াথা ) । মহাকনা লউবা তারে—( উসকো লেনা পড়া ) ।

সংযুক্ত ক্রিয়া করা মফমদি অর্থ অমত্তা মথঙটেন ; মৈতৈলোন্দদি  
 স্বামতাও কোই । মাহুদি :—

হুউগংলাকংপা—উঠনা-বৈঠনা ;	সোভোক সোচ্ছিনবা—লেনা-দেনা ;
কপ্পা লাওবা—রোনা-পীটনা ;	য়েংবা লাকপা—দেখনা-ভালনা ;
য়েংবিরাপিবা—দেখনা-রেখনা ;	চথোক চচ্ছিনবা—চলনা ফিরনা ;

স্নেহাটৈবা—মারনা-পীটনা ; ইবাগাবা—লিখনা-পঢ়না ;  
 ওনথোইবা—লোটনা-পোটনা ; খঙবা লাকপা—সমঝনা-বুঝনা ;  
 ঙাঙু সাম্বা—বোলনা-চালনা ; চোংফনবা—কুদনা-ফাঁদনা ।

রা মতাও অসি মৈতৈলোন্দা অরেপ্পা লৈতে, হিন্দীদিদি শব্দগী মথক  
 থংবা ময়েক্কী মহত্তা “উ”না সিন্দুনা রামতাও ওই । মাহুদি :—

ফিরোন—কাপড়া-উপড়া ; রূপাসংবা—রূপৈয়া-উপৈয়া ;  
 লাইরিক লাইসু—কিতাব-উতাব ; হিদাক লাংথক—তামাক-উমাক ।

ক্রিয়া কয়ামকুমদি শব্দগা তিন্না তিন্নাহুনা সংযুক্ত ক্রিয়া ওই । মাহুদি :—

নিঙবা—ধ্যান-করনা ; তুমিন লৈবা—চুপ-রহনা ;  
 কিবা—ভয়-খানা ; পুকনিঙ লাকপা—মন-মারনা ;  
 লমনখুয়া—সুখ-লেনা ; চপসুংনা নিঙবা—ধ্যান-ধরনা ।

ক্রিয়ানা বিশেষণগুন্না সিজিল্লবা :—

খাতা, খাতা ছা, সোতা, সোতাহা, সোআহা অসিনাচিংবনি ।  
 মাসি ছজিক তৌরিবা অমদিত্তোথুবা মথগা অনি থোকই । তা, তাহা  
 না ধাতুদা হাপ্পগা হোজিক তৌরিবা বিশেষণ ওই । মাহুদি :—

চেল্লিবা ইসিংদা ইরুজবা মতিক ওই—( বহতা পানিমে স্নান করনা  
 চাহিয়ে ) । সিংলিবা মুংসিং য়াম ইঙই—( বহতী হুয়া বড়ী ঠঙী হোতী  
 হৈ ) । চেল্লিবা সগোলহু তুরে—( দোড়তা ঘোড়া গির পড়া ) । চেল্লিবা  
 মীবু খাম্মুগম্ম—( দোড়তা আদমীকো মং রুকো ) । কপলিবী হুপীমচানা  
 কোমলা চাথোকলে—( রোতী লড়কীনে নারঙ্গী খা ডালী ) । কপলিবা  
 নিপামচাহু নোকলকলে—( রোতা লড়কা ইসনে লগা ) । তুমলিবা

অঙাং হউগৎলে—( সোতাহুয়া লড়কা জাগ বৈঠা ) । চংলিবা গাড়ীদগী থক কুমগগু—( চলতী হুঙ্গ গাড়ীসে কতী মত উতরো ) । কমলিবাসিংবু হউগৎহনগগু—( বৈঠে হুএকো মত উঠাও ) । হউগৎলিবা নুপীমচাসিংবু কমহনবা চুন্নি—(উঠী হুঙ্গ লড়কীয়োঁকে বিঠানা চাহিয়ে ) ।

অসিগুয় বিশেষণগী বিশেষ্যহু ( কৰ্ত্তাহু ) যষ্টী বিভক্তি ওই, লিঙ্গ অনিমক্তা একারনা লোমই । মাহুদি :—নঙ লৈরিটুঙদা ঐ চংপা ওমদে—( তুম্বারে রহতে ( রহতে হুএ ) মৈ নহৌঁজা সকতা ) । শ্রামনা লাকপগা যহু হউগৎথরে—( শ্রামকে আতেহী যত উঠ গয়া ) । কুঞ্চলালগী মচানুপী লক্ষ্মীনা কপ্পগা মোহিনীগী মচানিপা রঘুবীবনা নোকথোরকলে—( কিষণ-লালকী লড়কী লছম্যোকে রোতে হী মোহিনীকা লড়কা রঘুবীর হঁস পড়া ) ।

বিশেষণ আনিয়ক হনবা মতমদা লিঙ্গ অনিমক্তা এ, তে, হাপই, বিশেষণগী কন্ম লৈবা যাই, মাস অসমাপিকা ক্রিয়াগী মতান্দাসু উৎথরে । এ হাপ্পনা বৈঠে বৈঠে, থড়ে থড়ে, তে হাপ্পনা পড়তে পড়তে, বোলতে বোলতে, খাতে খাতে ওইবতনি । হুজিক্তি “তাহুয়া” হাপ্পগী উদাহরণ উৎলকে । মাহুদি :—শ্রামনা কবোই চানা চানা চংলক্লে—( গ্রাম আনার খাতেহুএ ( খাতাহুয়া ) চল আয়া ) । নুপীমচা অসেঁ সাড়ী অরাংবা সেতুনু লাকলে—( রহ লড়কী চিত্রাসাড়ী পহনে হুএঁ আয়ী ) ।

তোথুবা বিশেষণদি সামান্ত ভূতকালগী মশকনি, মাগী মথাদা “হুয়া” স্তু হাপই । মাহুদি :—ইবা পাবা হৈরবা মীন। অসুম তোবা করিগীনো ? --( পড়ালিখা আদমী ঐসা কোঁ করতা হৈ ? ) থঅুবা তাথুবা থবকপু নঙদি কাওথরে—(জানানুনা কাম তুম ভুল গয়ে ) । হউথুবা মতম অমুক সাক্তে—( গুজরাহরা রক্ত ফির নহীঁ আতা ) । চংথুবা লনগী চিন্তা তৌকু—(খর্চে হুয়ে ধনকা ফিকির মং করো) । তুমথুবা মীসিংগী মনাক্তা লাওগগু—( সোএহুয়ে লোগোঁকে পাস মং চিন্নাও ) । মাগী মফমদা

ঐগী থরায় তাই—( উসকে উপর মেরা দিল লগা হুয়াইহে )। নঙ্গা সোকপা পোং ঐ চানিঙদে—( তুস্কারী ছুয়ীহুঙ্গৈ চীজ মৈ থানা নহী চাহতা ছ )। তৌথুবা থবকপু কবল কাওথুবনো—( কিয়া হুয়া কাম ভুল গয়ে কৈসে ) ? সেগায়বা কৈজোস্থ অস্থক চাওবা মীনা করিগী সেংকনি ?—( ইতনা বড়া আদমী ফটাহুঙ্গৈ ধোতী কৈস পহনেগা ) ?

লিঙ্গ অনিমস্তা একাব হাঙ্গগী উদাহরণ মথাদা লাকই :—শ্রামনা মাহুদা চংখিবা চহি অনি সুরে—( শ্রামকো হুঁআ গয়েছএ দোবর্ষ বীত গয়া )। লাট সাহিবনা মনিপুরদা লাকপা চহি ২১ সুরে—( লাট বাহুবকো মনিপুরমে আয়েছএ একীস বর্ষ বীত গয়া )। হরিচরণগী মতুনা চাক চাদ্‌বা ডসি মুমিং মরিনি সুরে—( হরিচরণকী বীবীকো বিনা থাএ আজ চাব বোজ বীতে )। মহাকনা মাসিদা ফদা পুও অনি অহম ফারে—( উসকো হুঁআ বৈঠে দো তিন ঘণ্টে হো গয়ে )।

## অব্যয় ।

### ক্রিয়া বিশেষণ ।

#### কালবাচক ।

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
ছজিক	অব	হয়েং	ফল
অহুস্তা	জব	হংচিত	পরসোঁ
মাহুস্তা	তব	মসেম	ভরসোঁ
কৈদোঁঙে	কব	মরোঁ	নরসোঁ
ডসি	আজ	অমুক, অমুকহুয়া	ফির

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
অয়ুকুঙা	তড়কে	হন্না হন্না	বারবার, বারবার
হুমিদাংরাই	সাম	:খুনা	} তুবন্ত, জলদি, তড়কে
হন্দক মরক	ইনদিনোঁ		
ঙন্না	সবেরে	কোন্না, হোবেন	পশ্চাত, পিছে
অয়ুক	প্রাতঃ, ফজিব	হান্ন, অসায়	আগে
মতমলৈবখিবিক্তা	সর্বদা, হরহক্কা,	নোংমা	একদা, কোইরোজ
ইতন্ত্তানা, }	সদা, হমেসা,	হুমিংখুদিঙ	রোজানা, রোজ- বরোজ
লৈখাক	রোজানা, বরাবর	কদোহুংদা	হরগেজ
মটৈমদা	নিদান, আকির		

## স্থানবাচক।

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
অসিদা	রহাঁ	নাকরেত্তা	আসপাস
মাসিদা	রহাঁ	ব্লেংগুয়দা	ওরনে পরনে
কদারদা	কহাঁ	মাঙতুংদা	আগে পিছে
অজুদা	জহাঁ	মফম খুদিঙদা	সর্বত্র, হরহগহমে
মাজুদা	তহাঁ	মাঙদা	সামহে
অসোমদা	ইধর	নাক্তা	} পাস, নিকট, নজদিক
মাসোমদা	উধর		
কদোমদা	কিধর	মফমদা	সমীপ, হাজর
আদোমদা	জিধর	তোপ	নেরে, ফরক, অলগ
মাদোমদা	তিধর	লাপ	দূর



ভাববাচক

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
খঙহোদানা	অকস্মাত, অচানক	ওইরবদি, বদি	যত্মপি, অগর,
হায়বদি,	অর্থাৎ, মানা,	খাক্সেসেংবা,	অগরচে
অর্থদি			
সুপ্ন, মন্ত	ইমান্বে, মতলব	অরেঞ্জা	যথার্থ, সচ্চ
করিগীনো,			
করিগীদমক	কেবল, সিক, খালি	অরেজদা	বৃথা, বেহুদা
অহুন্ন	কোঁয়া, কাহে	অসুন্ন	য়ে
মাহুন্ন		অমগা অমগা,	পরস্পর,
সৎন, সর	জোঁয়া	মসেন, মইহমইহে	
চুপ্প	জোঁয়া	খুনা	আপসমোঁ, বাহম
ফাউবা	ঝটপট	লেপ্প	শীজ্জ, জলদী
গুন্ন	ভন্ন	লেঞ্জা	সচমুচ
খুদিঙ	ভক, ভলক	কান্দব, অবেশ	সেঁতমেত
দমক	মাকিক, সমান	মানি, হোর, উম	নিরর্থক, বেকৈদা
চুমই, অওইবনি	হন্ন	তঙায়ফদবা,	
অহুন্ন ওইনমক	লিয়ে, বাস্তে	সোয়দবা	অবশ্য, জক্কর
নক্ক, বম	ঠীক, সহী	মসামক	
	তথাপি, এলারা	মাহুওইসহু	স্বয়ং, খুদ
	লগভগ, নিকট	কসন্ন, করিগী	জোহো
	আনকয়িব,	দি, মাহুওইরবদি	কোঁয়া, কোঁয়কর
	করিব, নজদিক	মক	তো
তত্ত্বানা	নিরন্তর, হরদম	সুঙ	হী
স্বরখুদিঙ	দমবদম		ভী

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
নস্তে, মাই	ন, নহী	স্নাও, স্নারো	মানো
কন্থ, গন্থ	মত	খুদিংদা, কোক্তা	ফী

## পরিমাণ বাচক ।

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
খোইদোক্কা	অতি, অত্যন্ত	হেন্না	জেন্নাদা
ঙমথৈলৈতানা	নিপট	স্নান্না	অধিক, বহুত
খজিক্ত	কুছ, খোড়া	হেনগংনা	বলকে
চিক্কা	বিরলে, নেরানা	খোইনা	অতিশয়
অমুরক	একবের, একদফে	রম, মরম	প্রায়, লগভগ,
অনিরক	দোবের, দোদফে		করীব
পুম্নমক	সমূচা	খিত্তা	তনিক, তনকে
হাংনা	কম	অসিনাচিংবা	ইত্যাদি, ওগয়রা

ক্রিয়া বিশেষণনাচিংবা শব্দগী মথাদা সোয়দবা ( অচেৎপা ) অর্থ খঙু বা মকমদা “হী” নল্গা “হী” হাপনৈ। মাহুদি :—অব+হী=অভী ওই ; অসিঙস্বদনা তভী, কভী, জভী, স্নোহী, বহী, কহী, নহী অসিনাচিংবনি। অহুগা অনিরক হন্না হান্নবা, অমগা অমগা তিন্ন লেংবা ক্রিয়াবিশেষণ কয়্যমুক্ক লৈ। মাহুদি :—

করি কবিগুহদা	কভী কভী	মাদুস্মাহুয়া	তৌ তৌ
মফম মফমদা	জহাঁ জহাঁ	অদুস্মাহুয়া	জৌ তৌ,
হুয়া হুয়া	বেব বেব		জৌ-কা-তৌ
কদাই কদাইদা	কহাঁ কহাঁ	থকনতবা	কভীনহাঁ
হুজিক হুজিক	অবতব	করিগুহ মফমদা	জহাঁকহাঁ
হুজিক ফাউবা	অবতক	করিগুহ মতমদা	জবকভী
কদৌঙে ফাউবা	কবতক	কদাইদসু নতবা	কহাঁনহাঁ
অসুস্মাসুয়া	ঐসারৈসা	অটৈত মফমদা	ওরকহাঁ
অহু অহুয়া	জৌ জৌ	অটৈত লৈতবা	ওবনহাঁ

ক্রিয়াবিশেষণ অনিগী মরক্তা “ন” লেংবা অরেপ্পা থঙদবা ক্রিয়াবিশেষণ  
সু লৈরি । মাহুদি :—

কবি করিগুহ মতমদা	কভী ন কভী
কবি কবিগুহ মফমদা	কহাঁ ন কহাঁ
নিঙলক নিঙলকপদা	অব ন তব

### সম্বন্ধ সূচক ।

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
মাঙদা	আগে	লোয়ননা	সজ, সাধ
তুংদা	পীছে	মহুংদা	বীচ, ভীতর
মথক্তা	উপর	দমক	হাস্তে, লিরে
মথাদা	তলে, নীচে	মপান্দা	বাহির
নাক্তা	পাস, নজদীক	মরমদা	বিষয়, বাবৎ,
			নিসবৎ

মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
মহত্তা	বদলে	ওয়	বায়্য।
মাম্মনা	তুল্য, সমান, মাফিক	য়েং	দহিনা
		মকুংইয়া, চপচানা	মুতাবিক

## সমুচ্চয় বোধক ।

সংযোজক অব্যয় ।		বিভাজক অব্যয় ।	
মৈতৈ	হিন্দী	মৈতৈ	হিন্দী
স্বং, অমস্বং, অহুগা	ও, ওঁর, এবং	রবস্ব, রা, নজগা	রা, রা, অথবা
অসিগীতুংদা	অথ, ইসকেবাদ	করি করি	ক্যা-ক্যা
হায়হুনা	কি	পান্নবদি	চাহে
দি	তো	তোইগুহস্ব,	} পরন্ত, কিন্তু, মগর, লেकिन
হমা, অমুক	পুনর, ফির	অহুবু	
অহুয়, মাহুদি	যথা, জৈসে	মাহুওইরবদি,	} তওতো
বদি	যদি, অগর	অহুদগীদি	
অহুয়	জো	অহুমকপু	তওভী, তোভী
স্বঙ	ভী	করিনা হায়ববু	কোঁ কি
নবা	তাকি	হায়ববু	পর
		মরম অসিনা	ইসসে

উদাহরণ ।

ঔর—মাধবকা যত্নবু কৌরকউ ।

রা—যত্ননা চংলবসু নঙনা  
চংলবসু অমস্তনি ।

জৈসে—হিন্দীনা অকস্মিক ক্রিয়াগী  
অতীতকালগী কর্তনা “নে”  
হাশ্তে “মাহুদি” শ্রাম  
চৎথু ।

অগর—ঐ সোয়দানা থামলম-  
গদবনি মহাক লাকঅম্বদি ।

কি—নঙ লাও “হায়তুনা” শ্রামনা  
হায় ।

তো—নঙনা চংলম্বদি ঐসু  
চংলমগদবনি ।

ফির—ঙসি ঐ যত্নগী যুমদা চংলুই  
“অমুকহরা” হরেংসু চংকনি ।

তোভী—নঙ সঙ্গোম থকনিঙদ্রব  
“অত্মকপু” ঐনা হায়জবা  
অসিনা থরদি থকউ ।

ইসসে—রামনা রাবণনাচিংবা পাপী  
পুন্নমকপু হাংলি, “মরম অসি-  
দগী” তেংথানবা অসি ইঙলে ।

তাকি—লাজি লাং “ননবা” ব্রাহ্মণবু  
ঈশ্বরনা সেথি ।

মাধব “ঔর” যত্নকো বুলা লাও ।  
যত্ন জায় “রা” তুম জাও এক হী  
বাত হৈ ।

হিন্দীয়ে অকস্মিক ক্রিয়াকে অতীত-  
কালকে কর্তার্মে “নে” লগতা নহী  
“জৈসে” শ্রাম গয়া হৈ ।

মৈ জরুর রুকতা “অগর” রহ  
আতা ।

শ্রামনে কহা “কি” তুম আও ।

অগর তুম জাতে “তো” মৈভী  
জাতা ।

আজ মৈ যত্নকা বরমে গরাখা  
“ফির” কলভী জাউজা ।

অগরচে তুম দুখ পীনা নহী  
চাহতে “তোভী” মেরে  
অনুরোধসে জরাণা পীলো ।

রামনে রাবণ ওগয়রা পাপী  
রোঁকো যারা “ইসসে” রহ  
সংসারমে শান্তি হুজি ।

ঈশ্বরনে ব্রাহ্মণকো বসুয়া “তাকি”  
রে উসকী প্রতিমা পুজে ।

প্রজা য়োক “ননবা” ঈশ্বরনা  
নিঃথৌবু সেম্মি।

ঈশ্বরনে রাজাকো বনায়্য “তাকি”  
প্রজাকো কষ্ট নহে।

তব—নহাকমক চৎপা ডমড্রে “অহুদদি” আপহৌ ন জাসকে “তব” হুসরে  
অতৈ কনাগী মতিক লৈ ? কিসকী হিম্মত হৈ ?

বকি—মহাকনা লায়রবা মীদা স্পগী  
পন্নাত্তা পিবা নন্তে  
“হেনগৎনা” চাবা চপচানা  
চেঙসু পি।  
উসনে গবীবকে। সিক্ পন্নসে হী  
নহী দিয়া “বকি” খুরাক মুতাবিক  
চাউলভী দিয়া হৈ।

পর—রঘুবীর তব্ব হৌরেদি “হায়ববু”  
মতম চাদরে।  
রঘুবীর সীথনে লগা হৈ “পর”  
রক্তপর নহী।

বাদ—বামনন্দননা মাগী মচাবু  
থ্যগৎপা লাকই “মতুংদা”  
চৈছনা চৎপে।  
বামনন্দন অপনে লড়কে কী  
তারিক কবনেকো আয়া রহা “বাদ”  
গালি দেকর চলা গয়া।

কৈয়াকি—লায়র চুতৎনববু পিজৌ  
“করিনা হায়ববু” অসুম  
ভৌরবদি পূণ্যানি।  
গরিব গুরবাকো থিলাদো “কৈয়াকি”  
ঐসা করনেসে পূণ্য হোতা হৈ।

নহীত—ওসি পুঙ অহুম তাবদা  
ঐ নঙগী মাদোমদা লাকে  
“অহুনভ্রগা” নঙ ঐগীরোমদা  
চৎথোরকউ।  
আজ তিন বজৈ মৈ তুন্ধারে রহা  
আ জাউজা “নহীতো” তুম মেরে  
রহী চল আনা।

মাতো—থবসু অসি বানা ভৌবা  
চুমই “অহুনভ্রবদি” হায়-  
হুজো ভৌগে।  
রহ কাঁম উসকো করনা চাহিরে  
“মাতো” কহাও মৈহৌ কর।

মগর—হিন্দীলোল তম্ব ঐ লাকনিংই  
“অদ্ভু” মতম ফংদরে লুমিং,  
ধরগী মতুংনা লাক্কে ।

ইনদিনো—ওনখিবা খাদদি মহাক  
তোয়না লাকঅম্মি “হল্লক-  
মরকতি” অসোমনা লাক্কে ।

মৈ হিন্দী ভাষা সীথরেকো আয়া  
চাহতাহু “মগর” কুরসত নহী  
মিলতী, খোড়া রোজকে বাদ মৈ  
আয়া কক্কু ।

গয়া মহিনামে রহ বরোবর আয়াখা  
“ইনদিনো” ইধর নহী আয়া হৈ ।

অঙ্ককপনাচিংবা খঙহনবা অব্যয় ।

“অরাবা অনাবা খঙুবা ।”

আহ, উহ, অহহ, আহা, ওহো,  
হোহো, হায় হায়, জাহ জাহ,  
জাহি জাহি, বাপরে ।

ইহেহ অহহহ  
হাইমায়পেমা মৈয়ারে  
হাইপাইবুঙেঙা বগ্নারে

“মুঙাইবা, অঙ্ককপা খঙুবা ।”

বাহ বাহ, ধস্ত ধস্ত, জয় জয়, বস,  
শবান, রাই রাই ।

“ইকাইবা ১মুং উসিত্তবা খঙুবা ।”

অচ্চাচা ছী ছী  
তোলোদা দিক  
সেহ কিশ  
চবদহৈ ছব

উদাহরণ ।

ইস ! রাম সোকথমে ।  
ইমাইপেমা ঐ সিবো ।  
হাইপা ইবুঙেঙা হোরো যুম মৈ  
হোরো (চাক্কে) ।  
অচ্চাচা সোকহুহৈ ।

উহ বডী চোট লগী ।  
মৈয়ারে মৈ মরা ।  
বগ্নারে ভাগিরো ঘরমে আগ লগী  
গঙ্গী ।  
ছী ছী ছুঙ মত ।

# রাঙাঙু বা।

অহানবা।

মৈতৈ।

হিন্দী।

লোঙবিরকসি লেঙবিরকসি।

আইরে আইরে।

চৌকীবা কমবিসি।

চৌকীপর বৈঠিয়ে।

হজিক কদাইদগী লেঙবিরকলিবনো ?

আপ অতী কহাঁসে আতে হৈ ?

ঐ হজিক মুমদগী লাকপনি।

মৈ অতী ঘরসে আতা হঁ।

পোংখর লৌবিগড়া ?

ক্যা কুছ লেবেঙ্গে ?

হোম, কৈলোম অমতহ পান্নি।

হাঁ, মুখে এক ধোতী চাহিয়ে।

অখাবরা অপাবরা ?

মোটো রা বারীক ?

অপাবা পান্নি।

বাবীক চাহিয়ে।

অসি পান্নিবরা ?

রহ পসন্দ হৈ ?

মমন্দি কয়া ওইগদগে ?

দাম ক্যা হোগা ?

রুপা অনি আনা তরানি।

দো রুপয়ে দশ আনে।

ধর তাবা যারোইদরা ?

কুছ কম নহী হো সক্তা ?

কয়া পিবিনিংবগে ?

আপ ক্যা দেনা চাহতে হৈ ?

ঐদি রুপা অনি মথায় পিনিঙই।

মৈ চাই রুপয়ে দেনা চাহতাহঁ।

রাদে বাবুজী, মাজুদি মাঙই।

নহী বাবুজী, উতনেমঁ মুক্য়ান হৈ।

করে নঙনা হায়বহু যারে।

অচ্ছা তুকারাহী কহনা মজুর কিয়া।

অহুগা লোজুনা লোনিঙই।

লেকিন উধার লেনা চাহতাহঁ।

অল্লোনবা ঙাকপিয়, ঐ পিজবা ওমদে।

মাপ কীজিয়ে, মৈ নহী দে সক্তা।

তলব মলংবগা পিগনি থিঞ্জোই।

তলব পানেহীসে তুমকে দে বেঙ্গে

দেব ন হোয়া।



মৈত্রেয় ।

হিন্দী ।

কত পুঁথিখোঁজো ।

অজ্ঞা নে জাইয়ে ।

ইন্ডো করব কালনা ঘুমবা-

আপ কিস বক্ত বরমে মিল সকলে হৈ ?

ফনংগগে ?

ঐ জুদিদাংগোই ফনংব রাই ।

মৈ সামকো মিল সকতা হ ।

মহাক নহাক। কাব খোজবগে ?

বহ জুদারাকোব হৈ ?

মহাক ইরাবগীমচা ( ইচা ) নি ।

বহ হমাবা ভভিঅা হৈ ।

জুংনিং আইত্তবা সিংলি ।

ঠাণী হরা বহ রহী হৈ ।

নিংথমলে ।

জাতা লগ রহা হৈ ।

চংলি মৈ তিকউসি ।

চলো আগকে পাস (নজবীক) মৈত্রেয় ।

ওলি ঐগী হকচাং জুড়াইতে ।

আজ মেরী ভবিষ্যত অজ্ঞা নহী হৈ ।

নহাক করি তোরবগে ?

আপকো ক্যা হুআ হৈ ?

ঐগী পুখ খিলি ।

মেরা পেট দর্দ কর রহা হৈ ।

হিদাক খর চাও ।

কুছ দয়া খা-লো ।

মহাকাী চহি করা সুবে ?

উসকা ক্যা উমর হৈ ?

চহি রাখে অরুণ রাই ।

পচান বর্ষকা হুআ হোঁগা ।

## ২ পুঁথি খোঁজা ।

কত পুঁথিখোঁজো। উৎসব খাও রম্যলী

আজ্ঞা ! ঢাকাতে কানেকে আরো

কিছুকিছু জোঁবিসহা নিমিত্ত

খাও জামাকা টিকট। মৈত্রেয়রাণি

করবে দ্বিবিদে ।

মৈত্রী :

দ্বিতীয় :

হজিক কংলোই হোবেন পুও তরৎ  
আজা বকগনি।

বাবু গাড়ী করত মতমদা লাক-  
বগে ?

১২২ কনোমদগী লাকগা কনোমদা  
চকদগে ?

১২৩ জরৎ বখার ভুবা মতমদা  
সাবু লোমদগী লাকগি অতুগা  
১২৪ মিশানদগী পজা ভাবদা  
কনোমদগী চকনি বাহুরা নখোর  
চকদগে ?

বাবু ! বাহু মেলগাড়ীরা পালেজার-  
গাড়ীরা ?

১২৫ পালেজার গাড়ীনি।

১২৬ মেলগাড়ী ওইরবদি নখোর জোংবা  
চকলোই, করিলা হারববু টেশন  
কমিদা মেল গাড়ী খারোই।

হজিক মতম হাংলি নখোর চা-  
১২৭ মেলগাড়ী ১২৮ টিকেট শিরফাইদা  
১২৯ মেলগাড়ী ১৩০ টিকেট

অভী নহী মিলেগা শিজে লাক  
বজেনে মিলেগা।

বাবু গাড়ী কিস বকভদে  
আহেগী ?

ওইর কিবরলে আ-কর কিবর  
জারগী ?

সাত্রে সাত বজেনেকা বক্ত উত্তর-  
সে গাড়ী আহেগী ওইর পোমে আট  
বজেনেকা বক্ত দক্ষণ উত্তর জারগী  
উস বক্ত তুমলোগ চক সকোগে।

বাবু ! বহ মেল হৈ রা পালেজার ?

বহ পালেজারকী গাড়ী হৈ।

মেলগাড়ী হোনেসে তুমলোগ চক  
নহী সকোগে, কোয়িক বহ  
টেশময়ে মেল গাড়ী নহী  
রোকেগী।

অভী বক্ত বাকী হৈ তুমলোগ বাহা  
১৩১ বক্ত টিকেট ১৩২ বক্ত  
১৩৩ বক্ত টিকেট ১৩৪ বক্ত  
মিলেগা।

বৈঠক :-

হিসাবী :

করে বাবু, সন্নিহিত খিঙবা মতজনা  
টিকেট নোঁবা ওমহোঁদ্রবদি করম  
ভোগনি ?

ওহ ! মাজনা লোহোঁদ্রবদি হোয়েন  
লোঙাল্লমদাই পুঙ মাঙা ভাবা  
কালগা অমুক গাড়ী অমা লাকমি  
মাজনা ভেঁইখা রাগনি ।

অজুগা মাজনা ভোংলবদি আখোঁরা  
জংশনমা বদলি ভোগনি । পুঙ  
ডাকক গাইরগা লাকপা গাড়ীদা  
ভোংবা ভারে । অজুনা হজিক  
ভোংখরো, চংলো চা-খকউরগা  
থুনা লাও !

ঢাকা কাওব চংপদা টিকেট অমরা  
রুপা ১১।০ চঙগনি ।

নম্রোর মী কন্নানো ?

হুঁজুনি ঐখোঁরা মী তরুকনি ।

করে ঐখোঁরা ভোঁহনা ঐশন্দা লৈয়ু ।

হুঁজুনি :- মাঙা ঐখোঁরাবু হোয়েন  
গাড়ীদা বাজৎলু ।

অজু বাবুদী, বজিক বাজ কালর  
টিকট ন লেসক। ভোঁ 'কপা হোপা' ?

ওহ ! উস বজা'মহী' নেনেনেসে পিছে  
সুবহকে। পাঁচ বজে বজা কীর' হুসরী  
গাড়ী আবেগী উসবে' সজার হোঁ  
সকোগে ।

ঈর উসবে' চটুনেসে আখোঁরা  
জংশনমে' গাড়ী বদল হোঁগী । হঃ  
বন্টা ঠহরনেসে 'হুসরী' গাড়ী  
আবেগী উসবে' চটুনে' হোঁগা ।  
ইস লিয়ে অডী চটু জাতি । জাও  
বানা শীনা' করো, জলদ চলে জাতি ।

ঢাকা তক জানেবে' কী টিকট  
মাচে গ্যার কপেরা জগেন্দা ।

তুমগোগ কিডনা জাকমী কে ?

হুঁজুর হুমগোগ হঃ আদমী হে ।

অজু, দিলাব কয়েক 'কীর' রহে ।

হুঁজুর :- মাঙা পিছে 'হুসরী' কাল  
কো গাড়ীবে' বিজিক ।

মৈতৈ ।

রাজকৈ বাবু, ঐ মতম চানা লাকচগে  
কুলি অমনা পিবিরহু ।

মতম অচনা নওনা মমল হেরা হার-  
পৎলককক ২.

নুহে নুহে সরকারকী রেট লৈ ।

মাছদগী হেরা লোয়েই ।

বাবুনা খাজত্রগা জামিনিংদা  
হংবিরু ।

চাকককি করানো ?

পোং আমবা আনা জিনিনি ।

সরকারকী চাকককি ।

ঐ সরকারকী নখর পানবা  
কুলিনি ।

খাজত্রগা পাখোখদগা নখর অসি  
বেংউ ।

করে মতম অচনা মতম নাও ।

তাৰা । মতম চাকককি মতম মতম  
কদারদা লৈবগে ? খর ভাককিহু ।

খোং অসি লান্দনা নোংপোকলোম-  
দা চংখো পুখরি অমা লৈবনি

মাছদগী মনাক্তা মনাক্তা লৈ  
জামিনি চংপা রাই ।

হিন্দী ।

বহুত অচ্ছা বাবুজী রাজকর মৈ  
হাজির হো জাওগা হুদা কুলিকে  
মংদো ।

বক্তপব তুম তাডা জেরাদা  
মাজোগে ?

নহী নহী সরকারকা রেট হৈ ।

উসসে জেরাদা নহী লুকা ।

আপকা এতেহার নহী হোনেসে  
বাবু লোগোকো পুছিরে ।

বেট তো কিতনা হৈ ?

কী বোঝয়ে লো আনা ।

য়হ হী সরকারকা বেট হৈ ।

মৈতৈ সরকারকা নখরকালা কুলি  
হু ।

বিখাস নহী হোনেসে বাবুয়ে  
নখর দেখো ।

অচ্ছা বক্তপব জামিনি আও ।

ভৈরা । বমপুলিস (পেশাবা) কই  
হৈ ? বতাদিজিয়ে ।

বহ পুল পায় হোকর মতম জরপ  
কো জাও উই এক উই হৈ

উসকা পাস বমপুলিস হৈ উই  
জা সক্তা হৈ ।

মৈতৈ ।

হিন্দী ।

ঢাকা চংপদা করম ২বা মফমদা  
গাড়ী বদলি ভোগদগে ?

লমদিং, লাকসম ১সুং অথোরা  
জংশন। গাড়ী বদলি জেগনি ।

মাহুদগী ভৈরবজান্না চুংতুনা পদ্মা  
মপান্না জাহাজনা পদ্মা। লালগা  
বাগিগঞ্জ ট্রেন লৈ, মাহুদগী অমুক  
গাড়ী ভোগলগা জাহাকতদা ঢাকা-  
দা থুঙ্গনি ।

ভলি সান্দোকপা অসিনা কৈদৌটো  
থুঙ্গদগে ?

হংচিৎ অমুক পুঙ তরারম তাবদা  
ঢাকা ট্রেন ফজনি ।

রাম করে, মুঙাইজরে ।

করিগীমরক ঢাকা চংকগে ১সুং  
কয়াকুইনা লৈরকদগে ?

ইবুঙোদি করি জাংনো ?

নহাকী মুননা কয়াকুইনা লৈক ?

নহাকী মিং করি কোবগে ?

ঢাকা জানেম্ কোর ২ জহগমে  
গাড়ী বদল হোগী ?

লমদিং, লাকসম ঔর অথোরা  
জংশনমে গাড়ী বদল হোগী ।

হঁআসে ভৈরববাজার জাকরকো  
পদ্মা দরিয়াকে কিনাবে উভর কর  
ছোটো জাহাজমে দরিয় পায় হোগা,  
উসপারমে রাগিগঞ্জ ট্রেন হৈ  
উহঁাসে কির গাড়ীমে সবার হোকে  
জানেসে জলদ ঢাকামে পহঁচা  
জায়গা ।

আজ রওনা হোনেসে কর  
পহঁচেনে ?

পরসোঁ স্ববেহ দস রজেকে করিব  
তুম ঢাকা ট্রেনপয় পহঁচাংগে ।

বহুত আচ্ছা, ধন্যবাদ হৈ ।

কিসরাস্তে ঢাকেকো জাংগে ঔর  
কবতক রহোগে ?

আপ কোন জাত হো ?

আপকা মকান কহঁ হৈ ?

আপকা নাম ক্যা হৈ ?

মৈত্রে ।

অপোকপা অজ্ঞান লৈরিব্রা ?  
 ঐশী যুমদি ডিক্রগড়না লৈ ।  
 ঐ আসাযীনি ১স্থ ঐশী মিংদি  
 বীরচান্দ বড়ুরা কোই ।  
 ঐশী ইপা লৈভরে, ইমাদি লৈরি  
 ১স্থ ইনাও অমি ইচন অমা লৈরি ।  
 ঐ বড়ি ১স্থ সাইকল সেধ খর ২  
 হৈ 'মাসিদগী' খরহেরা হৈনবা  
 চাকারি চংলিখনি ।

লোড়ি, ষটরগাড়ী দেবস্থ তস্থগে ।

মাসিদস্থ নস্তানা অর্থে 'করি ২ গুহ  
 থবকস্থ রেংনিংই ।

চাকা সহরস্থ ঐ থক উজ্জরি ।

সহর অজ্ঞানস্থ কোরনিঙই ।

মাদ্রা কুইনা লৈরোই । থা অহম-  
 লমতদি লৈরককে ।

যকম অচ যৌরগা জখরনা তথহ  
 ভৌগদব শভাররে ।

রাসা ফরে মিঙখিনা তমলকউ ।

হিন্দী ।

অপতক মা বাপ জীনা হৈ ?  
 হমারা মকান ডিক্রগড়মে হৈ ।  
 মৈ আসাযকে রহনেহালা হুঁ ওর  
 মেরা নাম বীরচান্দ বড়ুরা হৈ ।  
 মেরে বাপ গুজরগরে, মাতে হৈ  
 ওর নো ভৈয়া এক বহিন হৈ ।  
 বড়ি ওর সাইকেল মরগত করনা  
 মৈ কুছ ২ জানতা হুঁ ইসসে  
 জেয়াদা জাননেকে রাতে চাকা জা  
 রহা হুঁ ।

লোড়ী, মটরগাড়ী মবস্ত করনাভী  
 সীখুজা ।

এলাহা ইসকে হুআপর কই কাম  
 ওরভী দেখনা চাহতা হুঁ ।

মৈনে চাকা কভী নহী দেখা ।

হহ সহরমে যুমনে কিননেকাভী  
 এরাদা হৈ ।

উইপর বহুত দিন নহী রহুজা ।  
 করিব তিন মহিনেকে রহুজা ।

উস জহগমে পহঁচনেসে গুগরান  
 জৈলা করে রৈগাহী হোগা ।

বহুত আচ্ছা, 'মাই তমলক' সীখ

মৈতৈ ।

হিন্দী ।

এ: গাড়ী লাকলে, পোংটৈ খৌ-  
রাঙ ভোরো, কুলিবু খাংগংহন্দুনা  
থুনা গাড়ী তোংলো ।

ও: গাড়ী আ-রহী হৈ, আসবাব  
ঠিক কৰো, কুলীকী মদতলে  
জলনী গাড়ীমে বন্ধাং হোও ।

### ৩ পুনা পান্না ।

ঘাত্রি—বাবু ! হুজুৰী অসিগী পোং  
(মৰো) মাঙথ্বে বাবুনা  
কুপা ভৌবিছনা থর থিবিয়ু ।

বাবু—ঐ খড়মে গাড়ীগী গার্ড  
সাহেবতা রিপোর্ট ভৌ মানা  
থিবিগনি ।

ঘাঃ—গার্ড সাহেবতা চতুনা হায়-  
রুবা হুজুর হুজুৰী অসিগী  
পোং মাঙথ্বে সাহেবনা  
কুপা ভৌবিছনা থিবিয়ু ।

গার্ড সাঃ—ককোটো মাঙথিমনো ?

ঘাঃ—জজিক মাঙথিমনো' ওয়াং  
মাঙথিবরা খণ্ডবা ওমদরে ।  
করিনা হায়ববু ঐখোর  
খর্গপুন্নদগী তোংলকপনি ।

বাবু ! রহ বুড়িরাকা আসবাব  
খো গরা আপ মেহেরওয়ানি কন্নকে  
তন্নাস করাইয়ে ।

হম নহী জাক্সা গাড়ীকা গার্ড  
সাহেবকো রিপোর্ট কৰো, রহ  
তন্নাসেগা ।

গার্ড সাহেবকা পাস জাকর বোলা  
কি হুজুর রহ বুড়িরাকা মাল  
খো গরা আপ মেহেরওয়ানি কন্নকে  
তন্নাস করদিজিয়ে ।

কব খোরগরা হৈ ?

অভী খোগরা রা কল খো গরা মুখে  
মালুম নহী হৈ । কৈয়কি হম-  
লোগ খড়গপুন্নদে সরার হোকে  
'আয়ে হৈ' ।

মৈতৈ ।

হিন্দী ।

গার্ড—হলুদীপী পোং অহদি কদার-  
দা থন্নি ?

বাঃ—গাড়ীপী মতুংদা সগাই মথন্নি  
থন্নি ।

গার্ড—মাছদা কনাকনাগী পোং  
থন্নিগে ?

বাঃ—অহানবদা হলুদীপী পোংকা  
ঐগী পোংকা থন্নি । অহিং  
ঝোংরাই মতমদা ঝগুপুয়দগী  
ষ্টেশন তরামকম লাহোক-  
লদা মতুংদা মী অতৈ  
অতৈস্থ তোংথংলকলে,  
মথোরগী পোংস্থ থমতুনা  
তোংথংলকলে, মকম থঙথিদরে ।  
হজিক গাড়ীদগী কুমলম-  
দাইদা পোং ফংদরে ।

গার্ড—মাসি কংবা রারনি, করিনা  
হান্নবু নথোরগা তোংমিলবা  
মী মথৈস্থ ওরা চংথংরে  
হজিক পোং করম কংগনি,  
ঐথলো লেইরে ।

বুড়িয়াকা মাল কহা রথা থা ?

গাড়ীকা অন্দর থাকা উপর রথা ।

উসপর কিসকিসকা মাল রথা থা ?

পহিলা বুড়িয়াকা ওঁর হমারা মাল  
রথাখা । রাতকে বারহ বজেকা  
রক্তমে খজাপুরসে কবিব দশ  
ষ্টেশন পার হোনেকা বাদ ওঁব  
দুসরা ২ আদমীঝোঁতী চটা হৈ,  
উনকা মালতী রাখকর সব মিল-  
চল হোগরা, কুছ পতা নহী রহা ।  
অভী গাড়ীসে উতরনেকা রক্ত  
মাল তল্লাগনেমে নহী মিল ।

বহ তুজো মিলনা মুসকিল হৈ,  
কোঁগাকি তুজারা সাথ জিতনে  
আদমী চড়াখা সব চলে গলে, অধ  
তো তুমহে কৈলা মিল সকতা.  
কাও হোগরা ।



৪ সুব পালা ।

মৈতৈ ।

হিন্দী ।

ঘা—বাবু ঐখোয়বু ফাবিবিবা অসি  
করিগিনো ? কুপা তোছনা  
খাদোকপিয়ু ।

ঘাঃ—নখোর ঙাওরবরা ? নখোরদি  
হাতবাস জংখনদা কুমগ-  
দবনি ; মাহুদা কুমদুছনা  
করিগী অসি ফাওবা  
হেলোকুনা লাকইবা ।

মরমঅসিনা নখোর মী  
অমামমদা কুপা ভবেং  
তরেং তাবে মাহু পিদ্ৰবদি  
খাদোকলেই ।

ঘাঃ—বাবু ঐখোর খঙজুতুচনা  
গোবনি, ঙাকপিয়ু ।

বাবু—নখোরগী টিকট পুবকট  
য়েজ্জ । নখোরগী টিকট  
অসিদি মথুরা চংনবনি,  
করিগী অসোমদা লাকপগে  
কুপা পিদ্ৰবদি চংপা রোরোই ।  
( সিপাহিদা ইজিৎ তোছনা )  
য়েংউ মখোর অসি ননাক্তা  
থম্মু ।

বাবুজী ! হমলোগোকো কো রোকে  
ছয়ে হৈ ? মেহেররানি করকে  
ছোড়ি দিজিরো ।

তুমলোগ ক্যা পাগলা হুআ হৈ ?  
তুমলোগ হাতরাস জংশনমে  
উত্তরনা চাহিয়ে থা ; উসমে নহী  
উত্তর কর কাহে তুম মহান্তক  
চলে আরে তো ? •

ইসরাস্তে তুমলোগ কী আদমী  
কো সাত সাত কংপেরা ঐর দেনা  
পডেগা, নহীভো ছোড়েগা নহী ।

বাবুজী ! তুমলোগ অজান হৈ,  
মাগ কিজিয়ে ।

তুমলোগোকা টিকট লাগু মেথুজা ।  
তুমলোগোকা টিকট জো মথুরাকা  
হৈ, কো ইখব চলআরা কলগা  
দিয়ে বগৈব ছুট কারা নহী ।  
( সিপাহিকো ইসারী করকে )  
মেথোজী ইনলোগোকা নকসমে  
রখে ।

## হিন্দীশোনা।

মৈত্রেয় ।

সিপাহি—নখোর রামনা পণ্ডবা, মীনি,  
বাবুনা, রূপা খর পিছুনা  
পেলহরু; অচনজবদি গাড়ী  
মমলতা নন্দানা জরিবানাস্ত  
পিবা তাররনি ।

বাঃ—করে তাল! ঐখোরদি কার  
স্ব খঙদে, করা কাওবা  
পিরবদি ঐখোরবু খাদোক  
পিগরগে হারবসি নহাকনা  
খোজানবিন্দুনা খর হংবিসু  
দনা ।

সিপাহি—করে ঐ রাখল ভৌধিগে ।  
বাবুনা নখোর মী অমামমনা  
রূপা ও, ও পিরবদি খা-  
বোকপা রাই হার, অচুনা  
রূপা পিখোজুনা চংখাবা

বাঃ—করে ২ সিপাহি অচুক রামা  
ঐখোর পিবা ওমলোই  
ঐখোরদি রাম লারববা  
মীনি, সুপা হরৎহরদাসী  
খরচলতা রাউরকই মাহরু  
লোইখোকথরে ।

হিন্দী ।

তুমি লোগ বড় বেওকুক আদমী  
হো, বাবুকো কুছ রূপনা  
দেবরকে খুশ কর-গো; নহী তো  
ইলার। মহন্তসকে জুরমানাতী ওর  
দেনা পড়েগা ।

অচ্ছা ভাই! হমলোগোঁকো কুছ  
মালুম নহী হৈ, আপ জরা মিহর-  
হানি করকে বাবুসে পুছলিজিরে  
কি কহীতক দেনেসে হমলোগোঁ-  
কা ছুটকারা হো জারগা ।

অচ্ছা মৈ দরিরাকত করুনা ।  
বাবুনে কথা কি তিন তিন রূপনা  
ফী আদমী দেনেসে ছোড় দে  
সকেগা, ইসেসে রূপনা দেকে চলে  
জাও ।

নহী নহী সিপাহিজী ইতনা জাদা  
হমলোগ নহী দে সকেজে ।  
হমলোগ বহুত গরিখ আদমী হৈ,  
সিফ সফরকে জামোজ হী রূপনা  
লারেখে সো সব খতম হো  
চুকা ।

মৈতৈ ।

হিন্দী ।

ময়ম অসিনা মী কোছা কপ,  
অমামদগী চিলাব'স বাবুনা  
সাবিববদি ঐথোম পিবা  
গুংগনি ;

খোজানবিহ্ন নগাকন থর  
গাঙু বিয় ।

সিপাহি—মানুসতা বাবুনা য়াগনি  
হানবা ঐ থাজদে ।

অহমকপু নখোয়গী দমক  
ঐ লাকগে ।

বাবুনা হানবা, মী অমামদগী  
কপা অহম তালিবা অসি  
রেলগী অতাং মমলনি,  
মাসিদগী পয়সা অমতাং  
দৌবা মী নস্তে, নুখোয়না  
পিজবদি হুমেং, দুংবগী  
অহুয়াইবা নুখোয়র সাহিবকী  
বকুম্বা পিগনি, সাহেবনা  
ভৌনিংবা ভোজগনি হায় ।

যাজি—সাহেবনা কৰি তৌরগবা  
কাতোকতা মণিগজা ।

ইসলিমে এক এক কপয়া কী  
আদমীকে হিসাবসে বাবু সাহিব  
মঞ্জুর করে তো হমালোগ দে  
সকতে হৈঁ ;

মহরর নি কয়কে আপ জরা  
সিকাশিস করে' ।

ইতনেমে' বাবু খুশ হোউকে  
মুখেতো উমেদ নহী' ।

তবতী তোছারে লিয়ে মৈ' কোশিল  
ককুয়া ।

বাবুনে কথা হৈ তিন কপয়ে কী  
আদমী জো মাজেগয়ে হৈঁ বহ  
রেলকা হাজিব ভাড়া হৈ, ইসমেসে  
হমে' এক পয়সাতী মিলনেহালা  
নহী' । অগর তুমলোগ নহী'  
দোগেতো বারহ বজেকে করিখ  
সাহিবকে পাস তুজোকা ভেজদেগা,  
হুকু উস জো সাহিবকী মজি,  
করেসা ।

সাহিব কয় ককুয়া গেলহী-  
বৈকো গেলহী ।

রৈঠে ।

হিন্দী ।

সিপাহি—করিগী কাতোক পিগদগে  
গাড়ী ময়লগা জরিবানগা  
লোরগা খানোকনি ।

জেলথোঁ কোঁ দেগা ভাড়া ঔর  
জুরমানা লেকর ছোড় দেগা ।

বাজি—করে রান্না, ঐথোর রূপা  
অনি অনি পিরগে, বাবুদা  
হাঙ্গরো; মসিকী হেরা  
হাঙ্গরবদি মানা থোকপা  
জৌরসহ ।

অচ্ছা ভাই, হমলোগ দো দো রূপরা  
দেজে, বাবুকো বোলো; ইসসে  
জাদা জো মজি হো সো করে ।

সিপাহি—করে বাবু রাহলগে  
অহুগা ঐঠোআর খর পির ।

অচ্ছা বাবুকো চম খুশ করলেজে;  
লেকিন হমকোভীতো কুছ নো ।

বাজি—করে পিরগে চংলো বাবু  
রাহলো ।

অচ্ছা দেদেজে জাও বাবুকো  
মানাও ।

সিপাহি—হাঙ্গবিকরে বাবু রাহে,  
রূপা লৌখোকলো বাবুদা  
হাজিক পিরগে । বাবু  
লাইরিক অমহু ইহলুনা  
অখোরদা পিগনি লখিদা  
বেডা ভৌদনবা । চংলো  
মসিকা চাকখোহুনা চাক-  
জেরা, জুরমানা হুই গুও মঙা  
ভাকর গাড়ী লাকনি মাহুনা  
মাহুনা বাবু থাকখিপিরগি ।

বোল দিয়া হৈ, বাবুভী রাজি হৈ  
রূপেরা নিকালো অতী বাবুকো  
হুদা । ঔর বাবুসে এক চিটভী  
লিখরাকে তুমকো হুদা তাকি  
রাহুথোঁ কোঁই বগড়া ন হো ।  
জাও হুঁআ রসেই করে খাজ  
লীনা করে মানকো পাঁচ বজেরে  
গাড়ী আওরেগী উগথেঁ তুমকো  
বিঠা হুদা ।

## নুনা পাখা

মৈতে।

যমুনাজীগী মপান্না অফাওবা সহব  
অচোবা বনারস কোব অমা লৈ;  
সহর আসগী অনিসুবা মমিংদি  
কাশীসু কোই। মাসি হিন্দুসিংগী  
লৈফমনি।

সহর আসিদা রুদ্রভট্ট কোবা অফল  
ওইরবা পাণ্ডিত অমা লৈ।

পাণ্ডিত আসি সংস্কৃতদা খেনা হৈ  
অমসুং মচংসু তপ্পা মৌনি।

দীগী উপকার তৌবা, মচংসুজবা,  
ভাকপিহৈবা, তপ্পাচারিবা গুণ  
আসি মাসিকৈ মরি কাউই।

লাসররবসু ভট্ট আসি লাসরবসিংদা  
চাক থর নজগা কি থর নীতিগী দান  
কৌই।

মহাকী মসুং মসুকা মসুগী মমিংদি  
মসুকা কোই; মসুকা মসুকা অনি  
মসুকা মসুকা মসুকা মসুকা লৈ।

হিন্দী।

যমুনাজীকে কিনারে বনারস এক  
বড়া মসুকা সহর হৈ; ইস  
সহরকা চুল্লী নাম কাশীতী হৈ,  
হিন্দুগীকা মসুকা এক ধাম হৈ।

ইসী নগরবে পণ্ডিত রুদ্রভট্ট  
নামকে এক বৃদ্ধ পুরুষ মিসাস  
করতে হৈ।

পণ্ডিতজী সংস্কৃতকে দিকগজ  
বিদ্বান হৈ তথা শান্ত প্রকৃতিকে  
মসুকা হৈ।

আসকী পদোপকারতা, সৌভাগ্যতা,  
কলা, মীমতা ইত্যাদি গুণ চহু ওর  
ব্যাগু হৈ।

দক্ষিণ হোলে মসুকা ভট্টজী মীমতা  
হী কুই ন কুই অসু অথবা বসু  
পরিবেশকা মসুকা হৈ।

আপকী মসুকা মসুকা মসুকা  
মসুকা হৈ; পণ্ডিতজীকে  
মসুকা ওর এক মসুকা মসুকা  
মসুকা মসুকা হৈ।

মৈতৈ ।

মহাকী জীবিকাদি পূজাগা লাইবিক  
হায়বগনা ওইরি ।

পণ্ডিত 'অসিগী' মনাও অমা লৈ  
মহাকী মমিং জগন্নাথ প্রসাদ কোই ;  
কৈথেন্দা ফিগী দোকান ভৌই ।

ভট্টজী অসি করিগুয়দা মডোন্দগী-  
নু সহায় কংই ।

পণ্ডিতজীগী মচানিপা অহনগী চহি  
জুয়ানখেই, অতোয়গী যাপন  
মচানিপীগী চহি জুয়ানকনি । মচানিপা  
অহনগী মমিং সোমশর্মা কোই ।

সোমশর্মাসু মপাগী মডোইগুয়া  
নোজুয় চংলি । মপা পণ্ডিতনা মচা  
সোম শর্মা বু মতমগী মমল  
গুনা তৌবসি নিজখিনা জুয়বি ।

যয়ন অনিয়া সোম শর্মাসি মিংকুপ  
অমতবু অরেবদা মাতহকে ।

লাইবিক পাখিবাসিবু খণ্ডহরদা মালী  
জুয়চং মখাদা ইজরি ।

হিন্দী ।

ভট্টজীকী আজীবিকা পূজন পাঠ  
সে চলতী হৈ ।

পণ্ডিতজীকে এক লঘু ভাতা হৈ  
জিনকা নাম জগন্নাথ প্রসাদ হৈ  
টেকপর কপড়েকী দোকান  
করতে হৈ ।

ভট্টজীকে ইনসেভী জব কতী  
সহায়তা মিলতী রহতী হৈ ।

পণ্ডিতজীকী বড়া লড়কা বারহ  
বর্ষ ঔর ছোট নর তথা কড়া ছঃ  
বর্ষকী হৈ । বড়ে লড়কেকা নাম  
সোমশর্মা হৈ ।

সোম শর্মাভী পিতাকে ভুলাহী নর  
সভাবী হৈ । বিদ্যান শিক্ষানে  
অপনে গুরু সোম শর্মােকে সম্রক ।  
মূল্য ঔর আদর করন্ডু ভক্তিভাতি  
সৌখর্য হৈ ।

ইমলিরে সোম শর্মা আসনী এক  
কশতী ব্যর্থ নহী আনে জেনা হৈ ।

পাঠকীকে জগন্নাথকে মিলিয়ে  
হন উসকী মিনচরিনা দীজে  
লিখকে হৈ ।

ਬੈਠੇ ।

द्वितीयः ।

অহানবদা সোম শর্বাঙ্গি অযুক পুঙ  
অহা তাবদা হওগতনা পুঙ অহা  
অহা পারা চিন্দা পুই ; অসি মতুংদা  
অহা সোমবদগা ইকজতনা চন্দন  
অহা গাইসঙদা নাও বকুচ চন্দন।

প্রথমেই সোম শব্দী জ্যোতিষজি  
পাঁচ বয়ে উঠকর এক দণ্ডী অপনী  
পাঠি বাদ করতা হৈ; ইমকে  
বাম নিত্যক্রিয়াসে নিখুত হোকর  
আনকর মন্তকপর তীক্ষ্ণ রঙ্গা  
দেব দর্শনকে গিয়ে মন্দীরকো  
জাত হৈ ।

ସାହସୀ ଜୀବନୀ ଶ୍ରୁତି ଡୋବା, ତରୁନ  
 ମନ୍ଦ୍ୟା, ଡୋବୀନାଚିଶବା ଥବକ ପୁରୁଷକ  
 ମିନା ପୁଣି ଆନି ଚଣ୍ଡି ।

উইপৰ ঈশ্বৰ জ্ঞতি, ভজন, লক্ষ্য  
ব্ৰহ্ম ইত্যাদি কাৰ্য্যে'গ্যমে' উমে  
নে। যাতে লগজাতে হৈ।

অসি মকুনা মহাক বুঝা হলকই,  
ময়না খোঁজনা খিদিবীণ চাক অদ  
চাঁরগা লাইরিক ময়ম নাকন্দা  
মেকুনা চংখিহুনা পুঙ তরা তাৎ-  
মকুনা লাইরিক তন্দম সঙমোই।

ইসকে অনন্তর বৃহৎ বহু: আভা: হৈ,  
 ওর রসোই জো উমকী সাত্তা ধনা:  
 বৃথকী হৈ, জীমকর ওর কস্তা:  
 বগলমে' মে টিক দশ ধকে পাতি:  
 শালারো' পছ'ত সাত্তা: হৈ।

মাছবা উকানী মনাক্তা পুঙ মরি তাবা  
 কতিবা লাইমিক তমই । তনিঙৈনী  
 মছুংলা উকানা অভাংসিংবু পুঙ  
 জংগী ছুটা পি, চাখকপা চাং  
 কঙ্গুলা দাঙ্গারগা মতুং পুঙ অনি  
 লাইমিক তমই থা। কনখংমবা  
 হাইমকা ।।

উই। গুরুত্বকে নিকট চায় বলে-  
তক বিত্তা অধ্যয়ন করত।  
বীচমে এক ঘণ্টেকী ছুটি লড়কী  
কো শক্তিকী ইসলামে দেখে ইই  
কি লড়কে ইসলাম ফুস থা লী  
তথা খেল ফুসকর কীর মো ফটো  
পড়নেকে লিয়ে জাওয়া মো কীর

মৈত্রে :

কোঁকিলের কোঁক শব্দটি ছুটি মতম  
অনিলু ইলা পানদা চক্ৰজি ।

কজিনা হারবরু চোংকনবা চেন-  
চোংবা আসি মহাকী ব্জাবকা ওরৈ ।

ছুটি ওইবগা মহাক বুমদা চুগা  
জাকই ।

কুক রোংবগা বমাদগী চানরবা তাল্লি ।

মহানলু অটানবা মজা অতুব্বখন  
বমাদ অরাকি অটো অধক শি ।

চাংকুতল হরাই, চাক, তল অমলু  
ইলদাং যখন অনি অহুয়নি ।

কোং কোং মাং মসোংগা তেঙ্গাং  
অমদা মসোং অকব খরলু রাওই ।  
চাবা লোইরগা গ্জাহাক পোংখারগা  
সোং শব্দা মহাকী খুড়গী মনাক্তা  
হুলাংমদা চুৎনি ।

মকম অহুবা বোকাগী খবকতা  
মুকগী মহার চুইই ।

বিশ্বী :

কিন্ত সোং শব্দাভো ইস ছুটিরে  
মুমরবোতী পড়নে লিখরেবেই  
লগাত্তা ইহ ।

কোঁকি খেলকুন, মজা উখম  
করনা উসকী প্রকৃতি (খমাব)  
কে বিকক হৈ ।

ছুটি হোনেপব বহ সীধা বর আতা  
হৈ ।

ওব তুরন্তী মাতাসে কুছ খানেকৈ  
লিগে মাংতা হৈ ।

মাতাতী অপনী প্রির পুত্রাকৈ  
তরহে ২ কা ভোজন পরোসতী হৈ ।  
ভোজনমে ডাল, ভাত, বোটা ওর  
দো তির স্ত্রকারকে লাজ  
হোতে হৈ ।

খোড়া গ্রাম দুখ ওর এক  
কটৌরীবে কুছ মলীকী হোতা ইহ ।  
ভোজন কর চুকনেকৈ বার কুছ  
মুতাকর সোং শব্দা কোঁকিলের  
পাং চুকাব পুর শব্দেই অহো ইহ ।

উইপর হুলাংমদা মকম  
কাকাকী মহারজা ককক ইহ ।



মৈতৈ ।

হিন্দী ।

হুন্দিলাং পুঙ মৌপন তাবনা অমুকহয়।  
লাই খুন্মহুনা সৌম শৰ্মা তুমই ।

রাতকা নল বজ়ে পুনহ একবার  
দেব দর্শন কর সোমশৰ্মা সে  
জাতা হৈ ।

### ৬ সুবা শাক্সা :

শ্যামচান্দ—ওসি ঐ অমুক পুঙ  
মঙা তাবনা হৌই । অমাংসঙদা  
মাংসোয়কুরগা মাংস খুত সেং-  
দোকই, অহুদগী তুরেন্দা ইম্জবা  
চংলি ।

ঐনা খুজাই ফেংলিঙেদা খঙ-  
হোদানা লিল অমা ঐগী  
ফরাঙদা লিংকে ভৌরষাহ  
উরুরে ।

ঐ খংবনা মারকৈ অমরোমনা  
ফন্ চোংখোকই । লিলহুত  
চংখেরে । অহুদগী খুজাই চাম-  
খোকতুনা খোঙখুং মার তারে ।  
অহুদগী ও লক লুপতুনা কি  
শুমলগা ঠেডখোকলে । অহুদগী  
ছানা খাছানা খুজাইদা ইলিং  
খোফলগা হুমলা কাররে ।

আজ মৈ' সুবহে পাঁচ বজ়ে উঠা ।  
শৈথানাশে ফারিগ হোকর মুহ,  
হাথ ধোয়া, ইসকে বাদ নদীপন্ন  
গোবলকে লিয়ে গরা ।

জব মৈ' লোটা মানস রহাখা উনী  
রখ্ত অচানক এক সাঁপ সুবে  
নজর পড়া জো মেরী টাকোজ়েসে  
নিকলনেকী কোশিল কম রহা খা

মৈ' মারে ডরকে এক তরক টুজ়ল  
পড়া । সাঁপ হী চলা গরা । বাদ  
উসকে লোটাকো লাক কিয়া ঐ  
হাথ পাঁচ ঔর মুহ ধোয়া । বাদ  
উসকে তিহ মনতবা পোটা মারকর  
কপড়া মিচোড়া বদনকো পোছ  
ডাল। । বাদ উসকে পাঁচ ঐনিকর  
লোটামে' ডর কর মফানসর আয়া ।

মৈতৈ ।

চন্দন থিন্দুনা পূজা তোরগা ফি  
হোংছুনা চৈসু লৌছুনা ঐথী  
চান্নরবা মরুপ গোপালচন্দ্র বাবু  
উনবা চংলি ।

গোপাল বাবু মনুমনা লৈরমদে,  
বাবুদি কদারনো চংথোকথে  
হায়ছুনা মনুংগী পাও ফংই ।

কল্পকপদা লছিদা গোপাল বাবুগা  
ওকরে ।

অম্বুকী সলাম তোনরে । মতম  
কুইনা উনয়েদা হায়নে অমম্বুং  
ইবুঙেঙাগী সঙগাইদাসু য়োকরে  
অসিহু হায়নে ।

কনোমদা লেঙথোকউবগে ?

স্বপ্নস্বপ্ন—অম্বোনবা ঙ্গাকলিহু ।  
ঐ ঐ অম্বুকী মকমদা রূপা খর  
ফায়ছুনা লৈ মাহু খোবা চংচ-  
কলিহু । অম্বুকী গুসি পিগে  
ফায়ছুনা পিগে ফায়ছুনা বৈথোক-  
ফায়ছুনা ঐকসে ।

হিন্দী ।

পূজাকর ঔর চন্দন লগাকর কথচে  
বদল হাথমে হুড়ী লে মৈ অপনে  
পিয়ারে দোস্ত গোপালচন্দ্র বাবুসে  
মুলাকাং করনেকে লিয়ে গয়া ।

গোপাল বাবু মকানপর মোজুদ  
নহী থে ; অম্ববসে খবব মিলা কি  
বাবু কহী বহার গয়ে ছয়ে হৈ ।

দৌটেতে রথত রাঙেয়ে গোপাল  
বাবুসে মুলাকাত ছুই ।

বাদ সাহেব সলামংকে মিভাজ  
পুরসি ছই । মুদংসে মুলাকাত ন  
হোনেকী শিকারত কী । ঔর  
রহতী কহা কে জনাবকে দৌলত  
খানেসে চলা আ রহা হৈ ।

কিধর তসরিক লে গয়েথে ?

সুআপ কিজীয়ে । মৈ এক  
সকসকে পাস কুছ পাওনা থা  
উলীকে পাস তকাজেকে ( অম্বিক  
দেবে ) লিয়ে গরখা । অগর অহ  
আজ কলমে দেবে কহকর টাল  
বেটাল কররহা হৈ ।

মৈত্রি ।

হিন্দী ।

হুসে ঐগীরোয়না অমুক লেড্ডু-  
মিকি ঐগীনা দ্বারি মানকখিনি ।

অচ্ছা কির হমারী তরক চলিয়ে  
হুইশর বাতচীত করেছে ।

ভামচান্দা—নত্রে নত্রে হজিকতি  
মংলরোই অমুক করিগুধ  
মুগোংচাবা লাকনি ।

নহী নহী অব ফরলক নহী, কীর  
কভী বোকা রেখেছে ।

কুপা ভৌবিহুনা নোংমতং ঐগী-  
রোয়না লেড্ডুবিহকউবা, অথুগা  
হা অমতং তানাগদবা লৈনে ।

মিহেরবানী করকে একরোজ  
হমারে হিরি। ডসরিফ লাইয়ে,  
এক পোন্দি বাতপর কুছ  
মসগবরা করনা হৈ ।

গোপাল—করব জানোনে ?

কোনসী বাত হৈ ?

ভামচান্দা—হরিলালসী মথস্তা দরখাস্ত  
খাবা তারি মাহুসীদমক ডানা-  
গদবা লৈনে ।

হরিলাল পর এক দরখাস্ত 'গোপাল'  
হৈ উসীকে লিয়ে মসগবরা করনা  
হৈ ।

গোপাল—করে হয়েং পুঙ মঙা ভাবদা  
লাকে অতৈ অমদা চংখোক-  
শিরঙ্গগছ ।

বেহতর হৈ কল পাঁচ বছে,  
আউল। আপ কিসি দসরে জহন  
ন জাইয়েগা ।

ভামচান্দা—মারা করে, হজরগে ।

বহত অচ্ছা, ইজাজত দিহিয়ে ।

গোপাল—করে নমকার ।

অচ্ছা নমকার, নমকার ।

